ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Zur Neugestaltung der koptischen Grammatik. Von H. J. Polotsky 453

Besprechungen: . . . . . 461—540

Alī al-Harawī: Guide des Lieux de Pèlerinage. Trad. par J. Sourdel-Thomine (R. Hartmann) . . . 506

Annual Bibliography of Indian Archaeology. Vol. XVI (L. Alsdorf) 519

Archives Royales de Mari VII: Textes économiques et administratifs par J. Bottéro (J. Aro) 482

Ashton, J. F., s. Pearson, J. D.

Aynard, J.-M.: Le Prisme du Louvre (W. von Soden) 481

Bottéro, J., s. Archives Royales de Mari VII

Carratelli, G. P., e G. Levi della Vida: Un Editto Bilingue Greco-Aramaico di Aśoka (O. Eißfeldt) 465

Černý, J.: Egyptian Stelae in the Bankes Collection (H. Kees) 471

Cowan, D.: An Introduction to Modern Literary Arabic (M. Fleischhammer) 500

Davies, N. M.: Picture Writing in Ancient Egypt (S. Schott) 469

Deines, H. v., Grapow, H., u. W. Westendorf: Übersetzung der medizinischen Texte (G. Gruber) 472

Edzard, D. O.: Die „zweite Zwischenzeit" Babyloniens (W. G. Lambert) 479

Franke, W.: Das Jahrhundert der chinesischen Revolution 1851—1949 (W. Eichhorn) 532

Gätje, H., s. Wörterbuch der klassischen arab. Sprache.

Gonzenbach, V. v.: Untersuchungen zu den Knabenweihen im Isiskult der römischen Kaiserzeit (K. Parlasca) 473

Grapow, H., s. Deines, H. v.

Hesse, K.: Wirtschaftswunder Südafrika (G. Jacob) 539

Jahrbuch des Museums für Völkerkunde zu Leipzig. Bd. XIV/1955 (R. Herzog) 461

— dgl. Bd. XV/1956 (R. Herzog) 463

Jansma, T.: Investigations into the early Syrian Fathers on Genesis (L. Delekat) 495

Klieneberger, H. R.: Bibliography of Oceanic Linguistics (H. Jensen) 529

Kraemer, J., s. Wörterbuch der klassischen arab. Sprache

Lazard, G.: Grammaire du Persan Contemporain (J. Krámský-J. Rypka) 513

Leslau, W.: Étude descriptive et comparative du Gafat (E. Wagner) 498

Levi della Vida, G., s. Carratelli, G. P.

Loewenthal, R.: The Turkic Languages and Literatures of Central Asia (J. Benzing) 512

Malinine, M., s. Mallon, A.

Mallon, A.: Grammaire copte. 4ème ed. rev. par M. Malinine (H. J. Polotsky) 455

Mukherjee, R.: The Dynamics of a Rural Society (W. Maas) 526

Otten, H.: Hethitische Totenrituale (E. v. Schuler) 483

Pearson, J. D. and J. F. Ashton: Index Islamicus 1906—1955 (R. Hartmann) 504

Pritchard, J. B.: The Excavation at Herodian Jericho, 1951 (A. Kuschke) 491

Rabin, Ch., and Y. Yadin: Aspects of the Dead Sea Scrolls ed. (O. Eißfeldt) 493

Rinaldi, G.: Storia delle Letterature dell'Antica Mesopotamia (K. Oberhuber) 477

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffensstr. 7 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Marburg/Lahn, Marbacher Weg 27 1/2 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21/für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

54. JAHRGANG · NUMMER 9/10 · SEPTEMBER/OKTOBER 1959

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses)

Schreiner, J.: Septuaginta — Massora des Buches der Richter (O. Eißfeldt) 490
Simenschy, Th.: Antologia sanscrită a lui Coşbuc (R. Hauschild) 521
Snellgrove, D. L.: Buddhist Himālaya (R. v. Nebesky-Wojkowitz) 530
Sourdel-Thomine, J., s. ʿAlī al-Harawī
Speyer, J. S.: Avadānaçataka (J. Nobel). 524
Spies, O.: Türkische Chrestomathie aus moderner Literatur (H. W. Duda) 510
Vandier, J.: Manuel d'archéologie égyptienne. III: Les grandes époques. La statuaire (G. Roeder). 466
Vorbichler, A.: Das Opfer (G. Mensching) 464
Vos, F.: A Study of the Ise-Monogatari I. u. II. (H. Hammitzsch) 535
Vriezen, Th. C.: Theologie des Alten Testaments in Grundzügen (H. Bardtke) 488
Westendorf, W., s. Deines, H. v.
Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache. Lfg. 1, bearb. v. J. Kraemer u. H. Gätje (F. Bajraktarević) 502
Yadin, Y., s. Rabin, Ch.

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 453—46
Allgemeines . . . . . 461—46
Ägyptologie . . . . . 466—47
Keilschriftforschung . . . . . 477—48
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 488—49
Semitistik, Islamistik . . . . . 498—50
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 510—51
Südasien . . . . . 519—53
Zentral- und Ostasien . . . . . 530—53
Afrikanistik . . . . . 539—54

Zeitschriftenschau: Hebrew Union College Annual — Indo-Iranian Journal — Jewish Quarterly Review — Journal of the American Oriental Society — Journal Asiatique — Münchener Studien zur Sprachwissenschaft — Le Muséon — Onoma — Revue Biblique — Revue de l'Institut des Manuscrits Arabes — Revue de Qumran . . . . . 540—55

Neuerscheinungen:

Adam, A.: Die Psalmen des Thomas und das Perlenlied als Zeugnisse vorchristlicher Gnosis. Berlin: Töpelmann 1959. XI, 90 S. gr. 8° = Beihefte z. Zeitschr. f. d. Neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche, hrsg. v. W. Eltester, H. 24. DM 18.—.

Anthes, R.: Mit Rahineh 1955. With Contributions by H. S. K. Bakry, J. Dimick, H. G. Fischer, L. Habachi, and J. Jacquet. Philadelphia: The University Museum 1959. V, 93 S. m. 18 Abb., 45 Taf., 1 Kte. 4° = Museum Monographs. $ 4.—.

Beidelman, T.: A Comparative Analysis of the Jajmani System. Locust Valley/New York: J. J. Augustin [1959]. VII, 86 S. gr. 8° = Monographs of the Association for Asian Studies VIII. Lw. $ 2.50.

Böhlig, A.: Der achmimische Proverbientext nach Ms. Berol. orient. oct. 987 Teil I: Text und Rekonstruktion der sahidischen Vorlage. Mit einem Beitrag von H. Ibscher. München: Lerche (vorm. I. G. Calve, Prag) 1958. XXVII, 161 S. gr. 8° = Studien zur Erforschung des christlichen Ägyptens, hrsg. v. A. Böhlig, H. 3. DM 16.—.

Boris, G.: Lexique du parler arabe des Marazig. Paris: Imprimerie Nationale u. C. Klincksieck 1958. XV, 686 S. gr. 8° = Études Arabes et Islamiques, Études et Documents I.

Brecher, M.: Nehru. A Political Biography. London: Oxford University Press 1959. XVI, 682 S., 32 Taf., 3 Ktn. 8°. Lw. 42 s.

Bremer, M. L.: Die Memoiren des türkischen Derwischs Aşçi Dede Ibrahim. Walldorf-Hessen: Verlag für Orientkunde Dr. H. Vorndran 1959. 251 S. 8° = Beiträge zur Sprach- u. Kulturgeschichte des Orients, hrsg. v. O. Spies, H. 12. Kart. DM 8.—.

Chakravarty, T.: Food and Drink in Ancient Bengal. With a Foreword by B. Chandra Roy. Calcutta 5, 7, Ram Chandra Maitra Lane: Selbstverlag d. Verf. (Zu beziehen durch: K. L. Mukhopadhyay, 6/1A Banchharam Akrur Lane, Calcutta 12, India) [1959]. VI, 72 S. 4°. Pp. Rs. 10; ($ 2.50 or 15 s.)

Comber, L. F.: Chinese Secret Societies in Malaya. A Survey of the Triad Societies from 1800 to 1900. Locust Valley/N. Y.: J. J. Augustin [1959]. VIII, 324 S., 11 Taf., 2 Ktn. gr. 8° = Monographs of the Association for Asian Studies, VI. Lw. $ 6.50.

Conze, E.: Buddhist Scriptures selected and transl. Harmondsworth: Penguin Books 1959. 250 S. kl. 8° = The Penguin Classics, ed. by E. V. Rieu, L. 88. 3 s. 6 d.

Drewes, G. W. J. and P. Voorhoeve: Adat Atjèh. Reproduced in facsimile from a manuscript in the India Office Library with an Introduction and Notes. 's-Gravenhage: Nijhoff 1958. 47 S. u. 176 S. arab. Text gr. 8° = Verhand. van het Koninkl. Inst. voor Taal-, Land- en Volkenkunde, XXIV. hfl. 10.—.

Duda, H. W.: Die Seltschukengeschichte des Ibn Bībī. Kopenhagen: Munksgaard 1959. XVII, 366 S. 8°.

Edwien, A.: Idékampen i det bibelske gudsbilde. Jesu forkynnelse i åndshistorisk lys. Oslo: J. Grundt Tanum Forlag 1958. 279 S. gr. 8°.

Ehrlich, E. L.: Die Kultsymbolik im Alten Testament und im nachbiblischen Judentum. Stuttgart: Hiersemann 1959. 143 S. gr. 8° = Symbolik der Religionen, hrsg. v. F. Herrmann, III. DM 25.—.

Fan Wŏn-Lan: Neue Geschichte Chinas. Bd. I. (1840 bis 1901.) Berlin: VEB Deutscher Verlag der Wissenschaften 1959. XII, 576 S., 5 Ktn. gr. 8°. Lw. DM 28.—.

Gabain, A. von: Türkische Turfantexte X: Das Avadāna des Dämons Āṭavaka. Bearb. von T. Kowalski †. Aus dem Nachlaß hrsg. Berlin: Akademie-Verlag 1959. 60 S. 4° = Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse f. Sprachen, Literatur u. Kunst, Jg. 1958, Nr. 1. Kart. DM 13.—.

Gabriel, A.: Das Bild der Wüste. Wien: Holzhausen [1958]. XII, 282 S. m. 7 Kartenskizzen, 36 Abb. auf 32 Taf. gr. 8°. Lw. öS. 165.—.

Garstang, J., and O. R. Gurney: The Geography of the Hittite Empire. London: British Institute of Archaeology at Ankara 1959. IX, 133 S., 2 Ktn. 4° = Occasional Publications of the British Institute of Archaeology in Ankara, No. 5. Hlw. 30 s.

Gershevitch, I.: The Avestan Hymn to Mithra. With an Introduction, Translation and Commentary. Cambridge: University Press 1959. XV, 357 S. 8° = University of Cambridge, Oriental Publications No. 4. Lw. 75 s.

al Ghasali: Das Elixier der Glückseligkeit. Aus den persischen und arabischen Quellen in Auswahl übertragen von H. Ritter. 2. Aufl. Düsseldorf: Diederich [1959]. 225 S. 8° = Diederichs Taschenausgaben 18. Lw. DM 10.80; Ldr. DM 22.—.

Gonda, J.: Stylistic Repetition in the Veda. Amsterdam: Noord-Hollandsche Uitgevers Maatschappij 1959. 413 S. 4° = Verhand. der Koninkl. Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, N. R., LXV, 3. Kart. hfl. 48.—.

Gottwald, N. K.: A Light to the Nations. An Introduction to the Old Testament. New York: Harper & Brothers [1959]. XXIV, 615 S. m. 49 Abb. u. 33 Ktn-Skizzen. gr. 8°. Lw. $ 6.50.

Forts. s. vorletzte Seite

OLZ

LIV 9/10 SEPTEMBER-OKTOBER 1959

Zur Neugestaltung der koptischen Grammatik

Von H. J. Polotsky, Jerusalem

Noch vor hundert Jahren galt auch für die abendländische Wissenschaft der bohairische Dialekt als das Koptische schlechthin. Obwohl der Wert des Sahidischen längst erkannt war, war der Zugang zu ihm durch den Erhaltungszustand gerade der älteren Hss. und besonders durch die Bruchstückhaftigkeit der vorhandenen Bibeltexte erschwert. Für das Bohairische dagegen besaß man schöne, wohlerhaltene Hss., die der Lesung keine Schwierigkeiten boten und sich ohne weiteres abdrucken ließen. Um 1860 lag denn auch schon fast die ganze boh. Bibel, die naturgemäß die Grundlage des Studiums bilden mußte, in textlich allerdings nicht durchweg einwandfreien Ausgaben vor; für die Propheten ist es auch dabei geblieben. Leider nur sind die boh. Hss. durchweg recht spät. Von vereinzelten, erst kürzlich bekannt gewordenen Vorläufern unbedeutenden Umfangs abgesehen[1], setzt die boh. Überlieferung zu einer Zeit ein (9. Jh.), wo die sahidische längst das goldene Zeitalter hinter sich hat. Für viele Stücke der boh. Bibel müssen wir froh sein, wenn wir eine Hs. des 13. Jh. zur Verfügung haben, während wir eine sahid. Hs. gleichen Alters in der Regel kaum eines Blickes würdigen würden. Was aber die nichtbiblische boh. Literatur anlangt, so stellt die Masse der hagiographischen und homiletischen Texte, wie sie vor allem gerade in den schönen alten Hss. der Vaticana vorliegen, nichts als Umsetzungen sahidischer Vorlagen dar. Es hatte schon seinen guten Grund, wenn das Boh. im Vergleich mit dem „reinen Born der alten sahidischen Texte" als „trübe Quelle" erschien (Erman, Berliner Sitzungsberichte 1915, 181). Alles das hat zur Folge gehabt, daß das Boh. die Stellung, die es seiner leichteren Zugänglichkeit und seinem offiziellen Charakter als liturg. Sprache der kopt. Kirche verdankte, im Laufe der Zeit an andere Dialekte, insbesondere das Sahid., hat abgeben müssen. Unter anderem äußert dieser Umschwung sich darin, daß nach ziemlich allgemeiner Praxis der Unterricht im Koptischen heutzutage mit dem Sahid. begonnen wird und leider nicht selten sich auf dasselbe beschränkt.

Alles was zu ungunsten des Boh., seiner literarischen Unselbständigkeit, des unidiomatischen Charakters seiner Bibelübersetzung, usw., gesagt werden kann und, namentlich von Mgr L.-Th. Lefort[1], gesagt worden ist, ändert aber nichts daran, daß das Bild des Kopt. ohne das Boh. unvollständig wäre, daß also die ägyptische Sprachwissenschaft des Boh. nicht entraten kann; tatsächlich hat es denn auch in neuerer Zeit nicht an Ägyptologen gefehlt, die dem Boh. eine besondere Vorliebe zugewandt haben (Spiegelberg, Gunn), — von Erman's sprachwissenschaftlicher Rehabilitierung des Boh. (in dem bereits zitierten Aufsatz) nicht zu reden. Ebensowenig wie anderwärts ist im Kopt. die Bewahrung altertümlicher oder sonst

[1]) Von ungleicher Beweiskraft sind die Beziehungen der alten fajjumischen Überlieferung zum Bohairischen. Einerseits schreiben schon die ältesten fajj. Hss. die *nomina sacra* „Gott" und „Herr" in Formen, die charakteristische und unzweideutige Merkmale boh. Lautwesens tragen (ϕϯ, ⲡⲟⲥ) und damit ein über die erhaltenen boh. Hss. weit hinaufreichendes Alter des boh. Schrifttums bezeugen. Andrerseits liegt — wenn auch nur in Bruchstücken — eine stattliche Anzahl alter fajj. Bibelhss. vor, deren Text mit dem boh. auf das Engste verwandt oder, vom Dialektischen abgesehen, geradezu identisch ist. P. E. Kahle, der einen Exkurs zum IX. Kapitel seines Bala'izah bezeichnenderweise „The Bohairic Version in early Fayyumic Manuscripts" überschreibt, zählt für das N. T. 15 solcher Hss. auf (pp. 283—5). Es liegt nun nahe, den unzweifelhaft boh. Dialektcharakter jener *nomina sacra* mit dem Textcharakter dieser Hss. in Beziehung zu setzen und den Schluß zu ziehen, daß die letzteren nichts als Umsetzungen boh. Vorlagen seien. Dieser Schluß ist aber voreilig. Kahle (op. cit. 222) hat bemerkt, daß der von ihm in Anschluß an Thompson JEA 11 (1925) 243 nicht sehr glücklich „Middle Egyptian" genannte Dialekt, zu dessen Merkmalen die „schwache Endung" -ⲉ gehört, das *nomen sacrum* „Gott" ⲡⲛϯ, also in fajj. Dialektform, schreibt, — woraus Kahle übrigens keinerlei Schlüsse auf die Abhängigkeit „mittelägyptischer" Texte von fajjumischen zieht. Till Orientalia 25 (1956) 392 vervollständigt das Bild durch den Hinweis darauf, daß in der von ihm herausgegebenen Berliner Gnostischen Papyrushs. das *nomen sacrum* ⲛϯ (neben der ausgeschriebenen Form ⲛⲟⲩⲧⲉ) vorkommt. Was auch immer der Grund dieses seltsamen Verfahrens sein mag, es scheint die Neigung bestanden zu haben, *nomina sacra* in die Form eines Nachbardialekts zu kleiden, ohne daß literarisch-textliche Abhängigkeit von diesem Dialekt bestanden zu haben braucht. Um sich eine richtige Beurteilung dieser Dinge nicht von vornherein dadurch zu verbauen, daß man Verhältnisse des 12. Jh.s um ein halbes Jahrtausend vorausdatiert, sollte man sich vor allem von der Vorstellung freimachen, als sei von jeher und wesensmäßig das Boh. ein „Hauptdialekt" und das Fajj. ein „Nebendialekt" gewesen. (Auf dem Vorurteil, daß nur das Boh. der gebende Teil habe sein können, beruht auch Alles was Kahle von der angeblichen „Standardisierung" des Fajj. unter boh. Einfluß sagt.) Die Frage nach dem Verhältnis zwischen den „bohairisierenden" fajj. und den boh. Bibeltexten ist durchaus offen, und ich für mein Teil halte es für nicht nur möglich, sondern wahrscheinlich, daß sie im Sinne der Priorität des Fajj. zu beantworten ist. So übrigens schon J. David Rev. bibl. 1910, 91. In diesem Zusammenhange darf auch an Crums Vermutung über die Herkunft des boh. Schriftduktus erinnert werden: „Yet it may be doubted whether the type of script, which alone has been found in Bohairic parchments, is not in origin Fayyûmic" (Brit. Mus. Cat. xvii).

[1]) „Littérature bohaïrique", Le Muséon 44 (1931) 115—35 und bei zahlreichen späteren Gelegenheiten.

lehrreicher Laute, Wörter, Formen und Konstruktionen das ausschließliche Privileg eines einzelnen Dialekts, oder Sache des absoluten Alters der Quellen. Eine boh. Grammatik gehört also zum notwendigen Handwerkszeug der äg.-kopt. Sprachwissenschaft.

Länger als anderswo hat das Boh. seine alte Vorrangstellung an katholischen Hochschulen behauptet, sei es aus Interesse an der kopt. Kirche der Gegenwart, oder im Hinblick auf die Handschriften der Vaticana. So ist es denn kein Zufall, daß die Schaffung eines boh. Gegenstücks zu Steindorffs Kopt. Grammatik gerade einem Lehrer der St. Josephs-Universität in Beirut zu verdanken ist. Es ist allgemein anerkannt, daß Mallon seine Aufgabe mit Geschick und bestem Erfolg gelöst hat. Eine besondere Bedeutung kommt der Chrestomathie zu. Die meisten boh. Textausgaben sind so kostspielig und selten geworden[1], daß ihre Anschaffung nur von dem Spezialisten zu erwarten ist. Für die meisten Ägyptologen wird Mallons Chrestomathie die einzige Quelle ihrer Bekanntschaft mit boh. Texten bleiben. Bei ihrem Umfang und bei der dank Ign. Guidis Mitarbeit erzielten Zuverlässigkeit ihrer Texte repräsentierte sie die boh. Literatur in der Tat in vorzüglicher Weise. Die Leitung der Imprimerie catholique hat sich nun dankenswerterweise entschlossen, das bewährte und unentbehrliche Buch, das es bei Lebzeiten des Verfassers[2] auf drei Auflagen gebracht hat[3], nicht etwa nur durch einen photomechanischen Neudruck auf dem Markte zu halten (wie es leider mit dem äthiopischen Gegenstück zu Mallon geschehen ist), sondern den Fortschritten der kopt. Sprachkunde anpassen zu lassen[4]. In der vorliegenden 4. Auflage hat der Bearbeiter die eigentliche Grammatik einstweilen noch fast unberührt gelassen: in § 2 sind die demot. Prototypen der Zusatzbuchstaben berichtigt; durchgängig sind in aller Kürze die äg. Vorformen angegeben; auch der Überblick über die kopt. Dialekte ist erneuert. An die Stelle von Mallon's Liste der veränderlichen Verben mit ihren Formen ist ein entsprechender Auszug aus Crum's Dict. getreten, der allerdings einer gründlichen Durchsiebung wird unterzogen werden müssen. Die Bibliographie, die schon in der 3. Aufl. „menaç(ait) de prendre des proportions démesurées", hat dieselben nunmehr tatsächlich angenommen: sie füllt 147 Seiten; besonders dankenswert ist die detaillierte Inhaltsangabe der Miszellen-Literatur (v. Lemm, Spiegelberg, Dévaud); leider hat aber Malinine's fleißige Arbeit, die manches Entlegene ans Licht gefördert hat, durch seine Entfernung vom Druckort zu leiden gehabt[5]. In der Chrestomathie sind 6 Stücke durch andere Texte ersetzt. Bibeltexte machen jetzt die Hälfte der Chrestomathie aus; zur Josephsgeschichte sind hinzugekommen: Jonas; Ps. 103; Mt. 5,1—7,28; Apg. 17,16—34. Gegen die Auswahl der neuen Texte ist nichts einzuwenden, obwohl ich die Ausscheidung der nitrischen Nummern 4. 7. 8. 1 und des Gedichts Nr. 3 bedaure und mich durch das neue Stück aus der Schenute-Vita nicht entschädigt fühle. Für die Wiederherstellung der genannten Stücke würde ich persönlich den Abriß der sahid. Grammatik und den dialektologischen Anhang nebst den sahid. Inschriften die einer Liebhaberei Mallons entsprachen, bereitwilligst preisgeben. Das zweite neu hinzugekommene nitrische Stück, „Conversion d'une femme manichéenne et de sa fille", ist mit allen Druckfehlern genau nach Chaîne's Ausgabe abgedruckt und bedarf dringend einer Revision nach der Handschrift.

Für seine Prophetae minores (Oxf. 1836) hatte Henry Tattam, ohne übrigens im einzelnen Rechenschaft abzulegen, Woide's Abschrift bzw. Kollation zweier Pariser Hss.[1], sowie eine von ihm selbst für den bekannten Sammler John Lee erworbene Hs.[2] benutzt. Malinine gibt nun den Jonas nach Bibl. Nat. copte 4 (?)[3] und verzeichnet die Varianten von copte 58 und 96[4], — alles Hss. des 17./18. Jh. Leider ist die Mühe, die die Kollation und die genaue Wiedergabe der späteren, entarteten Punktierung gekostet haben muß, an das unrechte Objekt gewandt. Brit. Mus. Or. 1314 (Crum 729, Rieu 2) vom J. 1373 ist nach Crum Cat. p. 321 b die Vorlage von Bibl. Nat. copte 2 und nach Graf Gesch. der christl. arab. Lit. I 133 auch von 96. Diese Hs. hätte also zugrundegelegt werden sollen, und die Fehler der jüngeren Abschriften (wie 1,6 ⲛⲧⲉ ⲫⲧ ⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲛ; 2,6 ⲁⲫⲱⲥ statt ⲁⲫⲭⲱⲥ; 2,11 ⲁⲫⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ statt ⲁⲩ-; 3,6 ⲁⲫⲧⲟⲛϥ statt -ⲧⲱ-) hätten ohne Schaden der Vergessenheit anheimfallen können; auch die Punkte (um derentwillen ich mir den Jonas vor Jahren abgeschrieben habe) sind nach einem vernünftigen System gesetzt.

Andrerseits sind für Ps. 103 und für die neutest. Stücke einfach die Texte Lagarde's (nach Burmester-Dévaud's Neudruck) bzw. Horner's abgedruckt. Bei Lagarde's Text ist dieses Verfahren nicht unberechtigt (in v. 6 würde ein heutiger Herausgeber wohl ϩⲃⲟⲥ statt ϩⲃⲱⲥ schreiben). Horner's Text dagegen beansprucht gar nicht, „kritisch" zu sein. Er gibt nur eine Hs. wieder und hat nur in Verbindung mit dem Apparat kritischen Wert. In Mt. 5, 13 lies ⲛⲑⲱⲟⲧⲉⲛ ⲡⲉ statt . . . ⲁⲉ; 5, 45 lies ⲫⲣⲣⲟ und ⲫϩⲱⲟⲩ („many MSS.") statt ⲉϥ-; in 6, 3 hätte die aus den zwei bedeutungsähnlichen Konstruktionen ⲙⲡⲉⲛⲑⲣⲉ ⲧⲉⲕϫⲁⲟⲩ ⲉⲙⲓ und ⲙⲡⲉⲣϫⲁ ⲧⲉⲕϫⲁⲟⲩ ⲉⲉⲙⲓ kontaminierte Fassung nicht ohne weiteres abgedruckt werden sollen; und 6,6 wäre mit Lagarde's Catena 12, 22 und mit dem Fajj. (ⲉⲗⲱⲕ J. David Rev. bibl. 1910, 83) ⲉⲣⲱⲕ statt ⲉⲣⲟⲕ zu schreiben gewesen (cf. Zoega 533 n. 11; v. Lemm Kl. kopt. St. X—XX, 155—6; Spiegelberg OLZ 1927, 358 n. 1).

Ferner ist bei diesen Stücken den Druckvorlagen entsprechend die Punktierung nur bei ⲛ̇ und ⲙ̇ durchgeführt. Bekanntlich hat Lagarde in seiner Ps.-Ausgabe lat. Transliteration angewandt und deswegen sich auf „*em*" und „*en*" beschränkt. In allen seinen Textausgaben, bei denen ihm kopt. Typen zur Verfügung standen, hat er, ohne sich sklavisch an seine jeweilige Hs. zu halten, eine

[1]) Um nur die wichtigsten Bibeltexte zu nennen, so sind die vier Bände von Horners N. T. zwar wieder auf dem Markte, kosten aber je £ 3/3/—. Lagardes Pentateuch und Tattams Propheten sind längst Seltenheiten, aber auch Burmester-Dévauds Neuausgabe von Lagardes Psalter ist heute kaum aufzutreiben.

[2]) Mallon wandte sich später der palästinischen Archäologie zu und starb im J. 1934 als Leiter der Jerusalemer Zweigstelle des Päpstlichen Bibelinstituts.

[3]) Die ersten zwei sind in der OLZ von Spiegelberg besprochen worden.

[4]) **Mallon,** Alexis, S. J.: **Grammaire copte.** Bibliographie, chrestomathie et vocabulaire. Quatrième édition revue par Michel Malinine. Beyrouth: Imprimerie catholique [1956]. 401, 220 S. 8°.

[5]) Von den sehr zahlreichen Druckfehlern abgesehen, sind auch gelegentlich neu zu rubrizierende Verfassernamen unter den Tisch gefallen: 308 hinter Winstedt: Worrell; 379 hinter Steindorff: Crum; oder der vorangegangene Verfassername ist sogar ausdrücklich wiederholt: 295 Leipoldt statt Aumer; 359 Winstedt statt Amélineau.

[1]) Über diese beiden Hss. (Bibl. Nat. copte 2 und Saint-Germain-des-Prés 21) veröffentlichte Quatremère 1810 eine eigene (mir im Augenblick nicht zugängliche) Monographie.

[2]) Diese Hs., eine für J. J. Marcel um 1800 aus Hss. der kopt. Patriarchatsbibliothek in Kairo angefertigte Abschrift (Quatremère Recherches 118) in 41 Heften, befindet sich seit 1935 im Brit. Mus., Or. 11551; Jonas steht in Heft 11.

[3]) d. i. die sonst als copte 2 zitierte Hs.; copte 4 ist, wie ich aus eigener Anschauung weiß, ein Psalter.

[4]) Welche dieser beiden Hss. die ehemalige Hs. von Saint-Germain ist, kann ich im Augenblick nicht feststellen.

olle Punktierung nach den etwa bis zum 14. Jh. gültigen egeln durchgeführt[1]. Als Burmester und Dévaud nun ren verdienstlichen Neudruck in kopt. Typen veranalteten, hätten sie eigentlich sowohl nach Lagarde's raxis wie auch ihrer eigenen Anschauung gemäß die unktierung wiederherstellen müssen. Sie haben es nterlassen, vermutlich weil sie weder ein willkürliches ystem einführen wollten, noch auf die Hss. zurückgehen onnten. Ich würde es für richtig halten, wenn Malinine ie Punktierung nach guten Hss. ergänzen würde.

Soweit es überhaupt angebracht ist, Wünsche hinichtlich der künftigen Ausgestaltung des Mallon zu ußern, so würde ich persönlich gern einer konservativen Behandlung das Wort reden. Eine solche ließe sich aber ur in dem unwahrscheinlichen Falle rechtfertigen, daß nan sich entschließen wollte, den Mallon in Zukunft nicht nehr als Lehrbuch für Anfänger, sondern als Hand- und Nachschlagebuch für Fortgeschrittene einzurichten. Solhen Benutzern wäre am besten gedient, wenn ohne iefergehende Eingriffe in den Charakter und den Aufbau les Buches der Nachdruck auf Genauigkeit und mögichste Reichhaltigkeit der tatsächlichen Angaben gelegt würde. Den Absichten des Verlags dürfte allerdings ein Verzicht auf den Lehrbuchcharakter ebensowenig entsprechen wie dem praktischen Interesse der Lehrer des Kopt. in Frankreich, die voraussichtlich angesichts der Annehmlichkeit, ein Unterrichtsbuch in der Reichssprache benutzen zu können, alle Bedenken, die dem Boh. entgegenstehen, in den Wind schlagen werden. Wenn der Mallon aber auch in Zukunft Anfänger ins Kopt. überhaupt einführen soll, wird die Bearbeitung ziemlich tief eingreifen müssen. Den bekannten Vorzügen der „grammaire classique" steht der nicht minder bekannte Nachteil gegenüber, daß sie alle Sprachen über denselben lateinischen Leisten schlägt[2]. Bei aller Achtung, die dieser grammatischen Tradition gebührt, ist ihre Zeit wohl doch abgelaufen; auch die Pfleger des Kopt. haben etwas von struktureller Sprachwissenschaft läuten hören.

Als einfaches Beispiel nehme man die Darstellung des Konjugationssystems. Die von Mallon angenommenen 22 Konjugationsträger werden in ein Fachwerk von Tempora und Modi eingeordnet, ohne daß ein Versuch gemacht würde, sich von den im Sprachbau gegebenen objektiven Kriterien leiten zu lassen.

Ein solches Kriterium sind die Negationen, deren es drei gibt: 1. selbständige, im Rahmen des Kopt. nicht analysierbare negative Konjugationsträger[1]; 2. (ⲙ̀-) . . . ⲁⲛ, zur Negierung des Nexus zwischen Subjekt und nichtverbalem, in specie adverbialem bzw. „pseudoverbalem" Prädikat; 3. ⲙⲫⲉⲓ- zur Negierung des Infinitivs. Diese drei Arten von Negationen sind drei verschiedenen Gruppen von Konjugationsträgern zugeordnet: die neg. Konjugationsträger den Nichtdauerzeiten[2]; (ⲙ̀-) . . . ⲁⲛ den Dauerzeiten (nebst dem 1. Futurum)[3] sowie sämtlichen Zweiten Tempora; ⲙⲫⲉⲓ- den Nichttempora (Konjunktiv, ⲙⲁⲧⲉϥ-, Konditional). Die Übereinstimmung zwischen Dauerzeiten und Zweiten Tempora ist in ihrer gemeinsamen syntaktischen Struktur begründet, durch die sie sich von den echten Verbalsätzen (= den Ersten Nichtdauerzeiten) scheiden (Études de syntaxe copte 90. 98). Die Klassifikation nach der Negation empfiehlt sich also dadurch, daß sie erstens die Zweiten Tempora in den richtigen Zusammenhang stellt, und zweitens die Nichttempora als formal gekennzeichnete Gruppe heraushebt.

Das Hilfsverb ⲛⲁ- ist nicht ohne weiteres mit dem Vollverb ⲛⲁ „gehen" auf eine Stufe zu stellen. Wahrscheinlich war das erstere proklitisch und fällt also nur graphisch mit dem letzteren zusammen: das ⲁ des ersteren wäre dann vokalisiertes ʿAyin, das des letzteren ein (dem ʿAyin vorangehender) echter Vokal. Syntaktisch kommt es auf dasselbe hinaus, ob wir das Qual. oder *m* mit dem Inf. ansetzen. Für die Verben der Bewegung[4] erfüllte diese Verbindung im Neuäg. genau dieselbe Funktion wie das Qual. im Kopt. (OLZ 1957, 229); im Unterschied von *ḫr* mit dem Inf. (was im Hinblick auf Vergote Chron. d'Ég. 1956, 409 bemerkt sei) findet sie sich nie nach erzählendem *iw.f*, dagegen besonders häufig nach „partizipialem" *iw.f*. Ebenso wie nun nach Griffith (Stories 153 zu II Kh. 2, 8 und dazu eine wichtige Verbesserung PSBA 31, 105 n. 32; Rylands III 244 n. 11) und Gardiner (L.-Eg. Stories 73a zu Wen-Amun 2, 63) *m iwt* in ⲙⲛⲟⲩ̀ mit der Funktion des Qual. fortlebt, könnte auch *m nʿyt* in ⲛⲁ- sowohl wie in ⲛⲁ mit der Funktion des Qual. fortleben. Andrerseits kann aber *m nʿyt* auch ebensogut durch das echte Qual. ersetzt worden sein, ohne daß das kopt. Ergebnis anders auszusehen brauchte. Ich sehe keinen phonetisch-morpholog. Anhaltspunkt, der zwischen beiden Möglichkeiten zu entscheiden gestattete. Zwischen Gardiner's Nachweis daß ⲛⲁ- auf *m nʿyt r* zurückgeht (ÄZ 43, 97—8; die dort zitierte Stelle ist = Černý Late Ramesside Letters 35, 15) und Jernstedt's Beweis daß ⲛⲁ (funktionell) ein Qual. ist (Doklady Akad. Nauk SSSR, B 1927, 33—5) besteht jedenfalls keine Antinomie.

Unter Weglassung der „partizipialen" und präteri-

---

[1]) Lagarde's Praxis steht in bemerkenswertem Widerspruch zu drei Stellen im Vorwort zu seinem Pentateuch (1867): „Für jeden dem wesentlichen nachgehenden menschen äußerst gleichgültig ist die koptische punktation" (VIII); „nicht einlassen kann ich mich [NB bei einer Kollation] auf die punktierung. einem anfänger mag diese wichtig vorkommen" (IX); „und eigentlich ist die ganze punktation mit ausnahme der den halbvokal ausdrückenden [also nach Lagarde's Auffassung ⲓⲙ] nicht das reden darüber wert" (ebenda). Bekanntlich hat niemand die Punktierung gründlicher erforscht als Lagarde's Lehrer Moritz Gotthilf Schwartze (1802—1848): Das alte Ägypten (Lpz. 1843) 1308—1353. Das Wesentliche ließe sich auf einer Seite zusammenfassen, und eine solche Zusammenfassung sollte in einer boh. Grammatik nicht fehlen. Wer über Schwartze's Bemühungen spotten zu dürfen glaubt, lasse sich gefälligst von Wilhelm von Humboldt belehren: „Nur durch den Gesichtspunkt auf's Ganze, nicht aber durch flüchtiges Vorübergehen vor dem scheinbar Geringfügigen, unterscheidet sich die geistvolle Behandlung von der pedantischen. Nun aber hängt in den Wissenschaften Alles mit Allem zusammen, und wenn der Kritiker z. B. die Sprache in ihrem ganzen Umfange studiren muß, so ist es schwer zu begreifen, wie er z. B. Accentuation und Orthographie übergehen, oder doch nicht erschöpfend, sondern allenfalls nur bis auf einen gewissen beliebigen Grad studiren könne"; zitiert von Pott in der Einleitung zu seiner Ausgabe der „Verschiedenheit", VI Anm.

[2]) Daran ändern auch die bei Mallon reichlich eingestreuten arabischen Termini nichts.

[1]) Die Negativform ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥ- „er hat noch nicht . . ." hat kein positives Gegenstück.

[2]) An die Nichtdauerzeiten läßt sich auch der Imperativ bzw. der als Befehlsform gebrauchte Infinitiv anschließen, obwohl dem Präfix des neg. Imperativs kein positives Präfix sondern Null entspricht. Zum Imp. gehört auch der mißbräuchlich so genannte „Optativ" ⲙⲁⲣⲉϥ-, wie das schon Schwartze Das alte Ägypten (1843) 1959 bis 1960 in vortrefflicher Weise auseinandergesetzt hat.

[3]) Das 1. und das 2. Fut. sind Dauerzeiten nur in Hinsicht auf das Hilfsverb ⲛⲁ-, das an sich (sei es als Qual., sei es als materielle Fortsetzung von *m nʿyt r*) den für die Dauerzeiten geltenden Regeln gehorcht. Das „Hauptverb" dagegen steht außerhalb des Wirkungsbereichs dieser Regeln. Insofern das Hilfsverb ⲛⲁ- zum morpholog. Rahmen der beiden Futura gehört, sind diese, nach dem Verhalten des Hauptverbs zu urteilen, als Nichtdauerzeiten anzuerkennen.

[4]) Außer für *šm* „gehen": Erman, Neuäg. Gramm. § 476 Anm., wo es statt „Pseudoparticip" vielmehr „*m* mit dem Infinitiv" heißen sollte.

talen Nebentempora würde sich also das Tempussystem folgendermaßen darstellen:

	Erste Tempora		Zweite Tempora
	positiv; negiert durch (ⲛ-) . . . ⲁⲛ		
Präs. (bzw. Fut.)	ⲫ(-ⲛⲁ)-		ⲁⲫ (-ⲛⲁ)-
	positiv	negativ	
Perf.	ⲁⲫ-	ⲙ̀ⲡⲉⲫ-	ⲉ̀ⲧⲁⲫ-
—	—	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲫ-	—
Aor.	ⲣⲁⲫ-	ⲙ̀ⲡⲁⲫ-	ⲉ̀ⲣⲁⲫ-
Fut. III	ⲉⲫⲉ-	ⲛ̀ⲛⲉⲫ-	—
Imp.	—	ⲙ̀ⲡⲉⲣ-	
Kaus. Imp.	ⲙⲁⲣⲉⲫ-	ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟⲣⲉⲫ-	

Obwohl für die Aufstellung des Tempussystems der Gegensatz von Dauerzeiten und Nichtdauerzeiten kein ausreichendes Kriterium abgibt, ist er doch im übrigen so wichtig, daß er gar nicht genug betont werden kann. Gerade im Boh. läßt er sich an besonders klaren Beispielen erläutern. Für „gehen" stehen zwei verschiedene Verben im Komplementärverhältnis: ⲣⲉ (ⲛⲁ-) wird nur in den Nichtdauerzeiten gebraucht[1], ⲛⲁ nur in den Dauerzeiten. Entsprechend verteilen sich ⲉⲣⲃⲟⲕⲓ „schwanger werden" (Nichtdauer) und ⲙ̀ⲃⲟⲕⲓ „schwanger sein" (Dauer)[2]. Adverbiale Ausdrücke, die durch Vorsetzung von ⲉⲣ- die Fähigkeit zur Verwendung in den Nichtdauerzeiten erhalten (wie ⲁϥⲟ̀ⲟⲩⲱⲓ ⲁϥⲉⲣϩⲓⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ προέδραμεν τάχιον τοῦ Πέτρου Joh. 20, 4)[3], mögen zur Beleuchtung der Behauptung dienen, „nach ägyptischem Sprachempfinden" könne man nur eine Handlung ‚tun', nicht aber einen Zustand (Till passim)[4].

Auch auf dem Gebiete der Terminologie wären einige Änderungen am Platze. Bei Mallon sind zwei verschiedene Fälle zu unterscheiden. Einerseits eine ausschließlich ihm eigentümliche, von Niemandem sonst angenommene, unzweckmäßige Abweichung von den gebräuchlichen Unterscheidungsziffern: bekanntlich nannte Mallon die Umstandsform ⲉⲫⲥⲱⲧⲉⲙ Troisième présent. Das „3. Praes." kollidiert mit keinem bestehenden Terminus und ist an sich unschädlich. Daß aber die Umstandsform des Futurums ⲉⲫⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ dementsprechend zum Troisième futur wird und so mit der allgemein üblichen Bezeichnung für das ⲉⲫⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ (Mallon's Futur énergique) kollidiert, ist gewiß nicht zu billigen. Offenbar wünschte Mallon die früher allgemein üblich gewesene und auch heute noch nicht ausgestorbene Bezeichnung „Partizip" (auch Malinine gebraucht „*iw* participial") zu vermeiden. Niemand wird das „Partizip" ernsthaft befürworten wolle „Circonstanciel" ist, soviel ich weiß, einwandfreies Fra zösisch.

Andrerseits gibt es bei Mallon Termini, die zwar allg mein üblich, aber positiv falsch sind, und auf der gegenwä tig erreichten Stufe der grammatischen Besinnung erns lichen Schaden anrichten. Der „Optativ" wird voraussich lich über kurz oder lang aus der kopt. Grammatik ve schwinden. Als nächster Kandidat für möglichst baldige B seitigung sei das von Peyron aufgebrachte Praesens consu tudinis (Mallon's Présent d'habitude) empfohlen. Wen ich mir die Frage vorlege, wo eine gröbere Verkennung un Entstellung des kopt. Sprachbaues zutage tritt: in Au drücken wie „Partizip" als Bezeichnung für das ⲉⲫⲥⲱⲧⲉⲙ oder in der Zuteilung des ⲣⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ, als „Praeser consuetudinis", an die „Tempora der Gegenwart", s trage ich kein Bedenken, das letztere für weit schlimme zu halten. Denn diejenigen, die sich des „Partizips schuldig machten, haben sich ja nicht aus Gedankenlosig keit, sondern aus Bequemlichkeit so ausgedrückt, un keiner Belehrung darüber bedurft, daß eine Verbalform die nach Personen flektiert wird, nur cum grano salis al Partizip bezeichnet werden kann; die Voraussetzung, da dieses granum auch bei ihren Lesern zu finden sein werd war allerdings ein Irrtum. Wer dagegen von Tempora de Gegenwart redet und das ⲣⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ darunter mit ein begreift, lebt offenbar des Glaubens, die Dinge ihre Wesen gemäß zu benennen.

Stern's „Aorist", ungefähr im Sinne von Koschmie der's „Extratemporale"[1], verdient entschieden den Vor zug. Für das ⲣⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ist dieser Terminus zuerst vo Benfey vorgeschlagen worden[2], und zwar in Anlehnung a den gnomischen Aorist des Griechischen. Diese Anleh nung wurde ihm dadurch eingegeben, daß Rosellini (als Champollion ?) Elementa linguae aeg. vulgo copt. (1837 84, in der auf Christian Scholtz[3] zurückgehenden Meinun daß ⲣⲁⲫ- („Praeteritum definitivum") morphologisch eine Erweiterung des 1. Perf. („praeteritum indefinitum" ⲁⲫ- sei, die Bedeutung des ⲣⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ dahin definierte es werde dadurch „is actus" ausgedrückt „qui, more alio rum quidem idiomatum, praesenti tempore [sic; lies mi Benfey -ri ?] conveniat, sed quum id novum non sit, imm crebro fieri soleat, ad praeteritum reducitur". An dies Definition erinnert Plumley's (Introd. Copt. Gr. § 204 ungerechtfertigter Nachdruck auf „repeated Instanta neous Past Action"; gegen seinen Terminus „Tense o Habitude" ist aber nichts einzuwenden.

Eine wirkliche Neubearbeitung hätte also ein ziem lich weites Feld vor sich. Fürs erste werden die Freund des alten Mallon dem Bearbeiter Dank wissen, wenn e sich in der nächsten Auflage die Beseitigung der Druck fehler angelegen sein läßt, sowohl der aus den früheren Auflagen ererbten[4] (besonders in der Chrestomathie), wie der in der gegenwärtigen Auflage neu hineingekommenen

---

[1]) Stern, dem die Unterscheidung zwischen den beiden Gruppen verdankt wird, hat sich p. 328, 5 den Schnitzer ϯⲣⲉ ⲛⲏⲓ entschlüpfen lassen.

[2]) ⲃⲟⲕⲓ < *bk3t* „gravida" (Sethe Verbum I § 70, 3): ⲙ̀ⲃⲟⲕⲓ (-ⲉⲙⲃⲟⲕⲓ nach bekannter Regel in ⲥⲉⲙⲃⲟⲕⲓ und ⲉ̀ⲧⲉⲙⲃⲟⲕⲓ) ist interessant als einziger Fall, in dem das „*m* of predication" seine Funktion im Kopt. erfüllt, ohne der Stütze von ⲟⲓ (Sethe Nominalsatz 5 n. 1) zu bedürfen. Als Kuriosum verdient bemerkt zu werden, daß Sethe Verbum III 59a und Spiegelberg Handwb. 16 (vgl. aber 300) in richtigem Sprachgefühl dieses ⲟⲓ aus Eigenem hinzugetan haben.

[3]) Sahidische Beispiele sind ⲣ̄ⲑⲏⲓ ⲛ̄- (so Budge's Hs. nach Koll.) Ps. 76, 5, ⲣ̄ϩⲓϩⲏ ⲛ̄- Ps. 146, 7, ⲣ̄ϩⲁⲣⲱ- Ps. 17, 19, alles „zuvorkommen"; ⲣ̄ϩⲓϫⲱ- „die Oberhand über jemanden gewinnen" Deut. 28, 43; Jes. 43, 24; P. Soph. 44, 3; und besonders ⲣ̄ⲉⲣⲟ- (zu ⲥⲉⲣⲟ-) „obliegen" Hiob 6, 20; Sinuth. IV 3, 20 [Leipoldt: Sic (status constructus ante praepositionem)]; 12, 21. Cf. auch ⲣ̄ϩⲛⲁ- OLZ 1957, 231.

[4]) Cf. schon Horus und Seth 6,6 *iw.f šmt r irt n ḥ3t.s* „he went to overtake her" (Gardiner).

[1]) Zur Bestimmung der Funktionen grammatischer Kategorien (Abh. Bayer. Akad. N. F. Heft 25, München 1945) 29ff., wo der Begriff in methodisch lehrreicher Weise am türkischen „Aorist" entwickelt wird. Unter den mir im Augenblick erreichbaren türk. Grammatiken finde ich „Aorist" zuerst bei Redhouse (1846).

[2]) Über das Verhältnis der äg. Sprache zum semit. Sprachstamm (1844) 172.

[3]) Gramm. aeg. (1778) 89—91.

[4]) Bei dieser Gelegenheit ließe sich vielleicht auch der eine oder andre Irrtum berichtigen, z. B. § 147, 4: die bei Crum 553a fehlende Pluralform zu ⲥⲫⲏⲣ „Gefährte" ist nicht ⲥⲫⲉⲣⲓ (fem., auch Lk. 15, 9) sondern ⲥⲫⲉⲣ Lk. 15, 6. 29; Joh. 15, (13.) 14. 15. § 208: ⲥⲱⲕⲓ heißt „einsammeln" und ist von ⲥⲱⲕ „ziehen usw." zu trennen. § 221: ⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ gibt es im Boh. überhaupt nicht. Pp.

Besprechungen

Allgemeines

Jahrbuch des Museums für Völkerkunde zu Leipzig. Band XIV/1955. Hrsg. von der Direktion. Leipzig: Harrassowitz 1957. 123 S., 62 Abb. im Text u. 16 Abb. auf Taf. 8°. DM 10.50. — Bespr. von R. Herzog, Kairo.

Hans Damm hält in einem Bericht die aus Anlaß einer agrarethnographischen Tagung der Deutschen Akademie für begrenzte Zeit aufgestellte, alle Erdteile umfassende Sonderschau „Feldgeräte zur Bodenbearbeitung" für immer im Druck fest. Diese Ausstellung eines für den Laien vielleicht etwas spröden Spezialgebietes fand damals (Okt. 1955) den uneingeschränkten Beifall der Tagungsteilnehmer aus vielen Ländern, zu denen auch der Rez. gehörte. Die jetzige Veröffentlichung gibt die einzelnen Ethnographika mit genauer Beschreibung, Maßen, zahlreichen Strichzeichnungen und einigen Fotos wieder, geht aber in vielen kulturgeschichtlichen Bemerkungen und Hinweisen auf die regionale Bedeutung gewisser Anbauformen weit über eine reine Sammlungsbeschreibung hinaus und entspricht einer Führung für Fachleute.

Im umfangreichsten der fünf weiteren Beiträge untersucht Dietrich Drost tönerne afrikanische Trommeln. Er führt damit die vor 25 Jahren von Wieschoff begonnene Behandlung dieses interessanten Themas einen guten Schritt weiter. Es sind irdene Schlagtöpfe, Topftrommeln, Bechertrommeln und Rahmentrommeln zu unterscheiden. Bei den beiden letzten Typen handelt es sich um mediterrane Kultureinflüsse, während die erste spezifisch innerafrikanisch ist. Schwierigkeit bereitet die Einordnung des 2. Types. Drost lehnt hamitische Herkunft ab, sieht aber auch mediterranen Ursprung nicht als erwiesen an.

Einige kostbare, bisher noch unveröffentlichte Sammlungsstücke von nordamerikanischen Indianern hat sich Eva Lips ausgewählt. Es handelt sich um drei bemalte Holzmasken und einen Steinmörser der Haida, sämtliche mit Tierdarstellung (Wal und Seehund), welche Jacobsen 1885 sammelte. Von ihm wurde auch die ebenfalls behandelte bemalte Schamanenrassel nach Europa gebracht. Als kostbarstes der ausgewählten Stücke bezeichnet die Verfasserin einen sog. *slave-killer* vom Nutka-Sund, der zum ältesten Bestand des Leipziger Museums zählt. Sachkundige Interpretation wie zahlreiche Verweisungen auf Literaturbelege und ähnliche Stücke in anderen Museen ergänzen diesen gehaltvollen Beitrag.

Aus Blättern hergestellte einfache Musikinstrumente aus der Südsee sind Gegenstand einer Untersuchung von Hans Fischer. Aus der geistigen Welt Südasiens behandelt Wilfrid Nölle pflanzerische Züge im Shaktismus.

Wie schon in früheren Bänden, wird auch wieder ein Manuskript aus dem Museumsarchiv der Fachwelt zugängig gemacht, diesmal eine Abhandlung des Forschungsreisenden Fritz Dörries über die Hrsin-Golden (Nanaier) am Ussuri, welche er von 1874 ab während seines zweiundzwanzigjährigen Aufenthaltes in Sibirien kennengelernt hatte. Nur 97 der ursprünglich 285 Sammlungsstücke, welche das Museum von diesem Manne erwarb, haben den Krieg überdauert; ihre Abbildungen illustrieren den Text. Werner Hartwig hat es vorgezogen, das Manuskript als Grundlage seines Beitrages auszuwerten und gelegentlich wörtlich zu zitieren, anstatt dasselbe ungekürzt zu veröffentlichen und die eigenen Beiträge auf Einleitung, Fußnoten und anschließende Anmerkungen zu begrenzen, wie dies Lehmann beim Nachlaß Wilhelms über die !Kung und Hukwe so vorbildlich getan hatte. Für den Rez., der das Original der Handschrift nicht kennt, ist es schwierig, zu beurteilen, ob die „wenig übersichtliche Gliederung" wirklich schwerwiegend genug ist, von der unveränderten Wiedergabe abzusehen. Einige Bedenken gegen die diesmal gewählte Form der Veröffentlichung sind nicht ganz zu unterdrücken, obwohl gern zugestanden werden soll, daß Hartwig das Material gründlich und sachkundig bearbeitet hat. Eine solche Handschrift wird sicher nur einmal zur Behandlung im Jahrbuch herangezogen; was also bei dieser einzigen Veröffentlichung wegfällt, wird vermutlich für immer dem weiteren Kreise unbekannt bleiben. Darunter können inhaltsreiche Notizen über das Leben der Golden sein, die zufällig nicht in den vom Bearbeiter gesteckten Rahmen, in diesem Falle die Wirtschaft, passen. Zudem wird jedes nur in Auswahl gebotene völkerkundliche Manuskript je nach Besonderheit und methodischer Einstellung des Herausgebers leicht eine geistige Färbung annehmen, die dem Original gar nicht anzuhaften braucht. Der unveränderte Abdruck bietet hingegen Gewähr, daß nichts hineininterpretiert wird, und jedermann künftig die Möglichkeit hat, das ihm Wichtige herauszuschälen und sich selbständig ein Urteil über Beobachtungsgabe und Glaubwürdigkeit des Reisenden zu bilden.

104—5: Statt ⲁϫⲛⲁ- und ⲛⲁϫⲛⲁ- ist ⲁⲕⲛⲁ- und ⲛⲁⲕⲛⲁ- zu schreiben; ⲉϫⲛⲁ- dagegen kommt neben ⲉⲕⲛⲁ- vor. § 311: in dieser Liste fehlt ⲛ̀- ⲙ̀ⲙⲟ=. § 335: ⲣⲓ ist nicht „répété". § 340: ⲭⲉ (Einleitung der direkten Rede) ⲭⲁⲥ ⲭⲉ „zugegeben daß" (Lk. 18, 4) hat mit ⲭⲉⲭⲁⲥ „auf daß" nur die etymologischen Elemente gemein. § 386: im drittletzten Beispiel (Gen. 32, 12) heißt ⲩⲟⲛⲕ nicht „recevront" sondern „pourront compter". Chrestomathie 89 nn. 1 und 2: ⲛⲉⲣⲣⲁⲁ und ⲛ̀ⲧ stehen nicht für ⲧⲉⲛⲉⲣⲣⲁⲁ und ⲧⲉⲛⲧ, sondern für ⲉⲛⲉⲣⲣⲁⲁ und ⲉⲛⲧ; statt ⲩⲁⲧⲉⲛⲣⲟⲧⲛⲟⲩ ist wohl ⲩⲁⲛ- zu lesen (der Aorist korrespondiert regelmäßig dem Konditional); ⲛⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ist auch in der von Guidi Coptica (Rendiconti Lincei 1906) 8 (468) vorgeschlagenen Weise nicht zu halten: ⟨ⲩⲧⲉⲙ⟩ ist unentbehrlich.

Jahrbuch des Museums für Völkerkunde zu Leipzig. Band XV/1956. Hrsg. von der Direktion. Berlin: Akademie-Verlag 1957. 138 S. mit 53 Abb., 2 Ktn., 8 Taf. gr. 8°. DM 9.—. Bespr. von R. Herzog, Kairo.

Dieses Mal enthält das Jahrbuch überwiegend Beiträge zur Völkerkunde und Kulturgeschichte Asiens. W. Hartwig wertet den, einem neu hinzugekommenen vollständigen Kostüm eines Karagassenschamanen beigegebenen maschinenschriftlichen Begleittext, der vermutlich von Evsenin (Jewsenin) stammt, aus. Die Schamanenkleidung mit Trommel wurde 1929 am Nordhange des Sajanischen Gebirges, südlich von Nižneudinsk, erworben. Um den Wert dieses Zuwachses über die Angaben H.s hinaus zu unterstreichen, sei darauf hingewiesen, daß die turksprachigen Karagassen (Eigenbenennung *Tofa*) seit Beginn ihrer wissenschaftlichen Erforschung zu den in Auflösung begriffenen sibirischen Miniaturstämmen rechnen. Auch die letzte Ausgabe der Bol'šaja Sovetskaja Enciklopedija von 1953 vermerkt nur eine statistische Angabe aus dem Jahre 1926. Damals zählte man noch 417 Seelen. Evsenins Sammeltätigkeit war demnach eine Aktion kurz vor Torschluß, und dem Leipziger Museum ist ein Stück zugefallen, dem man, wenn vielleicht auch nicht Einmaligkeit, so doch Letztmaligkeit zuerkennen darf. Die verschiedenen Motive, welche in Tracht- und Trommelverzierungen anklingen, deuten daraufhin, daß dieses Gewand dem Schamanen Schutz und Tarnmöglichkeit bot. „Der Schamane verwandelt sich nämlich während des Kampfes mit den bösen Geistern bald in einen Vogel, bald in ein Insekt, bald in ein größeres Tier", erläutert Evsenin. — Menschliche Schädelkalotten dienten in Zentralasien bei Kulthandlungen als Opferschalen oder Trommeln (mit Menschenhaut bespannt) und Schenkelknochen als Trompeten. Fast alle ethnographischen Sammlungen zeigen solche Stücke; in Leipzig findet man deren 18, die W. Böttger zum Ausgangspunkt seiner Untersuchung macht. Nachdem er die vielfältige kultische Verwendung des Schädels in Tibet und ihre Einbettung in einen früheren Kannibalismus in den Reisewerken bis zu Ruysbroek (1253) zurückverfolgt hat, versucht er, mögliche Zusammenhänge zum alten China aufzudecken. Da Schädelschalen in der chinesischen Hochkultur nicht nachweisbar sind, stützt B. seine Vermutung auf linguistisch-etymologische Hypothesen, deren Stichhaltigkeit schwer zu beurteilen ist. In einem weiteren Beitrag bemüht sich B., den Symbolgehalt eines modernen chinesischen Glückwunschbildes herauszuarbeiten. — Der inzwischen verstorbene Leipziger Sinologe E. Erkes analysiert gleichfalls ein Gemälde: ein chinesisch-katholisches Heiligenbild, das 1927 dem Museum geschenkt wurde. E. kommt zu dem Schluß, daß die katholische Mission, wie seit der Han-Zeit die buddhistischen Glaubensboten, durch weitgehende Anpassung an einheimische Vorstellungen Zugang zum traditionsgebundenen Chinesentum zu gewinnen trachtete. — Wie schon in drei früheren Bänden dieses Jahrbuches setzt W. Nölle sein Untersuchung des Shaktismus mit einer Betrachtung „Die Sehnsucht nach Harmonie" fort. — T. Barthel, durch ernsthafte Bemühungen um die Entzifferung der Osterinselschrift bekannt geworden, lenkt die Aufmerksamkeit auf die Hauptgottheiten dieser Insulaner. Seine Untersuchung gipfelt in der Feststellung, daß *Makemake*, der bisher nur vage deutbare Hauptgott der Osterinsel, charakteristisches geistig-religiöses Produkt einer alten Pflanzerschicht und Analogon zu *Tiki*, der durch Heyerdahls erstes Buch weltberühmt gewordenen ostpolynesischen Gottheit, sei. — Zur Ethnographie Afrikas steuert D. Drost einen sorgfältig gearbeiteten Beitrag über tönerne Dachaufsätze bei. Als oberer Abschluß von Kegeldachhütten sind derartig irdene Erzeugnisse über weite Teile des Kontinents verbreitet. Über das rein Technologische hinaus versucht D., ihre magisch-kultische Bedeutung aufzuspüren, die in Zierformen und Symbolen Ausdruck findet. Doch scheint dies eine späte Zugabe, oft im Zusammenhange mit Abwehrzauber, zu sein; praktische Gesichtspunkte und Notwendigkeiten dürften hingegen am Anfange gestanden haben. — Zwei Aufsätze zur deutschen Volkskunde von W. Hartwig und C. Kupfer, der Spreewald bzw. Mecklenburg betreffend, schließen den Band ab.

Vorbichler, Anton, SVD: **Das Opfer** auf den uns heute noch erreichbaren ältesten Stufen der Menschheitsgeschichte. Eine Begriffsstudie. Mödling bei Wien: St.-Gabriel-Verlag 1956. VII, 198 S., 12* S., 1 Kte. 8° = St.-Gabrieler Studien, XV. Bd. Kart. Öst. S. 102.—; Hlw. 110.—. Bespr. von G. Mensching, Bonn.

Der Verfasser sucht in diesem auf ethnologischen Untersuchungen der heute noch erreichbaren ältesten Stufen der Menschheitsgeschichte beruhenden Buche den Nachweis zu erbringen, daß das Opfer, seiner ursprünglichen Tendenz nach in engster Beziehung zum Leben stehend, eine symbolische Handlung darstellt, durch die die totale Abhängigkeit alles Lebendigen von der numinosen Lebensquelle dargestellt und immer neu verwirklicht wird.

Die Ausgangsbasis bilden die Untersuchungen von P. Wilh. Schmidt zum Opfer. Der Verfasser entwickelt sodann seine eigenen Anschauungen, indem er zu Schmidts Opfertheorien Stellung nimmt und dafür die Beziehungen zwischen Leben und Opfer bei den Völkern der Altkulturen und der Primärkultur der Hirtennomaden untersucht. In weiteren Kapiteln werden die Opfertheorien von K. Meulis und A. E. Jensen kritisch erörtert.

Das Werk ist für die moderne Religionsforschung deshalb von besonderem Wert, weil hier von ethnologischer Seite auf Grund eindringender Kenntnis der Frühkulturen Thesen über das Opfer begründet und belegt werden, die auch in der modernen vergleichenden Religionswissenschaft verschiedentlich vertreten wurden. Daß das Opfer

ursprünglich und eigentlich keine Gabe an die Gottheit im Sinne des „do, ut des" darstellt, hatte z. B. bereits G. van der Leeuw in seinem von Vorbichler nicht zitierten Werke „Phänomenologie der Religion" (1933; 2. Aufl. 1956, S. 393ff.) behauptet, und die zentrale und ursprüngliche Bedeutung des numinose Wirklichkeit „repräsentierenden", d. h. vergegenwärtigenden Symbols in der lebendigen Religion wurde außer Eliade und anderen auch von dem Referenten wiederholt (z. B. in „Religiöse Ursymbole der Menschheit", Studium Generale 1955, Heft 6; „Toleranz und Wahrheit in der Religion" 1955, S. 138ff.) dargestellt. So ist dieses Werk, abgesehen davon, daß es eine bedeutsame wissenschaftliche Leistung ist, ein sehr erfreuliches Dokument dafür, daß moderne Ethnologie und moderne vergleichende Religionswissenschaft auf verschiedenen Wegen zu ähnlichen Resultaten gelangen können.

Carratelli, G. Pugliese, e G. Levi della Vida: Un Editto Bilingue Greco-Aramaico di Aśoka. La prima iscrizione Greca scoperta in Afghanistan. Testo, Traduzione e Note con Prefazione di G. Tucci e Introduzione di U. Scerrato. Rom: Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente 1958. VII, 35 S., 2 Taf., gr. 8° = Série Orientale Roma, dir. di G. Tucci, Vol. XXI. L. 500.—. Bespr. von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

Anfang April 1958 wurde von einem Lehrer aus Kandahar in der Nähe der Stadt zufällig eine aus der Mitte des 3. Jh. v. Chr. stammende griechisch-aramäische Felseninschrift des Königs Aśoka entdeckt. Die Kunde davon gelangte alsbald in das Museum von Kabul und veranlaßte den hier als Berater tätigen Italiener Dr. Umberto Scerrato, sich mit Zustimmung und Hilfe der maßgebenden Persönlichkeiten alsbald an die Fundstelle zu begeben, von der Inschrift einen Abklatsch zu machen und ihn nach Rom zu schicken. Am 16. Mai hier angelangt, wurde er dem Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente übergeben. Dieses vertraute die Herausgabe des vorliegenden Heftes sowie die an seinem Schluß gebotene Übersetzung des griechischen und des aramäischen Textes der Inschrift ins Englische Giuseppe Tucci, die Bearbeitung des griechischen Textes Giovanni Pugliese Carratelli und die des aramäischen Giorgio Levi della Vida an, während Scerrato um eine, die Fundumstände darlegende und die Bedeutung des Fundes würdigende Einleitung gebeten wurde. So enthält das Heft diese Beiträge: Tucci, Prefazione (S. V—VII) und English Translation (S. 33—34); Scerrato, Introduzione (S. 1—9); Carratelli, L'Iscrizione Greca (S. 11—14); Levi della Vida, L'Iscrizione Aramaica (S. 15—32). Daß die Genannten die neue, überaus wichtige Inschrift der wissenschaftlichen Öffentlichkeit so schnell vorgelegt haben, ist mit größtem Dank zu begrüßen, um so mehr, als sie sich dabei dessen wohl bewußt waren, daß ihre Ausführungen weithin vorläufig sein und bald Richtigstellungen erfahren würden. So sind denn auch dem vorliegenden Heft zwei Arbeiten auf dem Fuße gefolgt, die das Verständnis der Inschrift weiter gebracht haben. Etwa gleichzeitig mit Scerrato haben nämlich auch in Afghanistan tätige französische Archäologen von der Inschrift gehört, und einer von ihnen, Jacques Courtois, konnte einen oder zwei Tage später als Scerrato von ihr ebenfalls einen Abklatsch machen. Damit war auch französischen Gelehrten die Gelegenheit zur Untersuchung der Inschrift gegeben. In einer, der der Italiener ähnlichen Gemeinschaftsarbeit legen Daniel Schlumberger, Louis Robert, André Dupont-Sommer und Emile Benveniste unter der Überschrift „Une Bilingue Gréco-Araméenne d'Asoka (JA 1958, S. 1—48, Taf. I—V) die Ergebnisse dieser Untersuchung vor, indem Schlumberger „Introduction. L'Inscription Grecque", Louis Robert „Observations sur l'Inscription Grecque", Dupont-Sommer „L'Inscription Araméenne" und Benveniste „Les Données Iraniennes" bietet. Eine auf den aramäischen Text beschränkte Untersuchung der Inschrift haben sodann Franz Altheim und Ruth Stiehl, The Aramaic version of the Kandahar bilingual inscription of Aśoka (East and West, New Series, Vol. 9 — No. 3 — September 1958, S. 192—198) vorgelegt, in der insbesondere auf klare Bestimmung der im aramäischen Teil enthaltenen iranischen Elemente Wert gelegt wird und hier offenbar wichtige neue Erkenntnisse gewonnen sind.

Ägyptologie

Vandier, Jacques: Manuel d'archéologie égyptienne. Tome III: Les grandes époques. La statuaire. Paris: Picard 1958. Textband: VIII, 703 S., 18 Abb. 8°; Tafelband: 174 Taf. 4°. ffr. 7850.—. Bespr. von Günther Roeder, Hildesheim.

Nachdem die ägyptische Philologie in den letzten Jahrzehnten stark gefördert worden ist, kann ich heute einen bedeutungsvollen Fortschritt in der ägyptischen Archäologie mitteilen, deren Bearbeitung begreiflicherweise mehr in den Museen als an den Universitäten liegt. Das Manuel d'archéologie égyptienne des Leiters der ägyptischen Abteilung des Musée du Palais du Louvre in Paris hat uns schon zwei wertvolle Bände beschert (besprochen in der OLZ 1955, Sp. 503 und 1956, Sp. 304), und nun erhalten wir den dritten, den V. trotz seiner Erkrankung mit unermüdlicher Energie fertiggestellt hat. In ihm steckt, abgesehen von den vorangegangenen Reisen und Sammlungen von Material, eine bewunderungswürdige Mühe von Jahren. Zuerst gebe ich den Inhalt. In einer Einleitung über die Technik der Bildhauer gibt V. (p. 8, Fig. 4, 1—9) eine ausgezeichnete Folge der einzelnen Stufen der Ausführung; so arbeiten auch heute Bildhauer, die eine Statue noch selbst aus dem Stein heraushauen oder aus dem Holzblock schnitzen, ohne das mechanische Punktierverfahren zu benützen. Dann folgen nach einander in drei „parties" das Alte Reich auf p. 3—143 mit

Index I (p. 552—577) und pl. I—XLVIII, und das Mittlere Reich auf p. 147—288 mit Index II (p. 578—611) und pl. XLIX—XCIV, und das Neue Reich bis Ende Dynastie XX auf p. 291—538 mit Index III—IV (p. 612—682) und pl. XCV bis CLXXIV; jeweils unterteilt nach Dynastien und Königen. Für jeden König wird zusammengestellt, was an sicheren oder unsicheren Bildnissen von ihm verhanden ist. Ebenso für die Privatleute beiderlei Geschlechts, soweit es sich um bedeutungsvolle Persönlichkeiten handelt. Die Masse der sonstigen Privatstatuen wird nach Typen der Haltung gegliedert, und dann folgen sorgfältige Ausarbeitungen über die Tracht, auf deren Bestimmung zuweilen die Datierung beruht. Den Schluß bildet in jeder „partie" ein „chapitre": „Le style", in dem die Folgerungen aus den vorangegangenen Zusammenstellungen gezogen werden. In diesen kunstgeschichtlich wichtigen Kapiteln wird jede Frage von künstlerischer Bedeutung mit einer Fülle von Belegen vorgeführt: Behandlung des Körpers und des Gesichtes, Art des Porträts und der Stilisierung, selbständige Richtung der einzelnen Schulen in den verschiedenen Landesteilen, Realismus und Idealismus, seelischer Ausdruck und akademische Leblosigkeit usw. Wer dieses Material und diese Darstellung ausschöpfen will, muß sich schon recht tief in den Stoff hineinarbeiten; denn V. hat eine Flut von Belegen zur Hand, die sämtlich in ihrer Eigenart erfaßt werden wollen.

V. hat dem Benützer aber die Möglichkeit an die Hand gegeben, sich ein Urteil zu bilden. Er ist ein sauberer Arbeiter, der sich nicht damit begnügt, irgend ein Zitat für eine Statue zu geben; sondern er nennt jede mit ihrer Inventar-Nummer des Museums, die von flüchtigeren Kollegen durchaus nicht immer angegeben wird. In seinem Index I—IV zählt er jede behandelte Statue auf mit Angabe seiner Seitenzahl und auch der sonstigen Veröffentlichungen; für solche Verzeichnisse ist Voraussetzung die peinlich gewissenhafte Arbeitsweise von V., ohne die eine solche Durchdringung des ungeheuren Materials gar nicht möglich wäre. V. wußte, daß nur wenige Benützer in der Lage sein werden, in einer großen Handbibliothek die Veröffentlichungen der Statuen nachzuschlagen und sie sich für eine Nachprüfung neben einander auf den Tisch zu legen. Er hat deshalb einen Band von 174 Tafeln in Lichtdruck beigegeben, jede mit 4—6 Photographien. Diese sind natürlich meist nur klein, auch in der Klarheit nicht immer ausreichend, so daß sie teilweise nur als Anhalt dienen können; sie reichen aber aus für den Typus und oft auch für die Bildniszüge. Hier ist ein Corpus der Statuen in den Museen von Europa, Amerika und Kairo geschaffen, das wir sonst nicht besitzen und das nur in vielen Jahren durch Reisen und persönliche Verbindungen zusammengebracht werden konnte. Der Archäologe wird es dankbar benützen neben den „Types of Egyptian statuary" von Bodil Hornemann, die V. in seiner guten Bibliographie nicht zitiert und auch nirgends verwendet hat.

Es ist natürlich unmöglich, in dieser Besprechung von allen Einzelheiten der Untersuchungen Kenntnis zu geben. Überall erfreut das besonnene Urteil von V. in archäologischen Fragen und seine feinsinnige Vertiefung in die künstlerische Eigenart der Plastiken. Mit Recht warnt er vor den unsicheren Datierungen nach dem Stil (p. 116), weil gleichzeitige Statuen oft verschiedenen Stil zeigen, je nach dem ausführenden Bildhauer, gegliedert in „réalisme et idéalisme" (p. 118). Daß gelegentlich Irrtümer unterlaufen, ist bei der Menge des Materials verständlich, z. B. wenn er angibt, die Statuen des Königs Pepi (Dyn. VI) und seines Sohnes (KAIRO 33034—5) bestünden aus aufgenagelten Kupferplatten (p. 34, Anm. 3); das Material ist in der Tat Kupfer, aber die einzelnen Teile sind nach Wachsmodellen gegossen nach den Feststellungen bei Roeder, Ägyptische Bronzefiguren (Berlin 1956) 288, § 351c—f. Als Beispiel für die sorgfältige und kenntnisreiche Arbeitsweise von V. greife ich die Amarna-Zeit heraus, für die mir eigene Sammlungen zur Verfügung stehen. V. behandelt sie zusammenfassend als „L'époque amarnienne" auf p. 331—373; die Quellen sind in Index III—IV nach den Museen bzw. Grabungen aufgezählt. Jedes einzelne Stück ist beschrieben sowie mit seinen archäologischen Kennzeichen und in seinem künstlerischen Wert gewürdigt. V. ist ein vorsichtiger Kritiker, der, wie es der tatsächlichen Lage der ägyptischen Archäologie entspricht, betont, man müsse heute häufig noch schwanken, ob eine undatierte Plastik der Zeit vor oder nach der Amarna-Revolution zuzuweisen sei. Er bezieht deshalb in seine Untersuchung der Amarna-Zeit ganz richtig die Statuen von Amenophis III. bis Hor-em-hab ein. Wenn er dabei die kleine Holzfigur Amenophis III. in HILDESHEIM 53 a auf „style amarnien" bestimmt, so ist das wohl etwas zu viel gesagt; das Stück zeigt eben das frühe Aufkommen der Züge, die wir in ihrer späteren Ausbildung als „Amarna-Stil" zu bezeichnen pflegen. V. hat es oft mit losen Königsköpfen zu tun, die von früheren Bearbeitern ganz verschieden datiert worden sind. Dann hat er bald eine jener Lösungen angenommen, bald eine neue aufgestellt. Mit seiner Entscheidung wird nicht immer jeder einverstanden sein, und auch ich bin es nicht. Wenn V. die berühmte Statue des thronenden Königs LOUVRE N831 aus der Sammlung SALT (Teil einer Gruppe), den man allgemein als Amenophis IV. angesehen hat, zweifelnd seinem Schwiegersohn Smench-ka-Rê zuweist (p. 345), so spricht gegen ihn der Stil, der auf die ersten 6 Jahre von Amenophis IV. in Theben weist. Für Smench-ka-Rê nimmt V. auch den zarten Kopf eines Jünglings BERLIN 20496 (berühmtes Stück aus der DOG-Grabung) in Anspruch (p. 345); er trägt aber unverkennbar die bekannten Züge des Tut-anch-Amon. Der barbarische Sphinx KAIRO 42090 aus Karnak (p. 332,

Anm. 3 mit pl. CVIII, 2) ist gewiß nicht Amenophis IV. (ob Hyksos?). Zu den Statuen des Achnaton rechnet V. auch KAIRO J. d'E. 43580 (DOG-Grabung, stehend mit Kriegshelm, hält eine Opfertafel), und er verwendet die festgestellten Einzelheiten wiederholt für Gesicht, Tracht und Haltung (p. 337—8, 351); das Gesicht weicht aber von Achnatôn ab und stellt zweifellos die bekannten Züge von Tut-anch-Amon dar. Der Kalksteinfigur der gealterten Königin Nofret-ête BERLIN 21263 gibt V. einen verlängerten Schädel, wie ihn ihre Töchter gehabt haben (p. 351, Anm. 6); er wird aber bei der Mutter niemals ausgeführt, sondern sie trägt eine lange Haube. Bei Köpfen von Königinnen (und Prinzessinnen) findet sich häufig unter dem Halse ein Zapfen, und oben eine Bosse zum Aufsetzen einer Krone; V. nimmt diese Stücke als Teile von Statuen aus verschiedenem Material. Sie sind aber Studien aus Werkstätten, teils von dem Meister, teils von seinen Gesellen gearbeitet, die nur das Gesicht zeigen sollten (der Zapfen diente zum Festhalten des Steines bei der Arbeit). Auf den tatsächlichen Betrieb in einer Werkstatt muß man V. auch hinweisen, wenn er von den „Gipsmasken" von Gesichtern spricht, die 1911 in der Werkstatt des Bildhauers Thut-môse durch die Deutsche Orient-Gesellschaft gefunden wurden (jetzt in Berlin); er sieht in ihnen noch nach einer veralteten Deutung Abgüsse über dem lebenden oder toten Gesicht oder über Statuen, z. B. von Amenophis III.: BERLIN 21356 (angeblich „Totenmaske") und BERLIN 21299 (angeblich über einer Statue abgenommen). Nach den neuen Feststellungen an den Originalen in Jahrbuch der Preußischen Kunstsammlungen 62 (1941) 145 (von V. zitiert, aber nicht benützt) sind es vielmehr lebensgroße Tonstudien nach lebenden Auftraggebern für die naturnahe (oder überarbeitet auch statuennahe) Erfassung des Bildnisses, die sofort in Gips gegossen wurden.

Ich darf mich aber nicht in Einzelheiten verlieren angesichts des umfangreichen Materials, das V. uns in übersichtlicher Systematik darbietet, und seiner bewunderungswürdigen Leistung. Ich schließe mit dem Wunsche ab, daß er in der Lage sein möge, uns bald den 4. Band seines Manuel zu schenken, das die Spätzeit umfassen soll.

Davies, Nina M.: Picture Writing in Ancient Egypt. London: Oxford University Press 1958. 56 S., 17 Taf. 4°. 30 s. — Bespr. von Siegfried Schott, Göttingen.

Zu den vielen Dsiderata der Ägyptologie gehört ein Corpus faksimilierter Hieroglyphen, in welchem Eigenarten, Variationen und Wandel dieser Schrift verfolgt werden könnten. Neben der Hieratischen Paläographie Georg Möllers der kursiven Buchschrift (1909—12) fehlt eine entsprechende Sammlung von Hieroglyphen. Möller hatte den Registern seines Werkes Kopien von Hieroglyphen der jeweiligen Epoche — ohne Nachweise — vorangestellt. Im Anschluß an Publikationen von Wandbildern in Gräbern hat unter anderen F. L. Griffith farbige Hieroglyphen ausgewählt und behandelt. Neben solchen Sammlungen aus dem Alten und Mittleren Reich stellt Mrs. Davies in Picture Writing in Ancient Egypt auf zehn Tafeln zusammen 113 farbige Hieroglyphen von Wandbildern der 18. Dynastie in Theben, die sie durch zwei Tafeln hieroglyphisch gemalter Textproben, Abbildungen und fünf Tafeln Beispiele aus Wandbildern ergänzt. Sie schöpft dabei aus vielen eigenen Kopien thebanischer Wandbilder[1] und dem Lebenswerk Norman de Garis Davies, der z. B. für seine Veröffentlichung des Grabes Kenamuns (Theben, Grab 93) auch einzelne Hieroglyphen kopierte (S. 18). Aus diesen Sammlungen gewann Alan H. Gardiner die Vorlagen des Hieroglyphensatzes, den er zum Druck seiner Grammatik zeichnen und gießen ließ. Viele der von Mrs. Davies gegebenen Hieroglyphen finden sich dort in vereinfachter Form (S. 10). Sie zieht ihre Auswahl auch aus unveröffentlichten Gräbern[2] und ergänzt sie durch Hieroglyphen aus der Kapelle für König Thutmosis I. in Dêr el Bahri[3] und dem Totentempel für Amenophis, Sohn des Hapu[4].

Sir Alan Gardiner dankt im Vorwort zur 2. Auflage seiner Egyptian Grammar (1950) neben Ludwig Keimer Nina M. Davies für Verbesserungen seiner Zeichenliste (S. IX). Ergebnisse ihrer dort gerühmten Beobachtungsgabe für das Verständnis von Hieroglyphen sind neben einigen Aufsätzen[5] die vielen Bemerkungen im vorliegenden Band, die sich an ein weiteres Publikum wenden, aber gerade den Fachmann für die Rolle farbiger Hieroglyphen im Wandschmuck und durch die Erklärung einzelner Zeichen interessieren. Sie vergleicht die einzelnen Hieroglyphen mit Miniaturen (S. 15), die in sich selbst vollkommen in einem ausgewogenen Text stehen (S. 10). Auf den Tafeln sind an den Beispielen — in $^3/_4$ Originalgröße (S. 21) — kleine Schäden ergänzt (S. 18). Die einzelnen Zeichen verlieren durch Isolierung und durch Abhebung von ihrem farbigen Grund. So sind auf zwei Tafeln Textproben mit blauer Linierung auf goldgelbem oder hellblauem Grund beigegeben (Taf. 11, 12). Die Beschreibungen der einzelnen Hieroglyphen gehen von Gardiners Zeichenliste aus und geben so nicht den Wert, den die Hieroglyphe als Lautzeichen oder Determinativ im jeweiligen Text trägt, sondern ihren allgemeinen Wert als Bild und Hieroglyphe, wobei auf Sonderheiten hingewiesen wird,

[1]) Eine Auswahl hat sie selbst in Ancient Egyptian Paintings, Oriental Institute of Chicago, 1936, zusammen mit Alan H. Gardiner herausgegeben.

[2]) Zum Beispiel: Theben Grab 63 (S. 33); 64 (S. 46); 66 (S. 26, 42); 88 (S. 30, 31); 95 (S. 33, 36); 99 (S. 21, 38, 40, 42, 47); 179 (S. 23, 27).

[3]) S. 32, 35, 37, 38, 46.

[4]) S. 29, 30, 33, 45.

[5]) Nina M. Davies, Some notes on the *nḫ*-bird (JEA 26 [1940] 79ff.); The hieroglyph for the fledgling (JEA 27 [1941] 133ff.); Birds and bats at Beni Ḥasan (JEA 35 [1949] 13ff.).

so zur Hieroglyphe des „Beamten (*śr*)", die im Grab des Veziers Rechmirê (Th. Grab 100) die Amtstracht des Veziers trägt (S. 22). Zur vielfach von der Natur abweichenden Färbung der Hieroglyphen wird auf einschlägige zoologische Werke und auf Abweichungen von Fall zu Fall verwiesen, so etwa beim Falken, dessen kennzeichnenden Umriß die Hieroglyphenschreiber mit Farben ausmalen, welche der Natur nicht entsprechen. „Aber wieviel dekorativer ist ein Falke mit grünem Gefieder als in den trüben (drab) Tönen, in die ihn die Natur gekleidet hat" (S. 16).

Gelegentlich kommt Mrs. Davies gegenüber Gardiners Zeichenliste für den Einzelfall zu genaueren Feststellungen, so wird Taf. V, 1 die „Eidechse" wegen ihrer eigenartigen Kopf- und Fußform, grün gemalt mit aufgehellter Innenzeichnung, treffend als „Gecko" bezeichnet (S. 30). Die letzten fünf Tafeln des schönen Buches stellen in Beispielen aus allen Zeiten Hieroglyphen dieselben Gegenstände in ‚freier Natur' auf Wandbildern gegenüber.

Černý, Jaroslav, Prof.: Egyptian Stelae in the Bankes Collection. Oxford: Griffith Inst./University Press 1958. V, 16 S. Text, 16 Taf. gr. 8°. 15 s. — Bespr. von Hermann Kees, Göttingen.

Das sauber gedruckte Heft enthält die Abbildungen nebst kurzen, zunächst für einen weiteren Leserkreis bestimmten, Beschreibungen von 16 unveröffentlichten Stelen der Sammlung Bankes, die alle aus Theben stammen, und zwar bis auf zwei (Nr. 15/16) zweifellos aus Der el Medine. Sie wurden 1825 ungefähr zur selben Zeit in Ägypten erworben, wie die aus dem Besitz von Drovetti ins Turiner Museum gelangten Stücke derselben Herkunft. Beide Gruppen ergänzen sich und kommen zumeist aus heute bekannten Gräbern. Es ist nun ein besonderer Vorteil, daß die Herausgabe der Bankes-Stelen dem besten Kenner dieses Materials J. Černý übertragen wurde. Selbst der knappe Text, der hier den einzelnen Stücken beigegeben werden konnte, enthält daher viele für den Kenner wichtige Angaben über die Besitzer, ihre Stellung und Verwandtschaft sowie über zugehörige Stücke in anderen Sammlungen.

Einzelne Stelen waren, wie Darstellungen der vom Inhaber angebeteten Sonnenbarke zeigen (Nr. 1. 4. 5) sicher auf der Ostseite der die Grabfassaden krönenden Ziegelpyramiden angebracht. Die Besitzer, alles Bewohner der Handwerkersiedlung von Der el Medine, sog. „Diener am Platze der Maat", verteilen sich auf die Zeitspanne vom Ende der 18. (Nr. 1 Zeichner *Mˁj*) bis in den Beginn der 21. Dynastie (Nr. 14: usurpierte Stele der 18. Dynastie), die Mehrzahl fällt in die Zeit von Ramses II. bis IV. Unter ihnen ragt der Schatzhausschreiber am Platze der Maat, (ehemaliger) Hilfs-Briefschreiber des Kronprinzen pp. Ramose (Stelen 3. 4), bekannt als Besitzer dreier dekorierter Gräber (Nr. 7. 212. 250) „the richest man who ever lived in the workmen's communi of Deir el Medîna", der in die frühen Jahre Ram ses' II. gehört, hervor.

Von den verehrten Gottheiten sind außer de genannten Sonnenbarke ihr Gegenpart der Mond gott, der hier auf thebanischem Boden meist al Chons-Thot erscheint (Nr. 6. 8. 10. 11), und da königliche Schützerpaar der Totenstadt Ahmes Nofretere und ihr Sohn Amenophis I. (Stele 1C 11. 12), die mitunter fast an Stelle des Götter paares Amun/Mut zu treten scheinen (vgl. Stele 1 mit 11), erwähnenswert. Unter den Verehrern de „Mondes Thot" (in der Mondbarke) findet sic auch die Frau *ʾIj-nfrt* des durch den intakte Grabfund vom Jahre 1886 (Grab Nr. 1) bekannte Werkmannes Sennudjem (Stele 6).

Ihr schuldbewußtes Gebet an den Mondgot wegen Blindheit: „Sei gnädig, denn du ließes mich Dunkelheit sehen bei Tage wegen des Weiber geredes (!) "erinnert an Blindengebete aus dem selben Kreis auf Stelen in Turin und im Brit. Mus (Erman, Denksteine aus der theban. Gräberstadt Sb. Berl. Akad. 1911, 49. Nr. D.F.G.). Unter der Darstellungen des Mondgottes bemerkenswert Vorschiff der abgestellten Prozessionsbarke des Chons, bezeichnet als „Chons in Theben-Neferhotep, Thot, Herr des oberägyptischen Heliopolis" (Stele 8 zweier Zeichner namens *Pjˁj* aus der Zeit Ramses' II.), dagegen rein menschlich als hockendes Kind mit Finger am Mund und Kinderlocke hinter dem angebeteten königlichen Paar auf Stele 10 aus dem Anfang der 20. Dynastie.

Kultgeschichtlich merkwürdig ist die Stele 7, wo eine Ehefrau des bekannten Handwerkers Kasa (von Grab Nr. 10) die Hathor als „*Nbt-ḥtp* von *ʾIw-n-trjt*, Herrin des Himmels", hinter der ein großes von zwei Katzen flankiertes Sistrum, ebenfalls als *Nbt-ḥtp* bezeichnet, steht, anbetet und ihre Angehörigen dazu Musik machen. Anbetung der thebanischen Hathor, Herrin des Westens, Herrin des Himmels, neben der Mut von Ischeru (diese auch auf Stele 3) durch Ramses II. und die Familie des Inhabers (*Nḫ-(m)-Mwt*) ist auch auf der Stele 9 dargestellt.

Obwohl zuverlässige Übersetzungen beigegeben sind und die photogr. Abbildungen bis auf Einzelheiten weniger gut erhaltener Stücke (z. B. Stele 7) im allgemeinen genügen, hofft der Herausgeber genaue Kopien der Texte an anderer Stelle noch bringen zu können. Sicherlich wird er dann auch dem Kenner noch allerlei Interessantes zu sagen haben!

Deines, Hildegard von, Grapow, Hermann, u. Wolfhart Westendorf: Übersetzung der medizinischen Texte. Berlin: Akademie-Verlag 1958. XV, 319 S. gr. 8° = Grundriß der Medizin der alten Ägypter, IV, 1. Geb. DM 29.—. Bespr. von Gg. B. Gruber, Göttingen.

Der Gesamtband IV dieses mühsam erarbeiteten Werkes soll enthalten Übersetzungen und Noten dazu, nebst einer Konkordanz von Parallel-

Texten, mit Nachweis-Verzeichnis und einer Liste der in den Noten abgekürzt erwähnten Literatur. Im vorliegenden 1. Teil des Bandes IV handelt es sich nun um die Übersetzung der Texte in endgültiger neuer Folge, ergänzt durch einen Veterinär-Papyrus, dessen Sprache und Stil wesentlich mit Diagnosen bei kranken Menschen übereinstimmt. Über die philologische Seite des Werkes hat Ref. nicht zu urteilen. Ihm als einem Fachmann der Pathologie liegt daran, den Interessenten aus Kreisen der medizinischen Forschung und des Arzttums Hinweise darauf zu geben, daß hier Aussagen des alten Ägyptens zu finden sind über das Blutgefäßsystem, über Krankheiten des Kopfes (inklusive Zahnbehandlung!), Krankheiten der Gliedmaßen, Krankheiten der inneren Organe (einschl. dämonisch bedingter Unpäßlichkeit), über Verletzungen, Geschwüre, Geschwülste, Schwellungen, Ausschläge und Entzündungen, über Gynäkologie, Kosmetik, Prognosen und Rezepte für Kinder, Haarbehandlung und Haarpflege, über Hausmittel gegen schädliche Tiere und über Verwendung der Rizinuspflanze. Schließlich folgen noch allgemeine Begleitsprüche dann nicht einzugliedernde Texte, meist Rezepte, endlich im Anhang die Tierheilkunde des Veterinärpapyrus Kahun. Für den Medizinhistoriker sind hier Quellen eröffnet, offenbar viel Volksmedizinisches in zahllosen Behandlungsvorschlägen, eine große Reihe von mehr oder weniger angedeuteten Vorschriften und Vorschlägen, kaum aber diagnostische Richtlinien und pathogenetische Deutungen. Krankheitsdämonie, Zaubersprüche, Räucherung und auch Mittel der Dreckapotheke spielen da und dort eine Rolle. (Da man in europäischen Landen auch heute noch der laienhaften Meinung begegnen kann, für Überwindung der epidemischen Hepatitis wäre es dienlich, etliche Schafläuse zu verschlucken, ist es nicht uninteressant zu lesen, daß man in Ägypten vor 4000 bis 5000 Jahren gegen Seuchen-Behexung empfahl einen zerstückelten und dann erhitzten Mistkäfer in Öl einzunehmen; trotz aller Fortschritte in Wissen und Kultur der Welt bleiben eben doch Eierschalen ältester Bebrütung und Spuren primitivsten Milieus noch in unserer Zeit bemerkbar. Ref.)

Gonzenbach, Victorine von: **Untersuchungen zu den Knabenweihen im Isiskult der römischen Kaiserzeit.** Bonn: Habelt 1957. 167 S., 32 Taf. 8° = Antiquitas. Reihe 1: Abhandlungen zur alten Geschichte, hrsg. unter Mitwirk. v. V. Burr u. J. Straub v. A. Alföldi, Bd. 4. Lw. DM 24.—. Bespr. von K. Parlasca, Frankfurt/M.

Für die Verbreitung der ägyptischen Kulte im römischen Imperium fehlt es leider an einer neueren, zusammenfassenden Bearbeitung. Ebensowenig gibt es zuverlässige Materialsammlungen der literarischen, epigraphischen oder archäologischen Zeugnisse. Diese Situation bedeutet eine Erschwerung für Einzeluntersuchungen wie die vorliegende. Zur Grundlage nimmt die Verf. eine Gruppe von 33 Knabendarstellungen mit eigentümlichen Haartrachten, die im Kataloganhang (im folg. = K mit lfd. Nr.) noch gesondert zusammengestellt sind. Diese besonderen Frisuren identifiziert sie mit der ägyptischen Jugendlocke. Es fällt zunächst schwer, die offenkundig verschiedenen Locken- bzw. Zopfarten als eine einheitliche Gruppe zu verstehen, zumal eine überzeugende formale Ähnlichkeit mit der altägyptischen Jugendlocke, die auch in der griechisch-römischen Zeit, etwa bei den Terrakotten, geläufig ist, fehlt. Man wird jedoch in den meisten Fällen mit der Verf., z. T. in Übereinstimmung mit der älteren Literatur, die Darstellungen als Kinder von Angehörigen ägyptischer Kultvereine anzusehen haben[1]. Die Konsequenz, daß es zweifellos große Varianten gegeben hat, hätte jedoch eine klarere Analyse verdienst.

Daß mit solchen Unterschieden auch in Ägypten zu rechnen ist, bestätigt die Stelle bei Lukian, Navigium seu vota 2f., die S. 50ff. eingehend besprochen wird[2]. Hier unterhalten sich einige Männer über die Bedeutung der Haartracht eines ägyptischen Knaben. Ein Kundiger belehrt die anderen, das hinten aufgebundene Haar sei ein Zeichen freier Geburt, das man bis zum Jünglingsalter trage. Zweifellos ist damit die Jugendlocke gemeint[3]. Dazu kommt ein Goldmedaillon aus Ägypten im Louvre mit einem Knabenkopf, dessen Locke einigen der von der Verf. zusammengestellten Stücken, besonders K 12 (Mariemont), entspricht: A. de Ridder, Cat. somm. des bijoux ant. (1924), 68 Nr. 751 Taf. 13 — E. Coche de la Ferté, Les bijoux ant. (1956), 92. 122 Taf. 43, 5.

Das Hauptanliegen der Verf. ist die Analyse der religiösen Grundlagen dieser Haartracht, die sie im Hinblick auf Reifebegehungen und Haaropfer in Ägypten, Griechenland und Italien bespricht. In diesem Zusammenhang wird neben ägyptischen Zeugnissen auch viel Material aus der Ethnologie und der Afrikanistik beigebracht, dem sie manche interessante Beobachtung entnimmt[4]. Die Verf. versucht damit ihre These zu untermauern, die Jugendlocke sei vielmehr Horoslocke zu benennen und als Abzeichen der Mysterienvorweihe in den Kultvereinen der ägyptischen Götter (S. 105ff.) anzusprechen, die ihrerseits wohl als eine Adoption zur Isissohnschaft anzusehen wäre (S. 124ff.). Bei dieser Theorie geht die Verf. jedoch von einigen z. T. falschen bzw. umstrittenen Vor-

[1]) In einigen Fällen ist die Beurteilung unsicher, besonders bei K 2. Für K 3 ist auf ein Kinderköpfchen in Budapest mit gleichartiger Locke zu verweisen, das die Verf. anders beurteilt (S. 39f.); eine unterschiedliche Deutung beider Köpfe — z. T. auf Grund der Maßverhältnisse — erscheint mir jedoch nicht gerechtfertigt.

[2]) S. 51 Zeile 4 ist nach τοῦτο μὲν das Wort εὐγενείας ausgelassen.

[3]) Zuerst von A. Wiedemann, Bonn, Jahrb. 87, 1889, 140, erkannt. Ferner Edgar, BullSocArchAlex. 10, 1908, 161ff. zu Abb. 25 = ders., Gr. Sculpt. (Kairo) 22 Nr. 27478 Taf. 12 = P. Graindor, Bustes . . . d'Egypte rom., 117ff. Nr. 59 Taf. 50f.

[4]) Auch sonst sind förderliche Bemerkungen zu verzeichnen, z. B. die überzeugende neue Deutung der Weihinschrift des Isistempels in Pompeji (S. 14. 116f.), CIL X Nr. 846, vgl. A. Mau, Pompeji² (1908) 175f.

aussetzungen aus. Die bisherige Ansicht, daß die Locke den Horosknaben (wie der Gestus des an den Mund gelegten rechten Zeigefingers) lediglich als Kind charakterisieren soll, verwirft die Verf. ohne ausreichende Begründung. Sie sieht die Locke vielmehr als spezielles Attribut des Horos an, das erst sekundär auf andere jugendliche Götter und ihre Priester sowie im angegebenen Sinne auf sterbliche Knaben übergegangen ist.

Bei dieser durch keinerlei verbindliche Zeugnisse zu stützenden Hypothese müssen Jugendlocken weiblicher Personen als belanglose Ausnahmen angesprochen werden. Ist dies schon für die Prinzessinnen und vornehmen Mädchen der 18. Dyn. (S. 74) unglaubhaft[1] so noch mehr bei den Hohenpriestern von Memphis und Heliopolis[2]. Schließlich bedeutet das Vorkommen der Jugendlocke bei weiblichen Privatpersonen der Kaiserzeit ein kaum zu entkräftendes Gegenargument. Die fraglichen Beispiele werden nicht erwähnt, obgleich sie dringend einer Erklärung bedürfen, nämlich das Sarkophagfragment im Vatikan mit Porträtmedaillon einer Attaliane[3] sowie ein Mumienporträt in Kairo[4].

Zur Unterstützung ihrer Ansicht gibt die Verf. eine Erörterung der Horosmythologie und Sukzessionstheologie, die sie auf den Ansichten H. Frankforts aufbaut, ohne ihren hypothetischen Charakter zu beachten. Seine Behauptung, es seien der Horosfalke ebenso wie der Isis-Sohn und auch der Königsstier ursprüngliche und einheitliche Erscheinungsformen des Pharao, ist unhaltbar[5]. Die neueren Forschungen zur Frühgeschichte der ägyptischen Religion haben vielmehr deutlich die vielschichtigen Anfänge der später vereinheitlichten Gedankenwelt der Königstheologie verstehen gelehrt[6].

Bei der Bearbeitung des reichen Stoffes erschlossen sich der Verf. auch zahlreiche förderliche Beobachtungen zu Fragen verwandter Haartrachten bei Sklaven und Athleten[7]. In einigen Fällen ergeben sich dabei neue Gesichtspunkte zur Deutung. Eine überzeugende Trennung der einzelnen Gruppen wird jedoch erst eine nochmalige gründliche Bearbeitung des gesamten Material erbringen können.

Die Verf. glaubt, die „Horoslocke" der im Katalog vereinigten Darstellungen als zeitlich aufeinander folgende Varianten erklären zu können. Daraus sei ein Wandel der Lockentracht, und zwar eine „Rückkehr zur orthodoxen Norm" (S. 60) in hadrianischer Zeit abzulesen. Wiedergabe typischer Jugendlocken sind jedoch im Material der Verf. erst seit dem späten 2. Jahrhundert und im 3. Jahrhundert zu belegen[1]. Die Zeit Hadrians ist außerdem keineswegs ein besonderer Schwerpunkt in der Geschichte der ägyptischen Kulte in Italien[2].

Ein und der andere Punkt würden eine sorgfältige Erörterung auf breiterer Basis erfordern, als sie der Rahmen einer Besprechung bietet. Daneben fallen, abgesehen von häufigen Versehen bei Zitaten und Druckfehlern, verschiedene sachliche Irrtümer und Ungenauigkeiten auf, von denen einiges (in Verbindung mit ergänzenden Hinweisen) im folgenden berichtigt werden soll:

S. 64. 93: Zur Frage der Altersstufe, in der man die Jugendlocke zu tragen begann (s. u. zu S. 155), vgl. eine aus Ägypten stammende Grabstele in Brooklyn, auf der ein laut lateinischer (!) Inschrift im Alter von drei Jahren verstorbener Knabe mit Jugendlocke dargestellt ist (J. D. Cooney, Late Eg. and Coptic Art [1943] 17 Taf. 11 — Brooklyn Mus. Bull. 17, 1956, Nr. 3, S. 6, Abb. 3.

S. 77 Anm. 201 wird Inmutef mit Imhotep (griech. Imuthes) verwechselt.

S. 140 K 9: Zuletzt B. M. Felletti Maj, I ritratti (1953) 146 Nr. 291, Abb.

S. 146 K 14: Sarkophagfragment, Amelung, a. a. O. 501f. Nr. 288 Taf. 51 rechts unten.

S. 147 K 15: Der Sarkophag stammt gleichfalls aus Ostia, Felletti Maj, a. a. O. 146.

S. 155 K 23: Bei der Altersangabe der Inschrift CIL XIII Nr. 2955 ist „annos II" zu lesen. Wie meine Nachprüfung der Inschrift im Sommer 1958 ergeben hat, kann kein weiteres I dort gestanden haben; so richtig bereits Espérandieu IV Nr. 2829.

S. 158ff.: Bei fast allen Mumienporträts sind die Angaben über den Aufbewahrungsort überholt oder unrichtig, wie teilweise leicht festzustellen ist: K 26, 28, 29 und 31 wurden 1927 vom Antiquarium, Berlin, angekauft, desgl. K 32, das später an O. Stadler, Jestetten (Baden) abgegeben wurde und jetzt verschollen ist[3]. K 30 befindet sich seit 1909 in Frankfurt/M., Liebieghaus Nr. 205[4]. K 33 wurde 1941 vom Brooklyn Museum erworben (Nr. 41.848[5]). Nachzutragen sind an publizierten Stücken:

1. Kairo Nr. 33247 (Edgar, Coffins Taf. 39)[6];

[1]) Die Vermutung, daß diese Fälle mit der Regierung der Hatschepsut zusammenhängen, erscheint mir wenig glaubhaft.

[2]) S. Morenz, Ägyptol. Studien (Festschr. H. Grapow, 1955) 240f. Die Verf. erwähnt S. 76 nur Inmutef- und Sem-Priester. Vlg. K. Bosse-Griffith, JEA. 41, 1955, 61f.

[3]) W. Amelung, Sculpt. des Vatik. Mus. I (1903) 241 Nr. 101f. — Inscr. Gr. XIV Nr. 1438.

[4]) Edgar, Gr.-eg. Coffins . . . 70ff. Nr. 33216 Taf. 31. Das Porträt ist auf Grund des Typus der Mumie um die Mitte des 1. Jh. n. Chr. zu datieren und somit das älteste Beispiel dieser Gattung mit Jugendlocke. Es sei bei dieser Gelegenheit darauf hingewiesen, daß die Alters- und Geschlechtsbestimmungen bei Mumienporträts in der Literatur z. T. sehr stark differenzieren, doch dürfte in den von der Verf. angeführten Fällen die Deutung auf Knaben sicher sein.

[5]) H. Frankfort, Kingship and the Gods (1948) 40f. 173.

[6]) Vgl. die klare Darstellung bei H. Bonnet, Reallex. d. äg. Rel.-Gesch. (1952) 307ff., ferner S. Schott, Mythe und Mythenbildung (1945) 64ff. Ähnlich zusammenfassend formuliert von H. Stock, Saeculum 1, 1950, 631.

[7]) Hierzu ist nachzutragen: Snijder in: Ant. Plastik (Festschr. Amelung, 1928) 240ff. — H. C. van Gulik, Cat. of the Bronzes . . . at Amsterdam (1940) S. 6f.

[1]) Dies dürfte mit der seit severischer Zeit zu verzeichnenden Steigerung des Ansehens der ägyptischen Götter zusammenhängen, vgl. zuletzt H. P. L'Orange, Apotheosis in Anc. Portraiture (1947), 77ff. 82ff. (vgl. oben Sp. 475, Anm. 4).

[2]) Richtig S. 62 oben mit Anm. 157; anders jedoch S. 61 und 112 Anm. 324.

[3]) Zuletzt nachweisbar in der Sammlung Mettler: E. Brummer, Formes 8, 1930, 4. Taf. (ohne Nr.!) nach S. 20.

[4]) Kurzes Verz. der Bildwerke[4] (1930), S. 36; bisher unpubliziert. Das Zitat der Verf. bezieht sich auf K 28, wo richtig Berlin angegeben ist.

[5]) J. D. Cooney, Late Egypt. and Coptic Art (1943) 15 Taf. 3.

[6]) Ferner das Sp. 475 Anm. 4 genannte Stück.

. Kopenhagen, Nat. Mus. Nr. 3892 (Val. Schmidt, Sarkofager . . . [1919], 187 Abb. 1424 — S. Reinach, Rép. de Peint. 340, 7);
. Stuttgart (Exp. v. Sieglin II 1 A [1923], 10 Taf. 9,1);
. Warschau, Muz. Narodowe (Eos 15, 1909, 132 Taf. 3 — K. Michałowski, Sztuka staroż. [1955] 152 Abb. 110);
. ehem. Slg. Sambon (A. Sambon, Comparaisons entre des sculpt. . . . [1932] Taf. 11 — E. Fischer-G. Kittel, Das ant. Weltjudentum [1943] Abb. 112);
. Brooklyn Museum Nr. 54.197, Gegenstück zu K 33, wohl von derselben Hand (Five Years of Coll. Eg. Art [1956] 58f. Nr. 73, Vorsatztaf.).

Eine kritische Durcharbeitung des reich bebilderten Buches wird jedem Leser vielfache Anregungen bieten. Trotz der gegen einige Thesen vorzubringenden Einwände ist es das große Verdienst der Verf., das Augenmerk erneut auf Material verschiedenster Gebiete und ihre Zusammenhänge gelenkt zu haben, deren Berücksichtigung für Ägyptologen und an den Religionsverhältnissen der Kaiserzeit interessierten Archäologen gleichermaßen wichtig ist.

Keilschriftforschung

Rinaldi, Giovanni: **Storia delle Letterature dell'Antica Mesopotamia** (sumerica e assirobabilonese). Milano: Nuova Accademia Editrice [1957]. 314 S. 8° = Storia delle Letterature di Tutto il Mondo, direttore A. Viscardi = Thesaurus Litterarum sezione I. — Bespr. von K. Oberhuber, Innsbruck.

Als Teil (8) eines großangelegten „Thesaurus Litterarum" (begründet von Vincenzo Errante), einer „Storia delle Letterature di tutto il mondo", deren Gesamtleitung Antonio Viscardi obliegt, ist das vorliegende Buch der Darstellung der Geschichte der sumerischen und babylonisch-assyrischen Literatur gewidmet.

Verf. ist bemüht, die verschiedenartigen literarischen Äußerungen des Zweistromlandes, die er sorgfältig in ihre zeitlichen und räumlichen Zusammenhänge stellt, auf ihren allgemeingültigen literargeschichtlichen Aussagewert hin zu untersuchen und die einzelnen literarischen Gattungen herauszuarbeiten. So führt uns die Darstellung von den ersten literarischen Anfängen, von der schöpferischen und durchaus initiativen Epoche der altsumerischen, altakkadischen, neusumerischen und altbabylonischen Literatur über die Epoche der Sammlung und sichtenden Auslese mit dem Ziel der Kanonisierung des Schrifttums im Zeitalter der Kassiten hin zur Epoche der konventionellen Literatur und der literarischen Nachlese im 1. Jahrtausend v. Chr. Dem Verf. ist daran gelegen, der Entwicklung des Stils und des Konzepts der offiziellen Literatur nachzugehen und Ansätze zu einer persönlich-privat anmutenden Literatur aufzuspüren. Wie ernst es dem Verf. mit seinem Auftrage ist, erkennen wir beispielsweise aus seiner kritischen Feststellung, daß die Darstellung der altmesopotamischen Literatur, wie sie Ch. Jean 1924 verfaßt hatte, für ihn „piuttosto una crestomazia" (S. 277) ist. Über einem solchen Urteil darf aber nicht vergessen werden, daß in die seither vergangenen drei Jahrzehnte erst die eigentliche Erschließung der sumerischen Literatur fällt, wodurch in so mancher Hinsicht erst das literarhistorische Verständnis für die babylonisch-assyrische Literatur gewonnen wurde (z. B. epische, hymnische, Beschwörungsliteratur). So ist es auch nur dank diesem Umstande dem Verf. möglich geworden, seine vorliegende Literaturgeschichte zu schreiben, weil er sich eben auf die bahnbrechenden Arbeiten beispielsweise Kramers, Falkensteins, Landsbergers, Jacobsens, von Sodens . . . stützen konnte.

Verf. hat zur Verfügung stehende Bearbeitungen und literargeschichtliche Darstellungen in reichem Maße herangezogen und man wird seinen Standpunkt irgendwie begreiflich und vertretbar finden, daß er sich bei der Bibliographie auf eine Nennung in Auswahl beschränkt (S. 277); gleichwohl ist die Auswahl, so will uns scheinen, nicht immer nach dem inhaltlichen Gewicht geglückt. Um nur ein Beispiel zu erwähnen, an dem uns allerdings sehr viel gelegen ist: wir vermissen es schmerzlich, daß in der Darstellung und Würdigung des Gilgameš-Epos (S. 189—200) Landsbergers richtungweisende Interpretation (Einleitung zu Muzaffer Ramazanoğlu: Das Gilgameš-Epos . . ., Istanbul 1942) nicht berücksichtigt ist; es kann sich hierbei nicht um eine „Einsparung" handeln, die auf das Konto des wie gesagt in der Bibliographie angewendeten eklektischen Prinzips zu schreiben wäre, sondern es ist in der Darstellung des Verf.s vom Landsbergerschen ésprit und seiner Art der Schau des Gilgameš-Stoffes nichts zu spüren. Und noch eines: bei aller Anerkennung der Leistung einer universellen Zusammenschau, wie sie dem Verf. mit der vorliegenden literargeschichtlichen Darstellung zweifellos gelungen ist, muß doch der Blick für die kleinen Mosaiksteinchen sozusagen, aus denen sich das Gesamtbild zusammensetzt, klar und scharf bleiben. In diesem Sinne sei somit richtiggestellt, daß der Ansatz des Königsnamens šulgi(r) für gewöhnliches šulgi (S. 81; 285) nicht Sollberger zugehört, sondern vielmehr Jacobsen (BASOR 102 [1946] 16f.), und ferner sei berichtigt, daß die Analyse des Namens Gilgameš (S. 69) abermals nicht von Sollberger stammt, sondern bereits Falkenstein (GSGL I [1949] S. 8f.) zu danken ist.

Für den Verf. scheint es unzweifelhaft festzustehen, daß „i più antichi immigrati furono i Sumeri" (S. 23). Eine derartige Formulierung täuscht über einen außerordentlich schwierigen und heiklen Fragenkomplex hinweg. Der Name ama.ušumgal.an.na kann nicht gut „il celeste dragone della madre" (S. 47) bedeuten, sondern nach Falkenstein (CRRAI [1954] 43) sinnvoll nur „die Mutter ist ein (oder der) Himmelsdrache".

Nicht einzusehen ist ferner, warum Verf. durchwegs (S. 70; 71; 72 und Index s. v.) von „(Ghilgamesh e) il paese dei viventi", also im Plural.

spricht, wogegen doch das sumerische Original kur lú ti.la bietet.

Verf. hält neben der Form des Gottesnamens Ninurta auch noch an einem Gottesnamen Ninib fest (S. 246 und Index s. vv.); desgleichen befremdet heute die Namensform Nincharsag (S. 38 und Index) gegenüber Ninchursag (S. 62). Ungereimtheiten sind es schließlich, wenn Namen oder Bezeichnungen in verschiedenen Formen erscheinen (so z. B. Nibru [S. 83] neben Nippur [S. 84] oder ensi [S. 38] neben patesi [S. 40]).

Edzard, Dietz Otto: **Die „zweite Zwischenzeit" Babyloniens.** Wiesbaden: Harrassowitz 1957. XIV, 201 S. gr. 8°. DM 28.—. Bespr. von W. G. Lambert, Toronto.

This book is welcome evidence that German scholarship is recovering from the ravages of war. The emigration of many noted scholars in and after 1933 followed by the loss of others during the war coupled with the destruction of buildings and books gave cause for fear that irreparable harm had been done. The damage must not be underestimated, for German universities have not the quantity of great scholars in the arts which marked them out before 1933. The characteristic quality of German scholarship, that of painstaking and exact work, has survived, and a generation of young scholars is being trained to continue this tradition. In postwar Assyriology the appointment of Professor Adam Falkenstein to Heidelberg has resulted in this becoming a centre of training and research. Edzard is one of the products of this school, and his first work shows him a worthy pupil of his teacher.

The book was written for a prize in the Philosophical Faculty of the University of Heidelberg, and has been printed in this form, apart from a few notes added by Professor Falkenstein. It is a study of the Isin-Larsa period, though it may be doubted if many readers will realize this from the title. The succession of kingdoms and intermediate periods suits the history of ancient Egypt, but the novelty of introducing this terminology into the history of Mesopotamia is distracting. The author wisely explains how his period can be considered the second intermediate phase. The first is the time of the arrival of the Old Akkadians. We are left to conjecture that the third will be the Cassite invasions, and the fourth the infiltration of the Aramaeans c. 1000 B.C. Surely the Guti deserve some place in such a scheme, in which case we should be forced to have five intermediate periods!

The scope of the work is clearly defined: it begins with the break up of the Third Dynasty of Ur c. 2000 B.C. and ends with the unification of Southern Mesopotamia under Hammurabi c. 1700 B.C. Geographically it only deals with Northern Mesopotamia when this is essential for understanding what took place in the south. From a perusal of the book we also learn that the author is treating history in the narrow sense of politic events. Social, economic and cultural matters a only drawn upon when they have implications f history in the narrow sense. It is certainly a lo that the author did not have the scope to give u much more of his learning on economic history, but full treatment of this topic could form a book in itsel

The Isin-Larsa period is comparatively litt known. In outline the course of events has bee known for half a century, but details are still ver obscure. As a period of transition it has grea interest, and some knowledge of it is vital to a understanding of later developments. There ha been no great increase in available material recently, so that the author will not be expected t give any startling new revelations. The aim of th work is to collect and evaluate all the existin material. Thus it is not history as one uses the ter for a book on the French Revolution or the Ameri can War of Independence. Nor on the other han is it a source book such as Classical historians hav compiled for their use. It combines something o the overall synthesis and the listing of materials These two tasks demand very different qualities and Edzard shows himself at his best in the collec tion and study of materials. His period offer relatively little scope for real historical scholarshi As a philologist Edzard handles his materials wit supreme skill. Royal inscriptions — alas, all to few —, business and administrative documents and hymns alike are interpreted with a breadth o knowledge which inspires much confidence in th author. Also the exhaustiveness of his researche certainly makes his work a definitive treatise on th Isin-Larsa period.

A matter which invites comment is the form o the work. It is difficult to make a book out o events which are so little known, and there is a risk of attempting to discuss things which are too little known for discussion to be profitable. In such a case a very useful purpose is served by a system atic listing of known facts. Though it is very understandable that a prize essay cannot indulge in mere listing, it would have been a convenience to readers to have the basic materials more clearly set out, instead of being drawn upon in discussion. The material is always there, but one has read a whole chapter, including the footnotes, before one can feel certain that all the evidence is known. The author of course knows this material so well that it is unnecessary to state as such what it is. Apart from two or three specialists his readers will not be similarly equipped. Another reason for setting out the evidence more systematically is the ever present prospect of more evidence turning up. Where known facts are now so sparse even a little addition to knowledge can easily throw a quite unexpected light, as Edzard himself appreciates. In such a case discussion of evidence very rapidly dates, though the evidence itself remains valuable. A collection of the fragments of Berossus from,

say, 1800 could still be a useful book, but a description of Babylonian religion from the same date based on these fragments would now have no practical value. In a field with so few workers as Assyriology, and one which is becoming so specialized, half a century may elapse before another such work on Isin and Larsa is attempted. An author so knowledgeable as Edzard should give a thought to a future generation who may be more interested in his basic materials than in his interpretations.

Because of the increasing specialization within Assyriology one scholar cannot any longer master all branches, and it is therefore no blame that fields indirectly bearing on the topic of the book are incompletely known. A fragment of a chronicle preserved in a Late Assyrian copy and mentioning Enlilbāni and Erraimitti[1] is not mentioned, nor is a scribal note of another Late Assyrian tablet which also names Enlilbāni[2]. In all matters relating to the Amorite invaders it was a misfortune that J.-R. Kupper's work Les nomades en Mésopotamie au temps des rois de Mari[3] appeared in the same year, and so could not be used. It deals primarily with Northern Mesopotamia, but does follow the Amorites as they moved southwards, and is for the moment the fundamental study on them. As a specialist in Sumerian, the author allows a few slips in Akkadian to remain uncorrected[4].

This work, which is pleasingly got up and comparatively free from typographical errors[5], is a work of sound scholarship and a great credit to a young author.

Aynard, J.-M.: Le Prisme du Louvre. AO 19.939. Paris: Champion 1957. VI, 95 S. mit 19 Taf. 4° = Bibliothèque de l'école des Hautes Études, Sect. des Sciences historiques et philologiques Nr. 309. — Bespr. von W. von Soden, Wien.

1947 erwarb das Musée du Louvre ein großenteils gut erhaltenes Prisma von Assurbanipal, das sich als ein Exemplar der Prismenklasse F, von Th. Bauer in „Das Inschriftenwerk Assurbanipals" S. 3ff. wegen der Verwandtschaft mit dem großen Prisma A vielmehr Aa genannt, erwies und eine weitgehende Vervollständigung des bis dahin mangelhaft erhaltenen Textes ermöglichte. Es wurde der Verfasserin für ihre Diplomarbeit zur Bearbeitung überlassen. Die bereits 1950 abgeschlossene Arbeit wurde jetzt unverändert herausgegeben, ein nicht ganz nachahmenswertes Verfahren, da die neueste Literatur einige Verbesserungen ermöglicht hätte (vgl. dazu die Besprechung von R. Borger in BiOr. XVI 137—139). Auf einen Überblick über die Prismen Assurbanipals, die anderen Bruchstücke des Prismas F — einige unveröffentlichte aus Chicago konnte A. benutzen — und die Feldzüge Assurbanipals folgen Umschrift und Übersetzung mit Hinweisen auf abweichende Lesungen des Prismas A und z. T. auch B sowie einigen Anmerkungen. Eine sauber geschriebene Kopie des neuen Prismas und eine Konkordanz der Prismen B, F und A machen den Beschluß. Der historische Ertrag des neuen Prismas ist unerheblich, da sein Text fast ganz in das vollständig erhaltene Prisma A übernommen worden war, doch ist es interessant, daß wir das Werden dieser Endredaktion A jetzt noch besser überblicken. Zu der verdienstlichen Ausgabe hier nur ein paar Bemerkungen:

Kol. I 64, 74 u. ö. schreibt A. *abarakkūtu* immer mit *q*, obwohl dem eindeutige Schreibungen auch bei Assurbanipal (Prisma B III 97) widersprechen. Kol. II 19 gibt zu *išqāti* „Fesseln" die interessante Variante *šat qa-ti* „die der Hand = Handfesseln", einen zweimal in Mari-Briefen überlieferten Ausdruck (vgl. die richtige Deutung von G. Dossin bei A. Finet, ARM XV 267), der wohl auch in der Synonymenliste CT 18, 27 II 1 zu lesen ist (diese Variante ist in OEC IV 150 zu II 22 nicht notiert). Kol. VI 38 lies *bēlī-šú*, Z. 39 *i-šim-mu*!? (so auch R. Borger); Z. 38 lies statt *sarmaḫḫu* vielmehr *kirimaḫḫu*, da das sumerische Wort für „Baumgarten" **kiri$_6$** ist.

Ein Exkurs auf S. 23ff. befaßt sich mit den Säulen aus Elektron, die Assurbanipal aus Theben fortführte; in ihm wird die längst widerlegte Lesung *iṣ-ṣi da-re-e* statt *iṣ-ṣi da-re-e* „des dauerhaften Holzes" wiederaufgenommen. Interessant ist der Hinweis auf Untersuchungen in Theben selbst zur Frage dieser Säulen.

Archives Royales de Mari VII: Textes économiques et administratifs par Jéan Bottéro. Avant-propos par A. Parrot. Paris: Imprimerie Nationale 1957. XV, 364 S. gr. 8°. ffr. 1.400.—. Bespr. von Jussi Aro, Helsinki.

Bald nach dem Erscheinen des entsprechenden Keilschriftbandes Archives Royales de Mari VII ist die vorliegende Bearbeitung der Texte von demselben Verfasser erschienen. Die Texte, deren allgemeinen Inhalt der Unterzeichnete schon bei der Besprechung des Keilschriftbandes in der OLZ 1958, 3/4, Sp. 143ff. beschrieben hat, sind hier vollständig transkribiert und übersetzt und mit einem Kommentar versehen, der mehr als die Hälfte des Buches umfaßt. Der Kommentar ist nach sachlichen Gesichtspunkten geordnet, und der gesamte

[1]) 79—7—8, 36 in BA II, 501; cf. Frankena, BiOr 14, p. 2. From a comparison of the originals in the British Museum, it seems probable that this is part of the same tablet as K 2973 (CT 13, 45), though there is no join.

[2]) R. Campbell Thompson, AMT 105, 21—24; cf. JCS 11, p. 8.

[3]) Paris, Société d'Édition „Les Belles Lettres", 1957.

[4]) In footnote 610 the transliteration of the accusative *re-de-šu* is explained as *rēdê-šu*, a contraction of *rēdia-šu*, for which explanation AnOr XXXIII § 65h is cited. However, what von Soden writes in this passage is that many nominal stems ending in a vowel decline before the suffix, but that in Old Babylonian stems ending in *-ī*, and especially participles, add the suffix to the simple stem. As an example he quotes *murabbī-šu*. Edzard bases himself on the first half of this paragraph, but the second half is more relevant, since *rēdûm* is a participle whose stem ends in *-ī*. Also the contraction of *ia* to *ê* is a peculiarity of the Mari dialect, and its presence in a text from Ešnunna needs some explanation. Three misprints occur in the Akkadian in footnotes 940 and 946 (*manzaz*, *darīš* and *annī'am*).

[5]) The most serious typographical error is the misnumbering of footnote 947 in the text as 946. As a result the note is printed on the wrong page. The abbreviation ARN (p. 84) is not to be found in the list of abbreviations.

Inhalt der Texte ist darin in einer vorzüglichen Weise bearbeitet und in einen weiteren Zusammenhang gesetzt worden. Die verschiedenen Perioden (Jaḫdunlim, assyrisches Interregnum, Zimrilim) werden gesondert behandelt und innerhalb dieser Einteilungen werden die Texte nach verschiedenen Gesichtspunkten (Datierung, Typen, Inhalt: soziales und wirtschaftliches Leben, Gesellschaft, Handel, Religion, Maß- und Gewichtsystem) durchforscht. So sind die Texte einer möglichst vielseitigen Beleuchtung unterzogen worden, die das Buch zu einer wahrhaften Fundgrube von Wissen macht, nicht nur für diejenigen, die sich speziell für die Erforschung von Mari interessieren, sondern auch für alle Forscher der Keilschriftsprachen und des Alten Orients. U. a. bietet das Buch eine Fülle von neuen lexikalischen Funden und Aufschlüssen. Das einzige, was man vielleicht wünschen möchte, sind Indizes über Eigennamen und seltenere Wörter; jedoch wird wahrscheinlich ein kommendes „Répertoire analytique" diese Lücke ausfüllen.

Im folgenden einige Punkte, die dem Unterzeichneten aufgefallen sind:

Text Nr. 4, 13 und Rs. 6', Kommentar S. 187: *a-na sé-ke-ri-(im)* könnte wohl auch ein Infinitiv sein von demselben Verbum, das ebd. Z. 16 das Verbaladjektiv (?) *sà-ki-ru* ergibt; dadurch könnte das sonderbare Substantiv *sêkerum* eliminiert werden, das andernorts nicht bezeugt ist.

S. 229: Die Interpretation von *a-na pu-da-at* LUGAL durch „aux mânes" oder „aux restes mortels" der Könige kann nicht durch einen Hinweis auf KB VI_1 S. 506 begründet werden, denn an den Stellen der „Narâm-Sin-Legende", auf welche Jensen die Gleichstellung *pūdu* = *pagru* stützen will, ist gar nicht von *pūdu* (gewöhnlich = „Schulter") die Rede, sondern dort steht *pag-ri u pu-u-ti*, bzw. *pu-ti*, also *pūtu* „Stirn". Zu diesem Text s. die neue Bearbeitung von Gurney in Anatolian Studies V.

S. 253: Interessant ist die Mitteilung von Landsberger, der auch sonst vieles zu diesem Buch beigetragen hat, daß *šamaššammū* ein plurale tantum ist. Vgl. dazu einige Konstruktionen in altbabylonischen Briefen, z. B. BIN VII 57, 5—7: ŠE.GIŠ. Ì *ša é-kál-lim i-na e-re-ši-im ú-ul ga-am-ru-ú*, YOS II 127, 10: 6 GUR ŠE.GIŠ.Ì *ka-ab-ru-t*[*im*] und YOS II 78,14: ŠE.GIŠ.Ì *i-mu-ut-tu*. Im letztgenannten Brief Z. 18 steht jedoch: ŠE.GIŠ.Ì *šu-ú i-ma-at* und TCL XVII 7, 4ff. ŠE.GIŠ (od. 50 GUR??) ŠE.GIŠ.Ì *i-na* GN *i-na sa-pa-ni-im ga-me-er*. Wie sind diese Beispiele zu erklären?

Es ist im ganzen eine überraschende Fülle von Erkenntnissen, die der Verfasser aus dem spröden und auf den ersten Blick trockenen Material hat herausholen können. Wir wollen ihm für diese mit großem Fleiß ausgeführte Arbeit wärmstens danken.

Otten, Heinrich: **Hethitische Totenrituale.** Berlin: Akademie-Verlag 1958. 156 S. 4° = Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin. Inst. f. Orientforsch. Veröff. Nr. 37. DM 38.—. Bespr. von E. von Schuler, Münster (Westf.).

Eine Zusammenstellung und philologische Bearbeitung der hethitischen Texte über den Totenkult darf auch außerhalb des Fachgebietes der Hethitologie Beachtung beanspruchen. H. Otten legt als Ergebnis langjähriger Beschäftigung mit den Totenritualen Untersuchungen vor, die einem spröden, bruchstückhaft überlieferten und lexikalisch schwierigen Stoff alles abgewinnen, was mit philologischer Methode erreicht werden kann. Über das bisher bekannte Textmaterial führen die durch den Verfasser verifizierten 24 Nummern hinaus, die demnächst auch in Keilschriftautographien[1] erscheinen werden, sowie zwei noch nachgetragene Fragmente aus der Boğazköy-Grabung von 1957. Eine wesentliche Ergänzung des Textbefundes sind ferner die hethitischen Grabfunde von Osmankayası[2], deren Ergebnisse der Verfasser zum Vergleich herangezogen hat.

Die Totentexte ordnen sich zu mehreren Gruppen. Die umfänglichste und bedeutendste ist das Ritual *šalliš waštaiš*, das anhebt: „Wenn in (der Stadt) Ḫattuša ein ‚großes Vergehen' geschieht, indem König oder Königin ‚Gott wird'". In ihm werden die sich über 14 Tage erstreckenden Totenfeiern beim Hinscheiden eines Herrschers bis ins einzelne beschrieben. Der Handlungsablauf ist freilich nicht lückenlos überliefert, aber weitgehend zu rekonstruieren.

Gut bezeugt sind der 1. und 2., der 7., der 12. und 13. Tag. Für den 5.—14. Tag existiert eine Übersichtstafel (S. 48ff.); der 3. und 4., der 10. oder 11. Tag sind unter den Fragmenten behandelt, deren Platz im Ritualgeschehen nicht mit Sicherheit zu bestimmen war (S. 50ff.). Eine schon versuchsweise dem 8. Tag zugewiesene Tafel (S. 56ff.) wird in ihrer Einordnung bestätigt durch eine dem Autor zunächst noch unbekannte Liste[3], die für den 6.—10. Tag die im Ritual benötigten Gegenstände aus Edelmetall aufführt und so zugleich ein wichtiges Indiz dafür ist, daß das Totenritual tatsächlich in der schriftlich niedergelegten Form ausgeübt wurde.

Etliche Bruchstücke lassen sich nicht zweifelsfrei in den Zusammenhang des *šalliš waštaiš*-Rituals einreihen, von anderen (S. 86ff.) ist unsicher, ob sie überhaupt dazu gehören. In der Gruppe unsicherer Einordnung ist der Text KUB XXX 15 usw. (S. 66ff.) von besonderer Bedeutung, da er das Ossilegium nach der Totenverbrennung und die Verbringung der Gebeine in das Mausoleum des Toten schildert; das Fragment, das mit dem Morgen des „2. Tages" beginnt, gehört wohl zu der Hauptserie.

Außerdem führt der Verfasser noch Reste anderer Totenrituale auf. Die Übersichtstafel über die Tage 5.—14. der königlichen Totenfeier schließt noch ein Ritual für den Fall an, „wenn ein Knabe oder Mädchen Gott wird" (S. 50f.); es ist nicht zu klären, ob es sich hier um Kinder des Königshauses handelt. Von vier weiteren Ritualen (S. 92ff.) gilt eines der Erneuerung des Tempelgerätes in Zalpa beim Tod eines Herrschers, ein anderes „Gebeinen,

---

[1]) KUB XXXIX, das noch einige unergiebige *akkant*-Fragmente bringen wird, die nicht in die Bearbeitung aufgenommen wurden (S. 8).

[2]) K. Bittel u. a., WVDOG 71 (1958).

[3]) Bo 2804 = H. Otten, Eine Lieferungsliste zum Totenritual der hethitischen Könige (Welt des Orients II S. 477ff.).

die aus fremdem Lande hergebracht" worden sind (S. 98ff.), das letzte (S. 100ff.) für den Fall, daß ein Mensch an der Išḫara-Krankheit stirbt. Ein weiteres Fragment (S. 94ff.) gibt Aufschluß über den Weg eines Verstorbenen unter dem Geleit seiner Mutter ins Totenreich. Die drei letztgenannten Texte zeigen hurritische Einflüsse (S. 8).

Das Bild, das die Totenrituale zeichnen, wird abgerundet durch eine Zusammenstellung der spärlichen hethitischen Nachrichten über Bestattungen und Totenfeiern aus anderen Schrifttumsgattungen (S. 9). Ferner bietet der Verfasser noch drei Texte (S. 104ff.), die über die Institution der Mausoleen („Steinhäuser") einiges aussagen, sowie Exkurse über den Kult der verstorbenen Könige[1] (S. 110ff.) und das Ersatzkönig-Ritual (S. 113).

Für das hethitische Lexikon bringen die Totenrituale manches Neue, doch daneben auch Wörter, die im stereotypen Ritualzusammenhang unverständlich bleiben. Einiges hat der Verfasser schon J. Friedrich für dessen Hethitisches Wörterbuch, I. Ergänzungsheft (Heidelberg 1957) mitgeteilt: *ḫarpali-* „Haufen(?)" — *lila-* „entsühnen(?)" (S. 143) — GI*nati-* „Schilfrohr, Trinkrohr, Pfeil" — *parkija-* trans. „hochheben(?)" — GI *šam(m)am(m)ma-* „Sesam" (GIŠ*šamammanza* S. 36 Z. 17 „luw. Plur." (S. 134) oder *-ant*-Kollektiv) — *šeli-* „Getreidehaufen(?)" — GIA.DA.GUR (= akkad. *šulpu*) „Trinkrohr". — Dazu kommen nun — ohne Anspruch auf vollständige Aufführung —: *ezzan* nicht „Salz(?)" (S. 127) — Zu *ḫuštešk-* „?" (S. 27) vgl. E. Laroche, RA 47 S. 41 — *išḫaralli-* „Priester(in) der Išḫara" nun sicher, ebenso *kitkar* „zu Füßen" (S. 124f.) — *laknu-* „neigen usw." auch „(Zeit) verbringen" (S. 125) — *anda laknu-* „hinneigen(?)" (S. 32f.) — (SISKUR) *mantallija-* „(Toten?-)Opfer" (S. 136f.) — *tepu pedan* „ein weniges (?)" (S. 28, 128): eher adverbieller Akk. des Ortes wie *takan* „am Boden", vgl. *šalli pedan tijazi* KBo I 28 I 14 — *pedaššaḫḫ-* „an Ort und Stelle bringen(?)" (S. 143) — EZEN *daḫijaš* (ein Fest im Totenkult) (S. 109 Anm. 1) — *waštulawant-* „Frevel" (S. 108f.) — GIR$_4$ „gebrannte Tonware" (S. 125) — TUG.NÁ „Bettuch" (S. 95). — Akkadisch: (GIŠ)*gapnu* „Weinstock" (S. 32f.) — *napšāte* „Seelen; Personal(?)" (S. 124). — Angemerkt sei noch: *eku-/aku-* „trinken" auch „tränken" (?) (S. 132). — *zapzagai-* „Glas" im Zusammenhang mit dem allsehenden, richtenden Sonnengott unverdächtig (S. 32f. mit Anm. 6). — Reihenfolge „Großmutter — Großvater" (sonst oft umgekehrt) (S. 24 Z. 4, S. 34 Z. 42). — Altheth. *ta* tritt auf: S. 22 unten Z. 9, S. 28 Z. 27. — *menaḫḫanda-ma* S. 36 Z. 16 eher „davor (räumlich oder zeitlich) aber". — S. 27 Z. 26 und 35 lies: (Anm.) 4. — S. 66 Z. 20 lies: *ap*[*-pa-a-i*].

Die Texte, deren Lücken durch künftige Funde hoffentlich noch ausgefüllt werden, bieten nicht nur dem Altorientalisten, sondern auch dem Religionshistoriker und dem Ethnologen Material zu lohnenden Untersuchungen. Die Leichenverbrennung ist im altvorderasiatischen Kulturbereich, von sporadischem Auftreten in Palästina und vielleicht im südlichen Zweistromland abgesehen, nicht die Regel. Wenn auch die Annahme viel für sich hat, die Feuerbestattung sei mit den Hethitern nach Kleinasien gekommen, weisen doch Züge der Totenrituale und Aussagen anderer Quellen auf eine ursprüngliche Leichenbeisetzung bei den Hethitern hin. Die älteren und neueren Gräberfunde zeigen, daß beide Bestattungssitten gleichzeitig herrschten. Die Verbrennung war nicht den Mitgliedern des Königshauses allein vorbehalten. Durch die testamentarische, freilich nicht ganz eindeutige Bestimmung König Ḫattušilis I.[1] über sein Begräbnis ist für Herrscher die Erdbestattung nicht völlig auszuschließen. Verbrennung des toten Königs ist auch für das benachbarte Mitanni-Reich im Falle Parattarnas, des Oberherrn Idrimis von Alalaḫ, belegt[2]. Vorerst also kann die Brandbestattung im Hethiterreich weder für die ethnische Herkunft noch für die soziale Stellung des Beigesetzten ein sicheres Kennzeichen sein.

Gleich mit dem Bekanntwerden der Totentexte wurde auf griechische Entsprechungen aufmerksam gemacht[3]. Die Übereinstimmungen zwischen dem Ossilegientext KUB XXX 15 usw. und den Leichenfeiern des Patroklos (Ilias Ψ 226ff.) und Hektors (ebd. Ω 782ff.) sind wohl mehr als einem Elementargedanken zuzuschreibende Parallelen. Freilich hat man auch die Unterschiede zwischen den Zeugnissen nicht zu übersehen[4]. Bis zum Beweise des Gegenteils jedoch ist man geneigt, in beiden einen Fundus aus gemeinsamem Erbe wirksam zu sehen.

Wie andere Totenkulte, in denen Anschauungsformen einer vorhergehenden Kulturstufe konserviert sind, hat auch der hethitische Elemente bewahrt, die älter als die Zeit der Geltung und schriftlichen Aufzeichnung der Totenrituale sind. Im Totenritual sind, wie der Verfasser bemerkt (S. 139f.), noch deutlich zwei Kulturschichten faßbar: die ererbte Vorstellungswelt indogermanischen Großviehhirtentums ist von der einer Bodenbauerkultur nur unvollkommen überlagert. Bemerkenswert ist die Rolle, die das Pferd neben dem Rind als Opfertier spielt.

Mit Schlüssen über die Jenseitsvorstellungen der Hethiter ist der Verfasser in Ansehung der weder eindeutigen noch erschöpfenden Quellenaussagen vorsichtig. Aber seine lexikalischen Untersuchungen über Begriffe aus der Welt der Toten weisen den Weg, auf dem man zu diesem uns weitgehend verschlossenen Gebiet Zugang suchen muß.

Der Leib des Verstorbenen wird durch die Verbrennung zerstört, so daß der Glaube an einen „lebenden Leichnam" prinzipiell als ausgeschlossen zu gelten hat. Dennoch ist deutlich, daß er erst unvollkommen überwunden war. Die sorgfältige Behandlung der verbrannten Gebeine, die Beachtung ihres Geschlechts, das mit Bett und Lampe

[1]) Eine Vermehrung der „Königslisten" (H. Otten, MDOG 83 S. 47ff.) ist das Festritual 248/p (S. 111), das Brotopfer für die folgenden Könige des Alten Reiches in nicht chronologischer Anordnung nennt: Ḫattušili, Labarna, Pimpirit, Ḫuzzija.

[1]) F. Sommer u. A. Falkenstein, Die heth.-akk. Bilingue des Ḫattušili I. (München 1938) S. 16f., 197.

[2]) A. L. Oppenheim, BASOR 93 (1944) S. 16.

[3]) F. Sommer, OLZ 1939 Sp. 679ff.; K. Bittel, MDOG 78 S. 16ff.

[4]) K. Bittel, l. c.; O. R. Gurney, The Hittites (Harmondsworth 1954) S. 168f.

ausgestattete Mausoleum lassen darauf schließen, daß in älterer Zeit die stofflichen Überreste irgendwie belebt oder belebbar gedacht wurden. Vielleicht gehört damit der Glaube zusammen, die alten Könige würden in einer Endzeit zur Erde zurückkehren[1]. Unvernichtbar durch Tod oder Prozeduren am Leichnam ist die „Seele", der Trank- und Schlachtopfer dargebracht werden. Diese „Seele" (Sumerogramm ZI) ist ein sehr komplexer Begriff, der außerhalb der Totenritu ale je nach dem Zusammenhang mit „Hauch, Atem, Seele, Sinn, Sinnesart, Absicht, Wunsch, selbst, (sexuelle) Lust" zu übersetzen ist (S. 12f., 122ff.). Ebensowenig differenziert erscheint für uns die Bezeichnung des Verstorbenen selbst; heth. *akkant-* (= Sumerogramm GIDIM) ist zugleich „Leichnam, Toter, Totengeist" (S. 143f.).

In Anbetracht der Tatsache, daß viele Naturvölker komplizierte Unterscheidungen von Seelenzuständen und -arten mit dem Glauben an deren längeres oder begrenztes Fortdauern nach dem Tode verbinden[2], darf auch für die Hethiter zumindest eine deutlichere Seelenvorstellung gemutmaßt werden, als sie die Totentexte bieten. Es ist dabei nicht zu vergessen, daß die Bestattungsrituale in der Hauptsache nur das äußerliche Geschehen mit und um den Toten aufzählen, damit nichts von Belang versäumt werde. Über das Dahinterstehende erfahren wir so gut wie nichts. Spekulationen über die Art der Fortexistenz nach dem Tode haben sich ebensowenig wie Einzelzüge des Manenglaubens in dieser Literaturgattung niedergeschlagen.

Beantworten die Totenrituale schon unsere Fragen nach wesentlichen Teilen des allgemeinen Totenglaubens nicht, so lassen sie auch über das Totendasein des Königs recht wenig wissen. Der Ausdruck für das Ableben eines Herrschers ist „Gott werden" (S. 119f.). Die divinitas post mortem der vergöttlichten Vorväter[3] des Herrscherhauses scheint diese aber nicht den Göttern ebenbürtig zu machen. Der Kultus besteht in der Erhaltung der Mausoleen — einmal „Tempel" genannt (S. 44) —, der Aufstellung von Statuen und der Darbringung von Speiseopfern. Der Tote ist noch der Anrufung erreichbar und vermag sich vermittels Orakelbescheides über seine Unzufriedenheit bei Opferversäumnissen zu äußern (S. 108ff.). Inwieweit die Manen auf irdisches Geschehen einwirken können, ist nicht leicht zu sagen. Man wird in der Konsekration abgeschiedener Herrscher, für die sich auch in ganz anderen Kulturbereichen Parallelen finden[4], mit A. Goetze[5] die Bewahrung eines uralten Ahnenkultes erblicken müssen. Dafür zeugen auch der archaische Zug, den Zorn des Toten zu besänftigen und sich statt dessen sein Wohlwollen und seine Fürsorge zu gunsten kommender Herrschergenerationen zu sichern (S. 44f.), und Opfer an die Ahnen im Verlauf des Totenrituals (S. 22f., 24f. usw.).

H. Ottens philologische Interpretation der Totenrituale ist ein vorläufiger Abschluß, über den nur mit dem weiteren Fortschreiten der Hethitologie hinauszugelangen sein wird. Hinter aller objektiven Diskussion ist eine persönliche Anteilnahme des Autors an den Totentexten spürbar, die den Untersuchungen zugute gekommen ist und die hoffen läßt, daß der Verfasser nicht zum letzten mal das Wort zu diesem Thema ergriffen hat.

[1]) KBo II 3 IV 10ff. = L. Rost, MIO I S. 366.

[2]) Einzelnachweise bei K. Birket-Smith, Gesch. der Kultur (Zürich 1948) S. 390ff.

[3]) Vgl. zu diesen die hurritischen *enna addaniwina* ZDMG 91 S. 560.

[4]) Bernardino de Sahagún: „Und sie nannten den Ort Teotihuacan, weil es der Begräbnisplatz der Könige war. Die Alten sagten: Wer gestorben ist, ist zum Gott geworden. Wenn man sagte: Er ist Gott geworden, so hieß das, daß er gestorben sei." (Nach der Übers. bei H. D. Disselhoff, Gesch. der altamerikan. Kulturen (München 1953) S. 49); s. auch W. Krickeberg, Altmexikan. Kulturen (Berlin 1956) S. 183.

[5]) Kleinasien² (München 1957) S. 89, 170f.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Vriezen, Th. C., Prof.: **Theologie des Alten Testaments in Grundzügen.** Wageningen: Veenman & Zonen; Neukirchen Kr. Moers: Verlag der Buchhandl. d. Erziehungsvereins [1956]. XI, 343 S. gr. 8°. DM 20.—; Lw. 23.50. — Bespr. von Hans Bardtke, Leipzig.

Dem Entwurf einer Theologie des AT wird man sich am besten nähern dürfen in dem, was der Autor selbst über die Art seiner Arbeit, ihrer Zielsetzungen und ihrer Voraussetzungen aussagt. Das geschieht in dem vorliegenden Werk in Kap. V der Prolegomena, die nahezu ein Drittel des gesamten Umfangs (rund 100 Seiten) einnehmen. Gegenstand der Disziplin „Theologie des AT" ist, wie schon der Name besagt, das AT selbst. Den gleichen Gegenstand nimmt aber auch die Disziplin der Religionsgeschichte Israels zur Untersuchung. Das hat schon Steuernagel herausgestellt in seinem Aufsatz BZAW 41 (1925) 266—273. Er nahm für beide Disziplinen nicht nur das AT, sondern „alles, was zur Kenntnis auf diesem Gebiet direkt oder indirekt beitragen kann", in Anspruch. Da Verfasser aber die alttestamentliche Religionsgeschichte nicht als ebenbürtigen Partner der Disziplin „Theologie des AT" gelten lassen will (so zu Sellins Teilung S. 97), ist für ihn das AT nicht einfach die Urkunde der israelitischen Religion. „Eine Bibliothek von Dokumenten der israelitischen Religion hätte wahrscheinlich anders ausgesehen" (S. 39). Das gegenwärtige AT ist ihm im wesentlichen das, was aus der Konkursmasse nach dem Zusammenbruch des Südreiches gerettet worden ist. Das war allgemein auch der Ansatzpunkt Sellins in seinem Buch „Theologie des AT" 1936², 1ff. In diesem so erfaßten AT weiß Verf. eine geistliche Einheit festzustellen, die in einem Erweis des

prophetischen Geistes in den einzelnen Teilen des AT erkennbar gemacht wird. Man wird dem tapferen Verfasser für dieses Aufspüren einer solchen „geistlichen Gleichgestimmtheit" (S. 39) großen Dank zollen müssen. Er hat den Mut gehabt, das prophetische Phänomen viel umfassender zu umgreifen, als es durch die eigentlichen Prophetenschriften repräsentiert wird. Demzufolge besteht seine Methode darin, die Predigt des AT für sich selbst und in ihrer Beziehung auf das NT zu untersuchen (S. 97). Damit ist der Disziplin „Theologie des AT" die Aufgabe gestellt, den kerygmatischen Charakter des AT zu erforschen in seiner Gesamtheit und in seinen einzelnen Teilen. Diese Aufgabe wird in den Prolegomena unter der Überschrift „Die Theologie und die zeugengeschichtliche Struktur des AT und der alttestamentlichen Schriften" (S. 38—73) geleistet. Auf diese Weise soll die Disziplin „das Offenbarungselement in der alttestamentlichen Predigt" zu erkennen und im Zusammenhang mit dem NT kritisch zu werten suchen, also nicht bloß nach phänomenologischer Methode darzustellen unternehmen. Auch hier wird man dem Verfasser rechten Dank für die Energie wissen, mit der er Offenbarung zu erheben trachtet. Die Fülle der kerygmatischen Aussagen wird dann sehr ansprechend in dem zweiten großen Teil „Die theologischen Zeugnisse des AT" ab S. 104 systematisch geordnet dargeboten. Ein vorangestelltes Kapitel handelt vom Charakter der alttestamentlichen Gotteserkenntnis als Gemeinschaftsverhältnis zwischen dem heiligen Gott und dem Menschen, dann folgen die Aussagen über Gott, den Menschen, den Verkehr zwischen Gott und Mensch. Unter dem letztgenannten Thema werden auch Kultus, Jes 53 sowie die Frömmigkeit besprochen. Die beiden letzten Abschnitte handeln vom Verkehr zwischen Mensch und Mensch (Ethik) sowie von „Gott, Mensch und Welt in Gegenwart und Zukunft". Wer das Buch zu lesen beginnt, wird ohne zwingenden Grund die Lektüre nicht unterbrechen, weil nicht nur die Diktion selbst der Übersetzungssprache fesselt, sondern weil die persönliche Ergriffenheit des Verfassers den Leser in den Bann zwingt, und das ist wohl das schönste Dankeszeugnis, das dem Verfasser einer Theologie des AT ausgestellt werden kann. Dabei ist auch die Weite und Fülle der theologischen Gedanken immer wieder überraschend und überwältigend. An treffenden und prägnanten Formulierungen ist das Buch unendlich reich. Manche Sätze sind auch im Sperrdruck hervorgehoben, so daß sich die zentralen Aussagen leicht dem Gedächtnis einprägen. Fünf verschiedene Register über Literatur, Sachen, Bibelstellen, hebräische Wendungen und Autoren wollen dazu helfen, das reiche Buch zu erschließen.

Es ist selbstverständlich, daß bei einem so persönlichen, mit Herzblut geschriebenen Entwurf nicht nur Einzelheiten, sondern auch Grundansätze dem Leser fraglich bleiben und er hier und da anders denken und anders ansetzen würde. In einem Punkt muß die Übereinstimmung mit dem Autor besonders dankbar hervorgehoben werden. Das ist sein energisches Eintreten für die Historizität des Mose, den er für eine prophetische Gestalt hält. Das ergibt sich ihm geradezu in der Form eines Postulates: „Die Gestalt des Mose muß darum eine prophetische gewesen sein" (S. 113). Freilich fragt es sich, ob Mose nur das gewesen ist, und ob Martin Buber hier nicht richtiger gesehen hat, wenn er die Gestalt des Mose noch umfassender als Charismatiker umschrieb, wozu natürlich auch die prophetische Begabung gehörte. Eine andere Frage soll hier nur gestellt werden. Zu ihrer ausführlichen Behandlung ist kein Ort in dieser Zeitschrift, da es sich um eine theologische Grundfrage handelt. Wird das AT auf dem Wege einer rein kerygmatischen Theologie wirklich sachgemäß und historisch-heilsgeschichtlich erfaßt? Daß es sich im Alten Bund um ein konkretes Heilsgeschehen handelt, kann auf diesem Weg des Verfassers nicht deutlich gemacht werden. Das zeigt sich beispielsweise an dem Problem des Wunders im AT, an der Tatsache der alttestamentlichen Bundschließung zwischen Gott und Volk sowie an anderen Fragen, die hier nicht einzeln aufgeführt werden können. Zur Auseinandersetzung mit diesen theologischen Fragen, deren Bedeutsamkeit nicht geleugnet werden kann, darf Rezensent vielleicht nur auf das Buch von C. H. Ratschow, Der angefochtene Glaube (Gütersloh 1957) verweisen.

Schreiner, Joseph: **Septuaginta — Massora des Buches der Richter.** Eine textkritische Studie. Roma: Pontificio Istituto Biblico 1957. XII, 137 S. gr. 8° = Analecta Biblica. Investigationes Scientificae in Res Biblicas 7. Lire 3.300.—; $ 5.50. — Bespr. von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

Nach einer Einleitung (S. 1—4), die an die Stelle der früher vielfach vertretenen Annahme zweier verschiedener griechischer Übersetzungen des Richterbuches die Auffassung setzt, daß mit mehreren, mindestens vier verschiedenen Textformen einer Übersetzung zu rechnen sei, und den Grundsatz verficht, daß für die Bestimmung des ursprünglichen Textes dieser Übersetzung, mag er auch nicht überall wiederzugewinnen sein, die Vergleichung der uns von ihm vorliegenden Textformen jedenfalls wichtig ist, wird deren Verhältnis zum masoretischen Text nach diesen 11 Seiten hin erörtert: 1. Gebrauch häufiger Wörter und Wendungen; 2. Bessere, z. T. ursprüngliche Lesarten der LXX; 3. Einfluß des Kontextes; 4. Durch Inhalt und Exegese verursachte Änderungen; 5. Änderungen aus stilistischen Gründen; 6. Freie Übersetzungen; 7. Abirren, Versehen; 8. Dubletten; 9. Deutung einzelner Worte; 10. Verlesungen; 11. Innergriechische Verderbnisse. Die 618 Anmerkungen berücksichtigen dabei die — S. VII—XI vorgeführte — gelehrte Literatur, und das am Schluß (S. 133—137) mitgeteilte Verzeichnis der besprochenen Stellen erleichtert dem Leser die

Auswertung des Buches in erwünschter Weise. An ein paar Beispielen mag die Art des Buches veranschaulicht werden. S. 39 korrigiert es nach καὶ ἐπέσεισεν αὐτὴν das וַתַּסְתֵּדוּ von 1,14 in וַיַּסְתֵּהוּ und S. 40 nach καὶ ἐκληρονόμησεν das וַיִּירְשׁוּ von 3,13 in וַיִּירַשׁ, beidemal offenbar richtig. Wenn aber S. 40f. das in 12,7 von griechischen Handschriften vertretene „in seiner Stadt Gilead" zugunsten des im Vaticanus stehenden „in seiner Stadt in Gilead" mit der Begründung abgelehnt wird, Gilead sei Land-, nicht Stadt-Name, so ist dem gegenüber zu sagen, daß Gilead auch als Stadt-Name vorkommt.

Pritchard, James B.: The Excavation at Herodian Jericho, 1951. Conducted by the American School of Oriental Research in Jerusalem. With Contributions by Sherman E. Johnson and George C. Miles. New Haven: American Schools of Oriental Research 1958. XIII, 58 S., 66 Taf. 4° = The Annual of the American Schools of Oriental Research Vol. XXXII—XXXIII for 1952—4, ed. by F. V. Winnett. — Bespr. von A. Kuschke, Mainz.

Auf die im Winter und Frühjahr 1950 unter der Leitung von J. L. Kelso durchgeführte Grabung auf dem südlichen Hügel der etwa 1,5 km westlich von *erīḥa* auf beiden Ufern des *wadi ḳelt* gelegenen *tulūl abu 'l-ʿalā'iḳ* (vgl. OLZ 1957, Sp. 241f.) folgte in den Monaten Januar bis März 1951 eine zweite, die zunächst unter der Leitung von A. H. Detweiler, dann von F. V. Winnett und J. B. Pritchard stand. Der Zweck der Grabung war, „to explore by means of trenches the general area to the south of the facade and west of the tell in order to discover if there were any ancient structures which had been associated with the construction found during the previous season" (S. XI). Auf dem Ackergelände unmittelbar südlich des genannten Hügels waren lange, schmale Streifen sterilen Bodens beobachtet worden, die darunter liegendes Mauerwerk verrieten. Hier wurden die Fundamente eines ost-westlich orientierten Gebäudekomplexes von 87×46 m Ausdehnung freigelegt. Mehr als ein Drittel seiner Gesamtfläche nahm ein großer Hof ein, dessen Längsachse ebenfalls von Ost nach West verlief, und der ringsum von 4 m breiten Kolonnaden gedeckt war. Ein 4 m breites Tor in der Mitte seiner westlichen Schmalwand führte in einen kleineren, 18 m tiefen und 13 m breiten Hof, der auf seinen beiden Längsseiten und der westlichen Stirnseite von 8+4+8 gemauerten Postamenten umsäumt war. Ob diese einst Säulen und Gebälk getragen haben, ist fraglich, da sie für diesen Zweck zu schwach erschienen. Der Haupthof war — von diesem Nebenhof abgesehen — auf seiner West-, Nord- und Ostseite von zahlreichen Räumen umgeben, von denen 33 freigelegt wurden. Nur die Nordwestecke des Komplexes konnte wegen zu starker Schlammablagerungen nicht ausgeräumt werden. Von den aufgedeckten Räumen sind bemerkenswert ein Hypocaustum (R. 19) mit Heizraum (R. 20) und zwei Stufenbäder (R. 9 und 15), die in ihrer Anlage denen im Niveau II von *ḳumrān* ganz ähnlich sind.

Was die Keramik angeht, so war der starke Anfall an Scherben des ausgehenden Chalkolithikums und der beginnenden Frühbronze auffällig. Zugehöriges Mauerwerk wurde aber nicht gefunden. Es handelt sich um angeschwemmte Ablagerungen von einer weiter südlich und höher gelegenen Siedlung dieser Epoche. In diese Ablagerungen sind die Grundmauern des Gebäudes eingelassen, das stratigraphisch fest verbunden ist mit großen Mengen römischer Keramik, Kochtöpfen, kugelförmigen kleinen Krügen, linsenförmigen Flaschen mit Doppelhenkel zwischen kurzem Hals und Schulter („Pilgrimbottles"), Lampen. Die einzige unversehrte Töpferware wurde in R. 33 gefunden: 122 birnenförmige Salbölfläschchen von durchschnittlich 12 cm Höhe. Diese Keramik weist viele Übereinstimmungen auf mit der des II. Niveaus von *ḳumrān*, das P. de Vaux der 1. Hälfte des 1. Jh.s n. Chr. zuweist.

Die ältesten Münzen, die über den ganzen Komplex gleichmäßig verteilt waren, stammen jedoch aus der Zeit Herodes' I (37—4 v. Chr.) und des Archelaos (4 v. bis 6 n. Chr.). Das Gebäude wurde also ebenso wie die 1950 auf dem Hügel und seiner Nordflanke freigelegten Anlagen unter Herodes d. Gr. erbaut.

Den zunächst aufgekommenen Gedanken, daß es sich um den Winterpalast dieses Königs handeln könne, hat der Verf. fallen lassen, da das bisher einzige Vergleichsobjekt, der Palast von Masada, einen gänzlich anderen Plan aufweist, und vor allem Spuren einer verfeinerten, luxuriösen Haushaltung, wie man sie von einem Palast Herodes' d. Gr. erwarten muß, völlig fehlen. Es kamen bei der Grabung nur einige Terra Sigillata-Scherben von sehr einfacher Pergamene-Ware zutage. Die Ausgräber halten die Anlage für eine Palaestra und sehen die nächsten Parallelen in den hellenistischen Gymnasien von Priene, Epidauros und Calydon. Das Hypocaustum, die Stufenbäder und die zahlreichen Salbölfläschchen passen jedenfalls zu dieser Deutung nicht schlecht.

Nach Ausweis der Keramik und der Münzen war der Gebäudekomplex bewohnt bis zur Mitte des 4. Jh.s. Dann folgt eine Siedlungslücke von drei Jahrhunderten. Die letzte Schicht gehört der omajjadischen Epoche an. Doch beschränkte sich diese Siedlung, wie die Fundlage neuer Mauerzüge und zahlreicher Münzen aus dieser Zeit lehrt, auf den Westflügel der Anlage.

Wenn auch die Frage nach dem Zusammenhang zwischen dieser Anlage und den 1950 freigelegten Gebäuden auf dem Hügel mit der Opus reticulatum-Fassade auf seiner Nordflanke noch nicht geklärt werden konnte, so besteht doch kein Zweifel darüber, daß sie alle in der gleichen Zeit entstanden sind und eine gemeinsame Geschichte gehabt haben.

Der Bericht bietet ausgezeichnete Abbildungen und Zeichnungen und ebenso sorgfältige wie erschöpfende Beschreibungen aller Fundgegenstände. Besondere Mühe hat der Verf. auf die Vergleichung der Keramik mit der anderer Fundorte verwandt. Der Kenner der islamischen Numismatik wird dankbar sein für den von G. C. Miles hergestellten Katalog der 266 frühislamischen Münzen, von denen viele auch solchen Typen angehören, die bisher noch nicht publiziert sind.

Rabin, Chaim, and Yigael **Yadin**: **Aspects of the Dead Sea Scrolls.** Ed. on behalf of the Institute of Jewish Studies in the Faculty of Humanities. Jerusalem: The Magnes Press, The Hebrew University; London: Oxford University Press 1958. VII, 284 S., 1 Falttaf. gr. 8° = Scripta Hierosolymitana. Publications of the Hebrew University, Jerusalem, Vol. IV. 40 s. — Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Zehn Professoren der Hebräischen Universität haben mit ihren den Rollen vom Toten Meer geltenden Beiträgen zu dem vorliegenden stattlichen Band „Memoriae Eliezer Lipa Sukenik, Voluminum apud Asphaltiten Lacum Inventorum Primi Editoris et Commentatoris" ein würdiges Denkmal gesetzt und damit zugleich die zehnte Wiederkehr des Jahres, das die Erwerbung eines Teils der Rollen aus Höhle 1 durch Sukenik gesehen und den Anstoß zu ungemein reger wissenschaftlicher Tätigkeit gebracht hat, als einen Markstein in der Geschichte der Wissenschaft gebührend herausgestellt. Die — in der Reihenfolge des Eingangs der Manuskripte angeordneten — Beiträge werden eröffnet von E. Y. Kutscher, The Language of the Genesis Apocryphon: a Preliminary Study (S. 1 bis 35). Nach sorgfältiger Untersuchung der Beziehungen der Sprache des Genesis-Apokryphons zu anderen aramäischen Sprachformen, namentlich zum Reichsaramäisch, zum Biblischen Aramäisch und zum Mittelaramäisch wird sie als die im 1. Jh. v. Chr. in Judäa gebrauchte aramäische Schriftsprache bestimmt. Yigael Yadin, The Dead Sea Scrolls and the Epistle to the Hebrews (S. 36 bis 55) fügt den mannigfachen, sich teilweise schnurstracks widersprechenden Antworten auf die Frage nach den Adressaten des Hebräerbriefes eine neue hinzu, die nämlich, daß sich der Brief an Glieder der Qumran-Gemeinschaft wende, die sich zum Christentum bekehrt, aber von ihren früheren Glaubensvorstellungen doch noch nicht ganz frei gemacht hätten. N. Avigad, The Palaeography of the Dead Sea Scrolls and Related Documents (S. 56—87. 1 Falttafel) führt in 36 Kolumnen die vom 5. Jh. vor bis zum 3. Jh. nach Chr. reichende Entwicklung der aus den aramäischen hervorgegangenen hebräischen Buchstabenformen vor (I: Elephantine-Papyri; II: Edfu-Ostraka; III: Edfu-Papyri; IV: 4 Q Samuel B; V: Nash-Papyrus; VI: 4 Q Qoheleth; VII: 1 Q Jesaja A; VIII: 1 Q Sektenschrift; IX: 1 Q Jesaja B; X: 1 Q Kriegsrolle; XI: 1 Q Gen.-Apokr.; XII: 1 Q Hab.-Komm.; XIII: 1 Q Hod., 1. Hand; XIV: 1 Q Hod., 2. Hand; XV: Bene Hezir-Inschrift; XVI: Kidron-Dipinto; XVII: Uzzia-Tafel; XVIII: Königin Helena-Inschrift; XIX—XXVII: Ossuar-Inschriften; XXVIII: 4 Q Exodus; XXIX: Bar Kochba-Brief; XXX—XXXI: Beth Maschku-Brief, Text und Unterschriften; XXXII—XXXIII: Kephar Bebahayu-Kontrakt, Text und Unterschriften; XXXIV: Dura-Europos-Fragment; XXXV: Beth Scheʿarim-Dipinti; XXXVI: Steininschrift von Beth Scheʿarim). Besondere Berücksichtigung erfahren dabei die bei Qumran und im Wadi Murabbaʿat zutage gekommenen Texte. Jacob Licht, An Analysis of the Treatise of the Two Spirits in DSD (S. 88—100) beschreibt Aufbau und Gedankengang von Sektenschrift III, 13 bis IV, 26, eines Abschnitts, der eine — freilich Wiederholungen und Gedankensprünge aufweisende — Abhandlung über die drei Themen: Prädestination, Dualismus und Eschatologie darstellt. M. H. Goshen-Gottstein, Linguistic Structure and Tradition in the Qumran Documents (S. 101—137) fordert für die linguistische Untersuchung der Qumran-Texte die Ersetzung oder doch Ergänzung der komparativ-historischen Methode durch die synchronisch-strukturelle Untersuchung und legt dar, welches Bild sich ergibt, wenn die den Qumran-Rollen überhaupt und den einzelnen Texten insbesondere eigenen Phänomene nach der neuen Methode analysiert werden. M. H. Segal, The Qumran War Scroll and the Date of its Composition (S. 138 bis 143) erklärt den optimistischen Aktivismus der Kriegsrolle aus den glänzenden Siegen der Makkabäer über die Seleukiden und setzt sie unter der Regierung des Johannes Hyrcanus (135—104 v. Chr.) an. Chaim Rabin, The Historical Background of Qumran Hebrew (S. 144—161) will die Tatsache, daß in einer Zeit, in der das Mischna-Hebräisch von einem erheblichen Teil der palästinischen Juden als Literatursprache gebraucht wurde, die Qumran-Leute ihre Schriften im Bibel-Hebräisch abgefaßt haben, aus dem Bruch der Qumran-Gemeinschaft mit den Pharisäern verständlich machen, der jene am Bibel-Hebräisch festhalten ließ, diese zur Pflege des Mischna-Hebräisch veranlaßte. Shemarjahu Talmon, The Calendar Reckoning of the Sect from the Judaean Desert (S. 162—199) weist nicht nur, wie er es als Ziel seines Beitrages bezeichnet (S. 164), die Kalender-Kontroverse als einen entscheidenden Faktor in dem Prozeß der Verselbständigung der Qumran-Gemeinschaft nach, sondern rückt diese Erscheinung auch in einen größeren, im Grunde die gesamte israelitisch-jüdische Geschichte umfassenden Zusammenhang: „Der provokative Gebrauch einer von der durch das normative Judentum anerkannten abweichenden Kalenderrechnung diente als wirksames Zeichen von Ansprüchen auf gesellschaftliche Unabhängigkeit und wurde seit der von Jerobeam I herbeigeführten politischen Spaltung bis zu den sektiererischen Sezessionen des hohen Mittelalters

von jüdischen Nonkonformisten immer wieder aufgegriffen. Die Sektierer der Jüdäischen Wüste stellen ein charakteristisches und aufschlußreiches Beispiel für dieses Phänomen dar" (S. 198). Z. Ben-Ḥayyim, Tradition in the Hebrew Language with Special Reference to the Dead Sea Scrolls (S. 200—214) fordert für die grammatikalische Untersuchung der hebräischen Sprache die Anwendung der bei ihrer lexikographischen Erforschung als ganz selbstverständlich geltenden Methode ihrer Erhellung aus ihrer eigenen Tradition und zeigt, daß sich dann etwa die Unterschiede zwischen der samaritanischen und der jüdischen Tradition über die Aussprache des Hebräischen und des Aramäischen als längst nicht so groß herausstellen, wie meistens angenommen wird, und daß zu dieser Erkenntnis insbesondere auch die Berücksichtigung der Qumran-Texte wesentlich beiträgt. David Flusser, The Dead Sea Sect and Pre-Pauline Christianity (S. 215—226) legt dar, daß die Paulus-Briefe, die sonstigen Briefe des Neuen Testaments mit nicht zufälliger Ausnahme des Jakobus-Briefes und die Schriften des Evangelisten Johannes offenbar Einflüsse durch das Gedankengut der Qumran-Gemeinschaft erfahren haben, und daß sich dieser Einfluß insbesondere bei „Dualismus von Gut und Böse", „Prädestination", „Gnadenwahl", „Civitas Dei", „Der Neue Bund", „Taufe", „Geist" sowie „Fleisch und Geist" erkennen läßt. In Anm. 164 auf S. 263—264 findet sich eine Zusammenstellung von griechischen Termini und ihren — offenbar ihre Vorbilder darstellenden — hebräischen Wendungen, die Beachtung verdient.

Die Verfasser der eben kurz charakterisierten zehn „Aspects of the Dead Sea Scrolls", haben, obwohl oder vielleicht weil oft auseinandergehend und gelegentlich auch gar einander widersprechend, alle zu besserem Verständnis dieser Schriften kräftig beigetragen und dürfen des Dankes aller an ihrer Erforschung Beteiligten gewiß sein. Dank gebührt aber auch Mr. Baruch Kanael, M. A., dem Verfasser des sorgfältig gearbeiteten „Index of Quotations" (S. 267—282), der die Erschließung des in dem Bande enthaltenen Reichtums wesentlich erleichtert.

Jansma, T.: Investigations into the early Syrian Fathers on Genesis. Leiden: Brill 1958. S. 69—181. gr. 8° = Oudtestamentische Studïen Deel XII. — Bespr. von Lienhard Delekat, Erlangen.

Die Arbeiten von Louis Ginzberg, Samuel Krauss und anderen aus der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts zu der Frage nach dem Anteil jüdischer Exegese an der Auslegung des Alten Testaments in der Alten Kirche sind in den inzwischen verflossenen 60 Jahren kaum fortgesetzt worden. Es war daher zu begrüßen, daß Abraham Levene mit der Veröffentlichung der Probe eines anonymen nestorianischen Pentateuchkommentars aus der Sammlung Mingana[1], der er einen ausführlichen vergleichend-exegetischen Kommentar mit reichen rabbinischen Parallelen und Kontrastbeispielen beigab, einen neuen Vorstoß in diese Richtung unternahm[2]. Er vertrat die These, daß die auffälligen Übereinstimmungen zwischen jüdischen und christlichen Auslegungen aus den wissenschaftlichen Austausch zu erklären seien, der zwischen den christlichen Bibelschulen in Edessa, Nisibis und Kenešrin und den jüdischen in Nisibis, Pumbeditha, Sura, Nehardea und Mahuza bestanden habe (a. a. O. S. 315). Jansma, dessen Beitrag eine selbständige Neubearbeitung der durch Levenes Veröffentlichung aufgeworfenen Probleme darstellt, zeigt, daß Levenes These nicht als bewiesen gelten kann.

Er gibt zunächst eine Liste der Handschriften, die einer vollständigen Ausgabe des Kommentars zugrundegelegt werden müßten. Wie wenig zuverlässig der von Levene veröffentlichte Text ist, zeigt die Tatsache, daß Jansma ihn allein an Hand des Genesiskommentars von Išoʿdad von Merw auf jeder Seite der Handschrift etwa an drei Stellen verbessern konnte. Fast das gesamte exegetische Material des Leveneschen Kommentars begegnet nämlich auch bei Išodad, zur Hälfte wörtlich. Obgleich Išodad zitiert wird, ist er doch nicht die alleinige Quelle, sondern beide benutzen, ebenso wie Theodor bar Koni, offenbar eine ältere Quaestiones-Sammlung, möglicherweise die von Johannes von Beth-Rabban (gest. 566/67) und vielleicht einen Kommentar, in dem Gabriel von Beth Qaṭraje (um 680) häufig angeführt wurde (S. 79 u. 88). In einigen Fällen lassen sich aus der gedruckten exegetischen syrischen Literatur anonyme Zitate des Kommentars verifizieren (S. 79). Um eine Vorstellung von der Geschichte der nestorianischen Exegese zu gewinnen, wäre es aber wünschenswert, daß zunächst die vorhandenen Quellen ediert würden (S. 161).

Das zweite Kapitel bringt, wo nötig, Erklärungen zum Text und eine gründliche Untersuchung zu den Quellen des Kommentars im einzelnen bis Gen 2,7. Kapitel III ist eine Liste von Stellen aus griechischen und syrischen Kirchenschriftstellern, die als Quellen in Frage kommen, zum ganzen veröffentlichten Teil des Kommentars. Ergebnis: Auf griechische Ausleger — vor allem Theodor von Mopsuestia, Theodoret von Kyros, Johannes Chrysostomos — läßt sich etwa ein Drittel des Kommentartextes letztlich mit Sicherheit zurückführen. Wenn man alle Anklänge berücksichtigt, kann man

[1]) Mingana 553, eine Abschrift aus dem Jahre 1930 von Notre-Dame des Semences 22, die ihrerseits eine Kopie von Seert 21 (A. D. 1605) ist. Mingana vermutete den Autor des Kommentars um 900 A. D.

[2]) A. Levene, The early Syrian fathers on Genesis from a Syriac MS. on the Pentateuch in the Mingana Collection. The first eighteen chapters of the MS. edited with introduction, translation and notes; and including a study in comparative exegesis. London: Taylors foreign press 1951. VIII, 354 S. 8°.

aber sagen, daß wohl weit mehr als die Hälfte ursprünglich auf sie zurückgeht. Der Anteil syrischer (Ephräm) und namentlich spezifisch nestorianischer Exegese ist verhältnismäßig gering. „So ist das Studium der nestorianischen Exegese in Wirklichkeit (Ausnahmen zugestanden) ein Studium der antiochenischen Exegese. Das Studium des Einflusses jüdischer Exegese auf die nestorianische Auslegung muß ein Studium des Einflusses jüdischer Exegese auf die griechische Auslegung und auf frühe syrische Ausleger wie Ephräm sein" (S. 181). Mag dieses Urteil insofern ein wenig übertrieben sein, als der Levenesche Kommentar doch offenbar auch einiges sonst unbekannte und möglicherweise genuin syrische Material enthält (vgl. die Beispiele auf S. 176ff.), aufs ganze gesehen (und mit der gemachten Einschränkung) trifft es sicher zu.

Bei der begrenzten Absicht der vorliegenden Arbeit des Verf. war es wohl methodisch richtig, an die Kongruenz der rabbinischen Parallelen einen strengen Maßstab anzulegen. Zuweilen tut er da aber wohl des Guten zu viel (z. B. S. 101, 108). Für seine weiteren Arbeiten auf diesem Gebiet, die er verheißt, darf man vielleicht den Wunsch aussprechen, daß er sein Augenmerk nicht ausschließlich nur auf solche jüdischen Auslegungen richtet, die sachlich genau mit der christlichen übereinstimmen. Zum Beweis des Vorhandenseins und zur Erkenntnis des Ausmaßes und der Intensität des Einflusses jüdischer Auslegung sind sie ja zweifellos ausschlaggebend. Interessanter sind im Grunde solche Interpretationen der Rabbinen, die ein wenig von den christlichen abweichen oder ihnen gar widersprechen, ohne zugleich den gemeinsamen Ausgangspunkt in der Fragestellung, den exegetischen und theologischen Voraussetzungen und doch auch zuweilen der exegetischen Methode verleugnen zu können. Daß die rabbinische und die christliche Auslegung des Alten Testaments wenigstens teilweise einen gemeinsamen Ursprung haben müssen, liegt ja auf der Hand. Das Verdienst von Jansmas Arbeit ist es, erneut nachgewiesen zu haben, daß Ähnlichkeiten zwischen den beiden altes Erbgut und nicht Resultat späteren Austauschs sind. Die Aufgabe wäre jetzt, durch Sammlung des gesamten Materials auf einzelnen, begrenzten Gebieten den Triebkräften nachzuspüren, die zur Differenzierung geführt haben, und so den Versuch einer Rekonstruktion des gemeinsamen Ursprungs zu wagen. Von der Erfüllung solcher für das Verständnis des Neuen Testaments eminent wichtiger Wünsche, die auch gewiß durch die Qumranfunde nicht ihr Recht verloren haben, sind wir freilich noch weit entfernt.

Semitistik, Islamistik

Leslau, Wolf: Étude descriptive et comparative du Gafat (Éthiopien méridional). Paris: Klincksieck 1956. XX, 277 S., 2 Ktn. gr. 8° = Collection Linguistique, publ. par la Société de Linguistique de Paris LVII. ffr. 2.200.—. Bespr. von E. Wagner, Mainz.

Bis vor wenigen Jahren galt das Gafat bei den Semitisten als eine ausgestorbene Sprache, deren wenige Überreste, die auf uns gekommen sind, zudem noch völlig unerforscht waren. Hierin ist jetzt durch die Arbeiten von Wolf Leslau ein grundlegender Wandel geschaffen worden. 1945 gab Leslau das wichtigste Dokument dieser Sprache heraus, die Übersetzung des Hohenliedes ins Gafat, die James Bruce bei seinen Reisen in Äthiopien 1769 und 1772 herstellte und die in dem Ms 33 der äthiopischen Sammlung der Bibliotheca Bodleiana zu Oxford erhalten ist, und wertete sie zusammen mit den anderen Resten des Gafat, vor allem einer Wortliste von Charles T. Beke aus dem Jahre 1845 in vorbildlicher Weise für die vergleichende Semitistik und speziell für die Vergleichung der abessinischen Semitensprachen aus[1].

Auf seiner ersten Äthiopienreise 1946—47 hatte Leslau dann das unerwartete Glück, doch noch vier Sprecher des Gafat kennenzulernen und von ihnen Sprachaufnahmen machen zu können. Das Resultat ist das vorliegende Buch. Als Leslau 1950 ein zweites Mal nach Godjam kam, um seine Aufzeichnungen zu vervollständigen, waren zwei seiner Informenten gestorben, und die beiden anderen konnten nicht mit ihm zusammentreffen. So mußte Leslau auf einen Ausbau seiner Sammlungen verzichten. Aber auch ohne dies bietet seine Grammatik ein abgerundetes Bild der Laut- und Formenlehre des Gafat. Die Syntax mußte etwas knapper gehalten werden, wenn sie auch nicht so kurz abgehandelt ist, wie es auf den ersten Blick scheinen mag (das Kapitel Syntax umfaßt nur eine Seite), da die meisten syntaktischen Erscheinungen auf die einzelnen Abschnitte der Formenlehre verteilt wurden (z. B. findet sich Syntaktisches beim Artikel, den Kasus, Tempora und Modi, den Konjunktionen usw.). Das Zurücktreten der Syntax ist durch die von Leslau angewandte Methode der sprachlichen Aufnahme[2] bedingt, die nicht über Texte geht, sondern ein vorher zusammengestelltes Schema von Wörtern, Formen und Sätzen durch den Gewährsmann aus einer ihm bekannten Fremdsprache in seine Heimatsprache übertragen läßt. Wenn man wie Leslau in verhältnismäßig kurzer Zeit ein so umfangreiches Material aus so vielen unbekannten und wenig bekannten Sprachen zusammentragen will, ist dies die einzige Methode, um von jeder Sprache ein einigermaßen vollstän-

[1]) Wolf Leslau: Gafat Documents. Records of a South-Ethiopic Language. Grammar, text and comparative vocabulary. New Haven 1945. (American Oriental Series. Vol. 28.)

[2]) Vgl. dazu: Wolf Leslau: Ethiopic Documents: Gurage. New York 1950. (Viking Fund Publications in Anthropology. Nr 14.) S. 5.

diges Bild der Formenlehre zu erhalten. Dabei hat Leslau außerdem noch — z. B. vom Gurage — auch Texte gesammelt, aber anscheinend keine Gafat-Texte.

Der Aufbau des Buches ist mustergültig. Bei jeder grammatischen Erscheinung werden zunächst die Verhältnisse im Gafat klar und übersichtlich dargestellt. Im Anschluß daran wird — zumeist in Petit gesetzt — die Erscheinung durch die anderen semitischen Sprachen Abessiniens und gelegentlich auch außerhalb Abessiniens verfolgt. Dabei weist Leslau nicht nur auf Ähnlichkeiten hin, sondern macht auch darauf aufmerksam, wenn eine abessinische Semitengruppe anders verfährt. Insofern stellt das Buch gleichzeitig eine Art vergleichende Grammatik der semitischen Sprachen Abessiniens dar, vor allem der südabessinischen. Auf alle Fälle wird den Lesern, die die Sprache nicht kennen — und das sind bei einer neuentdeckten Sprache wie dem Gafat ja alle —, die Möglichkeit gegeben, alle sprachlichen Fakten in eine bekannte Umgebung einzuordnen und so leicht zu erkennen, was uns das Gafat Neues bietet. Natürlich zieht Leslau nicht nur die semitischen Sprachen zu Rate, sondern weist auch auf sichere oder mögliche kuschitische Herkunft hin.

Der Grammatik folgt ein Vokabular, das zu jedem Wort eine ausführliche Etymologie bringt. Während die abessinischen Entsprechungen zu einem Wort zumeist vollständig aufgeführt werden, begnügt Leslau sich damit, aus dem übrigen Semitischen jeweils nur eine Sprache zu zitieren, um Bekanntes nicht zu wiederholen. Das Vokabular wird durch einen kurzen Index: französisch-gafat auch umgekehrt erschlossen.

Zum Schluß faßt Leslau die Ergebnisse seiner Untersuchung auf 15 Seiten noch einmal zusammen, vor allem in Hinblick auf die Stellung des Gafat innerhalb der abessinischen Sprachen. Das neue Material führt ihn dabei zu einer anderen Einordnung als die, die er früher vorgenommen hatte. Damals hatte er festgestellt, daß das Gafat dem Harari[1] besonders nahestehe bzw. zusammen mit dem Harari und dem Ostgurage eine Gruppe bilde[2]. Jetzt läßt sich aber eine nahe Verwandtschaft mit dem Aymallal, dem einzigen Vertreter des Nordgurage, erkennen. Auch sonst haben die Forschungen Leslaus viel dazu beigetragen, die Verwandtschaftsverhältnisse der südabessinischen Sprachen aufzuhellen. So konnte er feststellen, daß das Argobba, das man bisher für eine selbständige Sprache hielt, nur ein (von Muslimen gesprochener) Dialekt des Amharischen ist[3]. Andererseits zeigt sich, worauf Marcel Cohen schon hinwies[4], daß die unter dem Namen Gurage zusammengefaßte Sprachen untereinander große Unterschiede aufweisen und einzelne von ihnen zu anderen Sprachen stärkere Beziehungen haben als untereinander.

Im ganzen läßt sich sagen, daß das Gafat in der Formenlehre und auch noch im Lautbestand sich durchaus als semitische Sprache erkennen läßt und nicht die entstellenden phonetischen Veränderungen durchgemacht hat, wie sie sich etwa in den Westgurage-Sprachen Ennemor und Endegeñ finden[1].

Bei der Lektüre habe ich folgende Einzelheiten notiert: S. 17: Zur teilweisen Unfähigkeit der *r* (und völliger des *h*) zur Gemination vgl. das Hebräische. — S. 47: Die Vertretung des Adjektivs und vor allem des Partizips durch einen Relativsatz ist auch im Neusüdarabischen geläufig. Im Śaḥrī findet sich auch eine Parallele zu der S. 66 von Leslau aufgeführten Eigenart des Südabessinischen, Relativsätze als Ganzes durch nominale Suffixe in den Plural zu setzen[2]. — S. 104: Der in einigen südabessinischen Sprachen durch das *-i* der Endung der 2. pers. sg. fem. imperf. hervorgerufene Vokalwechsel im Innern des Verbs findet sich auch im Neusüdarabischen. Er ist dort direkt zum bestimmenden Kennzeichen des Genus geworden[3]. — S. 190: Ob tigrē *bär* „outside" nicht eher arabisches Lehnwort ist und insofern von gafat *bär* „passage", äth. *brr* „pénétrer" zu trennen ist? — S. 232 ein Druckfehler: *šalšelet* ist aramäisch, nicht arabisch. Ebenso S. 233: „Zitze" heißt auf arabisch *ṭiby*, nicht *ẓiby*.

Zum Schluß möchten wir Leslau für sein interessantes Buch danken und hoffen, daß er weiterhin in so rascher Folge die reichen Ergebnisse seiner Äthiopienreisen publizieren kann.

Cowan, David: **An Introduction to Modern Literary Arabic.** Cambridge: At the University Press 1958. IX, 205 S. 8°. 35 s. — Bespr. von M. Fleischhammer, Halle/Saale.

Angesichts der Bedeutung, die dem Vorderen Orient im Weltgeschehen unserer Tage zukommt, ist es nicht verwunderlich, daß in zunehmendem Maße dem Arabischen von größeren Kreisen ein gesteigertes Interesse entgegengebracht wird. In letzter Zeit hat es daher auch nicht an Bemühungen gefehlt, dem Laien durch die Erarbeitung der notwendigen Hilfsmittel den Zugang zu einer fremdartigen und nicht immer ganz leicht zu erlernenden Sprache zu öffnen[4].

D. Cowan, Lecturer in Arabic an der School of Oriental and African Studies, University of Lon-

[1]) Wolf Leslau: The Position of Gafat in Ethiopic. Language 20 (1944). S. 56—65.

[2]) Gafat Documents S. 14. Das dort stehende „Harari-Occidental Guragué" ist wohl ein Druckfehler?

[3]) Wolf Leslau: Report on a second trip to Ethiopia. Word 8 (1952). S. 74.

[4]) Marcel Cohen: Étude d'Éthiopien méridional. Paris 1931. S. 100—103.

[1]) Einige instruktive Beispiele dafür gibt Wolf Leslau: Some mutilated Roots in Ethiopic. Lingua 6 (1957). S. 268—86.

[2]) Vgl. Ewald Wagner: Syntax der Mehri-Sprache. Berlin 1953. (Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung. Veröffentlichung. Nr 13.) S. 120.

[3]) Zu dem dabei auftretenden seltsamen Wechsel zwischen Singular und Plural vgl. Arthur Schaade: Genusvertauschung im Mehrī und anderen semitischen Sprachen. In: Proceedings of the 22. Congress of Orientalists held in Istanbul, Sept. 15th to 22nd, 1951, Vol. 2. Leiden 1957. S. 129—30.

[4]) Vgl. beispielsweise Ch. Pellat, Introduction à l'arabe moderne. Paris 1956.

don, hat diesen Versuch nun in seiner „Introduction" für die englischsprechende Welt unternommen. Er ist dabei in einer Weise verfahren, die man namentlich im Hinblick auf einen Benutzerkreis ohne weitergehende philologische Vorbildung als durchaus vertretbar bezeichnen kann. Wie aus Titel und Vorwort des Buches hervorgeht, will Cowan einen knapp gehaltenen, alles Wesentliche berücksichtigenden Überblick über die grammatische Struktur des in Zeitungen, Zeitschriften und Büchern, im Rundfunk und bei öffentlichen Anlässen in Nordafrika und im Nahen Osten gebräuchlichen und zumindest von den gebildeten Schichten verstandenen modernen Arabisch vermitteln. Wenn er auch mit Recht darauf aufmerksam macht, daß „the fundamental grammar of written Arabic has hardly changed at all during the last thirteen centuries", so sollte doch nach Meinung des Rezensenten bei der Benutzung des Buches als „introduction to the classical language" (S. V) vor allem hinsichtlich des teilweise stark veränderten Wortschatzes einige Vorsicht am Platze sein.

Der grammatische Stoff ist nach der die Schriftlehre behandelnden Einleitung (S. 1—9) auf einen Hauptteil von 25 jeweils in sich geschlossenen Lektionen mit insgesamt 90 Paragraphen verteilt (S. 9—199), denen sich 2 Anhänge (The Patterns of the Broken Plural; Phonetic Changes in Arabic. S. 200—205) anschließen. Reichliche Examples und Exercises, durchgängig übersetzt und anfänglich (bis Lesson X) auch mit Umschrift versehen, bieten am Ende jeder Lektion willkommenen Übungsstoff. Cowan hat auf ein Wörterverzeichnis verzichtet und sich statt dessen damit begnügt, dem Lernenden die Führung von Heften für die Eintragung der vorkommenden Vokabeln und Paradigmen anzuraten, wie er es überhaupt im Verlaufe der Darstellung nicht an praktischen Ratschlägen fehlen läßt.

Ganz gewiß wird sich der Verfasser bei der Abfassung seines Lehrbuches der Schwierigkeiten bewußt gewesen sein, die eine anzustrebende Verbindung der systematischen Darbietung grammatischer Gegebenheiten mit den Erfordernissen praktischer Verwendbarkeit in Unterricht und Selbststudium unvermeidlich mit sich bringt. Er wird deshalb auch dem Rezensenten die Mitteilung einiger Bemerkungen nicht versagen. So könnte ganz allgemein die unter pädagogischen Gesichtspunkten vielleicht zweckmäßig erscheinende Betonung der zwar herkömmlicherweise angenommenen, aber nicht unbestrittenen ursprünglichen Triliteralität von Wurzeln der Muster *zāra/nāla/bāʿa/hāba* und *daʿā/raḍiya/ramā* mit den daraus abgeleiteten „phonetic changes" Anlaß zu Bedenken geben; noch dazu, wo Cowan sich bei anderen Gelegenheiten auf die rein äußerliche Beschreibung der grammatischen Formen beschränkt. Das gleiche gilt für die Definition der sogenannten Tempora (§ 29), die sich eng an die von Wright, Grammar[3] I 51 B gebotene anschließt. Etwas mehr Ausführlichkeit wäre bei der Darstellung der Genitivkonstruktionen (§ 22) und einiger, dem Anfänger erfahrungsgemäß erhebliche Schwierigkeiten bereitender Erscheinungen der Syntax wie der Zustands-, Final- und Temporalsätze wünschenswert erschienen, da eigentlich nur die Konditionalsätze (§ 90) eine eingehendere Behandlung im Zusammenhang erfahren. Schließlich seien noch einige Kleinigkeiten vermerkt: S. 8 wird *Medda* als horizontal geschriebenes *alif* erklärt; s. jedoch Wright[3] I 24 D. — S. 186 ist *auwalu* (dipt.!) zu lesen, das sich durch sein Femininum als Elativ erweist. — S. 189 muß der 1. Monat des muslim. Jahres, *al-Muḥarramu*, den Artikel tragen, vgl. Lane s. v. *ḥrm*; dgl. ist *rabīʿu l-auwali* und *rabīʿu ṯ-ṯānī* zu lesen, vgl. Wright[3] II 232f., Brockelmann, Arab. Gram.[13] § 134 Anm. a; dementsprechend ist S. 191, —1 in *rabīʿi* zu ändern.

Druck und Ausstattung des Buches sind — wie bei der Cambridge University Press nicht anders gewöhnt — sorgfältig und geschmackvoll. Eine geringe Anzahl von versehentlich stehengebliebenen Druckfehlern ist schnell beseitigt: S. 6 ult. *juzʾun*; 44,7 a definite noun; 49,7 *ḍārabahā*; 53,15 *ġurfatāni*; 134,1 *raʾat*; 135,16 *wa-in*; 143,—9 sind die Vokalzeichen verrutscht; 156,14 *bi-muqābalati*; 175,10 *tastaḥsinīna*; 191,—4 *baiti*.

Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache. Auf Grund der Sammlungen von August Fischer, Theodor Nöldeke, Hermann Reckendorf und anderer Quellen hrsg. durch die Deutsche Morgenländische Gesellschaft. 1. Lieferung. In Verbindung mit Anton Spitaler bearb. von Jörg Kraemer u. Helmut Gätje. Wiesbaden: Harrassowitz 1957. XXXIII, 40 S. 2°. DM 9.—. Bespr. von F. Bajraktarević, Belgrad.

Die Frage eines Wörterbuches der klassischen arabischen Sprache, welches nicht nur auf den betreffenden Werken der arabischen Nationallexikographen beruht, bzw. deren Übersetzung darstellt, sondern aus den Quellen direkt erarbeitet und mit Belegstellen versehen ist, kurzum, welches den modernen Ansprüchen genügt, ist noch immer nicht gelöst. Daß dieses Problem nicht einfach ist, das hat jeder Arabist gefühlt; andrerseits was alles zu seiner Lösung unternommen worden ist, sieht man klar auch aus dem aufschlußreichen Artikel J. Fücks in ZDMG Bd 107 (1957), S. 340 bis 347 („Zur arabischen Wörterbuchfrage") und dürfte ziemlich bekannt sein.

Ebenfalls bekannt ist das Bestehen von Fischers Materialsammlung, die er aber nicht abzuschließen bzw. endlich zu redigieren vermochte; ihre Lücken und Unvollkommenheiten sollten durch Heranziehung anderen Materials, und zwar hauptsächlich aus den Belegsammlungen Nöldekes und Reckendorfs ergänzt und berichtigt werden. Diese Arbeit konnte natürlich nicht ein einziger Fachmann übernehmen und so ist auch die anzuzeigende Ausgabe ein Werk von mehreren qualifizierten Mitarbeitern. Eine gute Anregung seitens

H. Ritters war es, die neue Bearbeitung dort zu beginnen wo Lane's Arabic-English Lexicon stehen geblieben ist, und so beginnt auch diese 1. Lieferung mit *Kāf* und gelangt bis zur Wurzel K T B كتب (einschließlich). Da mehr als ein Drittel auf Vorwort, Titel-Verzeichnis und Erklärung der Abkürzungen entfällt, enthält die Lieferung vom eigentlichen Wörterbuch (Erklärung der Wörter und Anführung von Belegstellen) nur die restlichen vierzig Seiten.

Aber wie man schon nach dem erwähnten Titel-Verzeichnis, welches nahezu 600 Werke als Belegquellen aufführt, erwarten darf, beruht die Bearbeitung auf umfassender und solider Grundlage. So umfaßt z. B. die Erklärung des Wortes *ka-mā* كما mehr als zwei volle zweispaltige Seiten: zuerst als Konjunktion, dann in temporaler, danach in finaler Bedeutung und endlich als Präposition, freilich überall mit betreffenden Belegstellen. Ähnlich nimmt die Erklärung der Wurzel K T B und ihrer abgeleiteten sieben Formen (freilich wieder mit Zitaten) über sieben Spalten ein. Bei den Lehnwörtern ist immer die Ursprungssprache angegeben, und zwar in lateinischer Transkription, was sehr zu begrüßen ist, weil man nicht von allen Benutzern erwarten darf, daß sie auch syrisch, hebräisch, persisch usw. in Originalschrift und -form lesen können. Was noch mehr hervorzuheben ist und das Wörterbuch zu einem übernationalen Unternehmen macht, ist der Umstand, daß alle Wörter nicht nur auf Deutsch, sondern auch auf Englisch (welches A. Meillet „la seule langue mondiale" nennt) erklärt worden sind. Natürlich wäre es verfrüht und unvernünftig, an ein großes arabisches Wörterbuch schon jetzt solche Forderungen (etwa Geschichte und monographische Darstellung eines jeden Wortes in jeder Beziehung) zu stellen, welche z. B. der lateinische Thesaurus oder das englische Oxford Dictionary erfüllt; dafür fehlen noch viele Vorarbeiten, Texte usw., und man wird sich noch lange Zeit damit begnügen müssen, daß ein jetzt mögliches arabisches Wörterbuch in erster Linie genug Belegstellen anführt und genauere Bedeutungsangaben enthält. Das neueste Unternehmen scheint diesen Forderungen gerecht zu werden.

Die äußere Ausstattung läßt nichts zu wünschen übrig: Druck und Anordnung sind sauber und übersichtlich, die Bedeutung ist in Garmond, die Umschrift arabischer Wörter und Zitate ist kursiv. Den jetzigen und künftigen neuen Bearbeitern muß man für die mühsame Arbeit vielen Dank wissen und dem ganzen Unternehmen möchte man baldiges Gelingen wünschen. Die erste Lieferung berechtigt zu diesem Wunsch und flößt viel Hoffnung ein.

Pearson, J. D., with the assistance of Julia F. **Ashton**: **Index Islamicus 1906—1955.** A catalogue of articles on Islamic subjects in periodicals and other collective publications. Cambridge: W. Heffer & Sons Ltd. 1958. XXXVI, 897 S. gr. 8°. 5 £ 5 s. — Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Das vorliegende Werk ist, wie uns das Vorwort berichtet, unmittelbar aus der Arbeit der Bibliothek der School of Oriental and African Studies in London herausgewachsen. Um den Benutzern, die sich für die Fragen des Islam berührende Literatur interessieren, einen Überblick über alle in Zeitschriften und Sammelwerken erschienene einschlägige Aufsätze zu vermitteln, wurde ein umfassender Katalog, ein Verzeichnis dieser oft schwer aufzufindenden wissenschaftlichen Beiträge aus den letzten 50 Jahren zusammengestellt. Zunächst wurden die eigentlichen Fachzeitschriften sorgfältig dafür ausgezogen; dann aber wurde im Laufe der Arbeit das auszuschöpfende Material immer mehr verbreitert, bis möglichste Vollständigkeit erreicht wurde. So wurden schließlich über 12000 Zeitschriftenbände, ferner etwa 170 Festschriften und Sammelwerke beigezogen. Das Ergebnis sind nicht weniger als über 27000 Nummern. Die Zahlen sprechen für sich. Sie zeigen, daß eine geradezu erstaunliche Arbeit geleistet wurde, die nicht nur bewundernswerten Fleiß und größte Sorgfalt, sondern auch sachliches Verständnis und kritisches Urteil in hohem Maße erforderte. Die Verfasser heben, um Mißverständnissen vorzubeugen, ausdrücklich hervor, daß sie keine Bibliographie des Islam liefern wollten, sondern nur ein Hilfsmittel für eine solche. Zu einer wirklichen Bibliographie wären ja auch noch andere Veröffentlichungen beizuziehen, nicht bloß selbständige Schriften, sondern z. B. auch Buchbesprechungen, Enzyklopädie-Beiträge u. a. Auch beschränkt sich das Werk auf Aufsätze in abendländischen Sprachen und berücksichtigt diejenigen nicht, die in Sprachen des Orients abgefaßt sind. Wir nehmen diese Einschränkung, die sich ja zum Teil bereits aus der Formulierung des Untertitels ergibt, gerne zur Kenntnis. Sie verringert unseren Dank für das einzigartige wertvolle Hilfsmittel, das von jetzt an zum unentbehrlichen Rüstzeug unserer Wissenschaft gehört, in keiner Weise.

Wer je einmal mit bibliographischen Aufgaben zu tun hatte, weiß, daß die Sammlung des Materials vielleicht der langwierigste, aber keineswegs der einzige Teil der Arbeit ist, ja nicht einmal der schwierigste. Das Material kann ja nicht ungeordnet vorgelegt werden, wenn es nutzbringend verwendbar sein soll. Es muß in eine sachgemäße Aufgliederung gebracht werden, was Kenntnisse, Erfahrung und Urteil voraussetzt. Zumal wenn es sich um ein so wirklich riesenhaftes Material handelt, wie hier, kommt sehr viel auf die Zweckmäßigkeit der Gliederung an, die natürlich hier überdies sehr weit durchgeführt sein muß. Eine schlechthin ideale Gliederung gibt es leider nun einmal nicht. Je weiter die Aufspaltung durch-

geführt wird, desto eher sind gewisse Überschneidungen unvermeidbar. Außerdem gibt es bekanntlich stets Fälle genug, in denen eine Untersuchung so zu sagen zwischen verschiedenen Rubriken steht. Im Einzelfalle wird man nicht selten verschiedener Meinung sein können. Das ist nicht zu vermeiden. Aufs Ganze gesehen aber wird man, wovon ich mich durch zahlreiche Proben vergewissert habe, sagen dürfen, daß die hier durchgeführte Aufgliederung alle Anerkennung verdient; und damit ist gleich das entscheidende Urteil über die Qualität des Werkes ausgesprochen.

Um einen Eindruck von der Anlage des Index Islamicus zu vermitteln, muß hier der Versuch gemacht werden, mit den Grundzügen der Gliederung bekannt zu machen. Der Stoff ist in 43 Hauptabschnitte verteilt, die mit ihren Überschriften hier aufgezählt sein mögen:

I. General. Islamic Studies. Bibliography — II. Religion. Theology — III. Law — IV. Philosophy. Science — V. Art — VI. Geography: General — VII. Ethnology. Anthropology. Demography. Folklore — VIII. History: Auxiliary Sciences — IX. History: General — X. Early History of Islam. The Caliphate — XI. North Africa: Geography — XII. North Africa: Ethnology — XIII. North Africa: History (General) — XIV. North Africa: History (from the Arab Conquest till the Ottoman Period) — XV. North Africa: History (Ottoman Period, Sharifian Morocco) — XVI. North Africa: History (French in North Africa) — XVII. North Africa: History (Spanish in North Africa, Italians in North Africa) — XVIII. Egypt: Geography, Ethnology — XIX. Egypt: History — XX. The Sudan. Other Parts of East Africa — XXI. Near East: History (the Crusades and Latin Kingdoms) — XXII. Arabia — XXIII. Palestine — XXIV. Jordan — XXV. Syria — XXVI. Lebanon — XXVII. Iraq — XXVIII. Turkey. Turkish Peoples — XXIX. Turkey: History. Cyprus — XXX. Persia. Iranian Peoples — XXXI. Persia: History — XXXII. India. Pakistan — XXXIII. Afghanistan — XXXIV. Central Asia. Caucasus, Crimea. The Mongols. S. E. Asia and the Far East — XXXV. Muslims in Spain and Italy — XXXVI. Language: General. Arabic — XXXVII. Literature. Arabic Literature — XXXVIII. Iranian Languages. Persian — XXXIX. Persian Literature — XL. Turkish Languages — XLI. Turkish Literature — XLII. Berber Language and Literature — XLIII. Education.

Diese Hauptabschnitte zerfallen wieder in einzelne, zum Teil recht umfangreiche Kapitel. Deren Zahl ist jeweils nach dem Gegenstand sehr verschieden: es gibt Hauptabschnitte mit 3 oder 4 Kapiteln; die meisten haben wesentlich mehr. Als Probe sei hier die Kapiteleinteilung des Hauptabschnitts XXXVII vorgeführt. Die Kapitel lauten:

a) Literature: General — b) Arabic Literature: General — c. Pre-Islamic Poetry — d) Poets of the Time of Muhammad — e) Ommayyad [!] Poetry and Prose — f) Abbassid Literature — g) Post-Classical Literature — h) Arabic Literature in Spain — i) Legends and Stories — j) Translations — k) Miscellanea — l) Modern Arabic Literature.

Die einzelnen Kapitel sind dann wieder in Unterabteilungen aufgeteilt. Auch hier ein Beispiel, nämlich XXXVII i: General — Legendary persons — Thousand and one Nights — Kalila wa-Dimna — Sindbad — Barlaam and Josaphat — ʿAntar — Single stories.

Die Beispiele mögen genügen. Es sei nur bemerkt, daß der gewählte Hauptabschnitt keineswegs der mit der stärksten Untergliederung ist; in einigen wenigen Fällen ist die Aufspaltung sogar noch um eine Stufe weitergeführt. Das richtet sich natürlich nach dem jeweiligen Bedürfnis. Innerhalb der untersten Rubriken sind die Aufsätze nach dem Alphabet der Verfassernamen eingereiht.

Zum Schluß noch ein kurzes Wort über den Umfang. Die Präliminarien enthalten S. VII—IX Preface, S. X—XXVIII List of Sources, S. XXIX bis XXX List of Abbreviations, S. XXXI bis XXXVI Arrangement of the Material. Dann folgt der Hauptteil: die einzelnen Aufsätze S. 1—824, worauf S. 825—897 ein Index of Authors das Buch abschließt. Das Ganze ist — um den Umfang nicht noch weiter anschwellen zu lassen — in kleinem Druck gesetzt. Doch stört dies nicht. Denn wie die Leistung der Bearbeiter vollen Lobes würdig ist, so gilt das, wie bei dem Verlag nicht anders zu erwarten, ebenso von der Druckgestaltung und Ausstattung.

Zum Schluß sei noch eine Ankündigung aus dem Vorwort wiedergegeben, die alle Benützer mit Freude vernehmen werden: es besteht die Absicht, das Unternehmen fortzusetzen, zunächst laufend handschriftlich in der Bibliothek der School, dann aber auch im Druck in 5-jährigen Ergänzungen.

Abū'l-Ḥasan ʿAlī b. Abī Bakr al-Harawī: Guide des Lieux de Pèlerinage. Traduction annotée par Janine Sourdel-Thomine. Damas: Institut Français de Damas 1957. LXIV, 231 S. 8°. — Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Das *kitāb al-išārāt ilā maʿrifat az-ziyārāt* des 611 = 1215 gestorbenen ʿAlī al-Harawī ist seit geraumer Zeit auch der abendländischen Orientalistik bekannt und öfter (gelegentlich auch vom Rezensenten) benutzt worden. Nachdem nun 1953 der arabische Text[1] erschienen ist und jetzt auch die hier zur Anzeige stehende Übersetzung vorliegt, müssen wir feststellen, daß der eigentümliche Charakter der Schrift bisher kaum erkannt wurde. Soweit die Benutzung der Schrift, wie es

[1]) Abū'l-Ḥasan ʿAlī b. Abī Bakr Al-Harawī, Guide des Lieux de Pèlerinage. Texte arabe établi par J. Sourdel-Thomine. Damas: Institut Français de Damas 1953. VII, 29 u. ١٤٩ S. 8°.

gemeinhin der Fall war, in ihrer Auswertung als Quelle für die historische Topographie bestand, störte jedoch diese Schwäche nicht wesentlich. Der Mangel an Verständnis erklärt sich sehr leicht daraus, daß meist nur bestimmte Abschnitte über einzelne Orte und Länder beigezogen wurden, und daß die Benutzung fast immer nur auf Grund einer einzigen Handschrift erfolgte.

Gerade die handschriftliche Textüberlieferung ist aber ein sehr verwickeltes Kapitel, das denn auch in der Einleitung in die Textedition 28 Seiten in Anspruch nimmt. Auf eine knappe, aber deutliche Kennzeichnung der 14 benützten Codices folgt eine gewissenhafte Untersuchung über das Verhältnis der vielfach voneinander abweichenden Textzeugen untereinander, wobei die mannigfaltigen Unterschiede (Auslassungen oder Zusätze) möglichst auf ihre sachlichen Gründe geprüft werden, um eine gewisse Sicherheit darüber zu erlangen, welche Teile als authentisch gelten können.

Die eingehende Behandlung dieser Fragen bildet zugleich eine Grundlage für die literargeschichtliche Erörterung über den Autor und sein Werk, die der Übersetzung vorangehen. Die beiden Einleitungen ergänzen sich gegenseitig, zumal sich ja auch aus dem Leben und dem Werk des Autors Gesichtspunkte für die Beurteilung des Textes gewinnen lassen.

S. XI—XXV der Einleitung des Übersetzungsbandes entwerfen ein Lebensbild des etwas abenteuerlichen und abenteuernden Mystikers und Magiers ʿAlī al-Harawī, der sich mit anerkennenswerter Gewissenhaftigkeit und auch einem gewissen kritischen Urteil der Arbeit unterzog, auf Grund eigener Beobachtung ein Inventar der Wallfahrtstätten im gesamten Gebiet des Islam aufzustellen. Für die S. XIX mit allem Vorbehalt ausgesprochene Vermutung, daß die Abfassung des *kitāb az-ziyārāt* vielleicht die Lösung einer Aufgabe darstellen könnte, die dem gemäßigt schīʿitischen Verfasser (S. XXII ist der Ausdruck „cryptoši'isme" gebraucht) geradezu im Rahmen der — wenn man so sagen darf — Restaurationspolitik des Chalifen an-Nāṣir vom Hofe von Baghdād zugewiesen war, spricht sehr viel. Jedenfalls enthält sie, wenn auch die Zusammenhänge im Einzelnen nicht festgestellt werden können, einen wichtigen Kern, der für das Verständnis der Schrift von Bedeutung ist.

S. XXVI—XLII sind der genauen Abgrenzung der Literaturgattung des *kitāb az-ziyārāt* gewidmet, das sich von der Gattung der Reiseberichte — und zwar nicht nur in deren klassischer Form, wie sie im Buch des Ibn Ǧubair vorliegt, sondern auch in den Schilderungen eines dem ʿAlī al-Harawī so viel näherstehenden Mannes wie ʿAbd al-Ghanī an-Nābulusī — deutlich abhebt, sich aber auch von der später immer stärker anwachsenden Zahl der lokalen Pilgerführer nicht bloß durch den Umfang des Gebietes unterscheidet, sondern ebenso durch den Geist der Nüchternheit und Wahrhaftigkeit. Nach Form und Geist ziemlich alle stehend, gehört das Buch doch in den große Rahmen der geographischen Literatur hinein, wa nicht nur darin seinen Ausdruck findet, daß es i der späteren geographischen Literatur reichlic zitiert wurde, sondern auch darin, daß schon ʿA selbst gelegentlich Angaben aus älteren geogra phischen Werken benutzt hat.

S. XLIII—LV enthalten ein Verzeichnis der b nutzten Literatur, S. LIX—LXIV eine Inhalt übersicht des *kitāb az-ziyārāt* (mit den Seiter zahlen des Textes, nicht der Übersetzung!). Vie Kartenskizzen (von der Welt des Islam, Syrien Ägypten, Zweistromland) veranschaulichen di geographischen Verhältnisse. Ein Namenindex is der Übersetzung nicht beigegeben: im Vorwor S. VIII wird aber auf den 35 Seiten starken Inde des Textbandes verwiesen, dessen Seitenzahle auch die Übersetzung durchgehend begleiten.

Es ist sehr verdienstlich, daß J. Sourdel-Tho mine das ganze *kitāb az-ziyārāt* sorgfältig übersetz und damit einem weiteren Kreis zugänglich ge macht hat. Noch mehr Dank verdient es, daß si einen ausführlichen Kommentar beigegeben hat denn erst dadurch ist die Übersetzung wirklich vo Nutzen. Diese Kommentierung war eine sehr müh same und zeitraubende Arbeit. Denn einmal gal es, alle die Personen, deren Gräber oder Denk mäler als Wallfahrtsorte angesehen wurden, fest zustellen. Dann mußte möglichst geklärt werden welche von diesen Stätten nur, bzw. welche zu erst von ʿAlī erwähnt werden; ferner, ob sie auch später noch von Pilgern besucht wurden; und schließlich ist es von Interesse, zu erfahren, welch Stellen sich noch heute der Verehrung erfreuen oder wie weit sie heute wenigstens noch nachweis bar sind. Es ist selbstverständlich, daß hier viel leicht nicht überall das letzte Wort gesprochen ist aber Sourdel-Thomine hat keine Mühe gescheut diese Feststellungen zu machen — durch Selbst beobachtung, soweit dies möglich war, also beson ders in Syrien, sonst aus der Literatur, die in sehr großem Umfang beigezogen wurde. Erst aus dem Ergebnis dieser Nachforschungen aber läßt sich die wirkliche Bedeutung der Schrift erkennen.

Es mag hier gestattet sein, durch wenige Bemerkungen an einzelnen Beispielen zu zeigen, welches Interesse die Schrift verdient; dabei mögen dann auch Kleinigkeiten — wenn man so will: Kleinlichkeiten — nicht vermieden werden, die zwar gewiß keine entscheidende Bedeutung haben, aber doch grundsätzlicher Art sind und u. U. zu Fragen Anlaß geben können. Wir wählen hierfür Proben aus Anatolien.

Der Name von Amorium ist in der Übersetzung *ʿammūrīya* wiedergegeben, während im Text — wie sonst üblich — *ʿammūrīya* steht.

Die Übersetzung hat gewiß recht, wenn sie das سلطان وكى der Textausgabe (S. 58) als *sultān ōñü* deutet. Es scheint also, daß ʿAlī al-Harawī der älteste Schriftsteller ist, der diesen nach Form und Inhalt immer noch etwas rätselhaften Namen bietet. Hat man aus der Tatsache, daß die Ausgabe keine anderen Lesarten mitteilt, den Schluß zu ziehen, daß alle Handschriften hier mit der Lesung des Pariser Codex, die im allgemeinen der

Ausgabe zugrunde liegt, konform gehen? Ich gestehe, daß mir die Schreibung nicht recht verständlich ist (darf man wohl ein zusammengeschriebenes سلطانوكي vermuten?). Ich weiß auch nicht recht, wie die Araber diese Namen gelesen haben mögen. — Wenn ʿAlī als griechischen Namen der Örtlichkeit الثيرما angibt, so ist es doch wohl das Nächstliegende, bei diesen Thermen an die von Eskişehir selbst zu denken.

Der Ort *al-ubrūq*, an dem — von Christen und Muslimen — in unterirdischen Räumen natürliche mumifizierte Tote besucht und bestaunt werden (S. 59 des Textes, 133ff. der Übersetzung; Yāqūt, I, 87, der den ʿAlī hier ausführlich ausschreibt, buchstabiert *al-abrūq*), ist leider nicht näher bestimmt; die Identifikation mit Divrigi beruht auf der Ähnlichkeit des Namens mit dem des Centrums der Sekte der Paulikianer, den die arabischen Berichte *abrīq* nennen, während die byzantinischen Historiker ihn mit Tephrike wiedergeben, worin wir leicht die griechische Umschrift des noch heute erhaltenen, aber gewiß ursprünglich einheimischen Namens Divrigi erkennen.

Ziemlich schwankend ist der Name des Ortes der *aṣḥāb al-kahf*, der Sieben-Schläfer, überliefert. Unser Bericht beginnt damit, festzustellen, daß er in der Nähe von Elbistan gelegen sei, dessen Name in der Übersetzung *ubulustain* umschrieben ist, während der arabische Text S. 60 *ublustain* vokalisiert und Yāqūt, I, 93, wo ziemlich sicher der Bericht von ʿAlī al-Harawī zugrunde liegt, *abulustain* buchstabiert. Der Ortsname selbst lautet in der Übersetzung *absīs*, im Text dagegen ist er *absis* vokalisiert und Yāqūt gibt I, 91, die Aussprache *absus*. Unter den Lesarten, die Sourdel-Thomine in der Textausgabe anführt, verdient die Schreibung أقسس einer Cairener Handschrift, die mit der Form *afsus*, die Yāqūt, II, 806 als Ort der Sieben-Schläfer in der Nähe von Elbistan bietet, zusammenzustellen, ja vermutlich nach ihr zu emendieren sein dürfte. Eine leichte Variante zu diesem *afsus* ist das *ufsūs*, das Yāqūt, I, 330 als Name des Sieben-Schläfer-Platzes anführt und als zu den *ṭuġūr* von Tarsus gehörig bezeichnet. Daß mit den verschiedenen Namenformen *absis*, *absus*, *afsus* usw. dieselbe Örtlichkeit gemeint ist, ergibt sich einwandfrei aus der Verknüpfung mit der Schläfer-Legende zusammen mit der allgemeinen geographischen Bestimmung (Nähe von Elbistan, Zugehörigkeit zu den *ṭuġūr*). Es steht auch außer Zweifel, daß damit sachlich das alte Arabissus, das heutige Yarpus, gemeint ist. Es bleibt die Frage, wie die kurzen Namensformen zu erklären sind. Wenn man in Betracht zieht, daß derselbe Yāqūt, bei dem sich all jene Formen finden, III, 633 ein zu den *ṭuġūr* von Massīṣa gehöriges *ʿarbasūs* nennt, das doch offenkundig auf Arabissus zurückgeht, ja daß dieser Name in der Form Yarpus heute noch lebendig ist, so wird man es kaum einleuchtend finden, daß jene Namensformen einfache Abschleifungen des alten Namens sein sollten. Vielmehr scheint die Vermutung sehr naheliegend, daß hier bei der Namensbildung eine ältere Version der Schläfer-Legende Pate gestanden hat. Es ist ja bekannt, daß diese in der christlichen Welt in Ephesus lokalisiert war. Bei der Übernahme in den Bereich des Islam mußte diese Lokalisierung ihren Wert verlieren. Die Stätte der *aṣḥāb al-kahf* wurde an verschiedenen Stellen gesucht. ʿAlī al-Harawī selbst führt drei solcher Stätten an, die eine in Spanien, eine andere in der Belḳā'; die jedoch, die er als das echte Sieben-Schläfer-Heiligtum ansieht, ist die von Yarpus bei Elbistan. Kein Wunder, daß der Name von Ephesus, der nun einmal fest mit der Legende verknüpft war, in der Form *afsus* oder ähnlich hierher übertragen wurde. Vergleiche übrigens jetzt zu der Frage auch Fr. Babinger, Die Örtlichkeit der Siebenschläferlegende in muslimischer Sicht, S.-A. aus Österr. Akad. d. Wissensch., Anzeiger der phil.-hist. Klasse 1957, Nr. 6.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Spies, Otto: Türkische Chrestomathie aus moderner Literatur. Wiesbaden: Harrassowitz 1957. VII, 97 S. gr. 8°. DM 14.—. Bespr. von Herbert W. Duda, Wien.

Für diejenigen, die Herbert Janskys treffliches Lehrbuch[1] durchgearbeitet haben, ein Lesebuch zur erstmaligen Lektüre zusammenhängender Texte zu schaffen, hat Spies dieses nützliche und ansprechende Hilfsmittel herausgebracht. Wenn der erste Teil (S. 1—14) Proben der Volksliteratur, Schwänke des Nasrettin Hoca und Märchen, bringt, so ist dies zwar nicht gerade das, was man unter „moderner Literatur" versteht, doch pädagogisch durchaus zu rechtfertigen. Hierdurch werden interessante Texte in einfacher Sprache geboten, die gleichzeitig zeigen, daß diese Art Literatur, die heute immer noch eifrig gelesen und erzählt wird, sprachlich unverfälscht und von den oft recht fragwürdigen Experimenten der Puristen unangetastet geblieben ist. Durch die Proben aus der modernen Prosa des zweiten Teiles (S. 15—32) wird man mit den angesehensten Schriftstellern bekannt, mit Ömer Seyfettin, Refik Halid [Karay], Yakup Kadri [Karaosmanoğlu], Reşat Nuri [Güntekin], Sabahettin Ali und Samim Kocagöz[2]. Den dritten Teil (S. 33—38) faßt Spies unter dem Obertitel „Volkskunde" zusammen und läßt hier Mahmut Makal und M. Şakir zu Worte kommen. Die Schriften Mahmut Makals sind ohne jeden literarischen Wert, weder echte „Mundartdichtung" noch inhaltlich zuverlässig. Seine manierierte Sprache ist durch den abusiven Gebrauch der Inversion besonders unerträglich. Seine schwarz in schwarz malende Schilderung der Lage der anatolischen Bauern enthält Übertreibungen, die selbst dem Herausgeber von Sir Wyndham Deedes' Übersetzung[3], Paul Stirling, gelegentlich zu viel geworden sind[4]. In einer künftigen Auflage wäre daher Makal wegzulassen, zumal es um ihn bereits recht still geworden ist. Sein „literarischer Erfolg" hing nämlich sehr stark mit der innenpolitischen Lage der Türkei im Jahre der Wahlen von 1950 zusammen. — Im vierten Abschnitt (S. 39—44) bringt die Chrestomathie literargeschichtliche Texte, so von einem Meister der modernen wissenschaftlichen Sprache, Fuat Köprülü (nicht Köprülü Fuat!), ferner von Adile Ayda und Cahid Tanyol. Den fünften Abschnitt (S. 45—53) widmet Spies berühmten Rednern, Atatürk und Hamdullah Suphi Tanrıöver. Den Abschluß der Texte (S. 54—56) bilden Stücke aus der modernen Zeitungssprache, Leitartikel der

[1]) Herbert Jansky, Lehrbuch der türkischen Sprache, 3. Aufl., Wiesbaden 1955.

[2]) Für eine neue Auflage wäre zu wünschen, daß, soweit möglich, auch die Familiennamen der Schriftsteller angeführt werden sollten, da sie in den neueren Bibliographien unter diesen aufscheinen.

[3]) A Village in Anatolia. Mahmut Makal. Translated from the Turkish by Sir Wyndham Deedes. With a foreword by Professor Lewis V. Thomas and edited by Paul Stirling, London 1954.

[4]) Vgl. a. a. O. p. X, 7, 10, 12 et passim.

bekannten Journalisten Hüseyin Cahid Yalçın und Falih Rıfkı Atay.

Spies setzt einzelnen Abschnitten einführende Erläuterungen voran und stattet die Textproben mit Hinweisen auf Janskys Lehrbuch und mit sonstigen sprachlichen und sachlichen Anmerkungen aus. Der vorgeschriebene Umfang der Chrestomathie setzte Spies hierin wohl gewisse Schranken. Für eine künftige Auflage wären vielleicht die bibliographischen Nachweise zur Geschichte und Literatur der neuen Türkei tunlichst zu erweitern. Der Chrestomathie ist erfreulicherweise ein Wörterverzeichnis angeschlossen.

Nur noch einige Bemerkungen, die gegebenenfalls einer 2. Auflage zugutekommen könnten: S. 3, Z. 8 v. u.: „*mürt*", besser „*mürd*", wie auch im Wörterverzeichnis und in *Ağakay, Türkçe Sözlük*, Ankara 1955 s. v.; S. 6, Anm. 1 ist zu streichen, da unrichtig (in der Umgangssprache gebräuchliche Inversion!); S. 8, Z. 15 v. u.: die Vulgärform „*hadi*" für „*haydi*" fehlt im Wörterverzeichnis, ebenso das Verbum „üzülmek", „leid tun, bedauern" von S. 9, Z. 4 v. u. und S. 14, Z. 11 das Verbum „*kıpırdatmak*", „leicht berühren oder bewegen", vgl. *Ağakay*, a. a. O. s. v.; S. 17: Refik Halid Karay schreibt sich *Halid*, nicht *Halit*; S. 17, Z. 12 hätte der adjektivische Gebrauch von „*aydınlık*" und S. 18, Z. 17 die hier heranzuziehende Bedeutung von „*tutmak*" = „*dokunmak*" erklärt werden müssen; S. 21, Z. 2 „*ayası*" wohl Druckfehler für „*aynası*"; ebda Z. 6 würde man für „*dayanan*" „*dayanarak*" erwarten; S. 22, Anm. 1 bezieht sich das „*kimi . . . kimi*" auf „die Stunden"; S. 23, Z. 16 „*bahara*" wohl Druckfehler für „*baharda*"; S. 25, Z. 10 v. u. muß für „*dinmek*" wohl „*dindirmek*" stehen; S. 27, Z. 21 fehlt „*seyran*", S. 31, Z. 16 v. u. „*oğul*" im Wörterverzeichnis; S. 32, 16 v. u. ist der Ausdruck „*dört bir tarafını*", „alle vier Seiten" nicht erklärt; S. 33, Z. 4: Makal besuchte kein richtiges Lehrerseminar, sondern ein sogenanntes Köy Enstitüsü in Ivriz[1]; ebda Z. 16 Druckfehler „*Deeds*" für richtig „*Deedes*; S. 36, Z. 16 v. u. „*eşkisini*" wohl Druckfehler für „*ekşisini*"; S. 39, Z. 18 und S. 40, Z. 12: die Orthographie „*adlı*", von „*ad*" „Name", zieht man im allgemeinen der von „*atlı*" vor; S. 39, Z. 4 v. u. ist das Komma nach „*gülünç*" sinnstörend und wäre zu tilgen; ebda fehlt im Wörterverzeichnis das Verbum „*karşılaşmak*"; S. 40, Z. 23 ist die Phrase „*şöyle dursun*", „gar nicht zu reden von, geschweige denn" nicht erklärt; S. 41, Z. 1 „*muhtevat*" wohl Druckfehler für „*muhteviyat*"; ebda Z. 14 v. u. „*seyden*", richtig „*şeyden*"; S. 43, Z. 4 „*hâbi*" ist von „*bahare*" graphisch zu trennen; S. 44, Z. 13 müßte die hier vermutlich adjektivische Konstruktion von „*moda*" erwähnt werden; ebda Anm. 3 ist das „*u*" Idâfet-I; S. 45, Z. 15 v. u. „*delâlet*" fehlt im Wörterverzeichnis; S. 46, Z. 22 „*zakâsını*" Druckfehler für „*zekâsını*"; S. 56, Z. 5 v. u. muß es zweifellos „*iş birliğine*" und nicht „*iç birliğine*" heißen. Dementsprechend wäre Anm. 3 zu ändern: „auf deren Zusammenarbeit (Mitwirkung) man sich stützen, d. h. verlassen kann". Zum Wörterverzeichnis: „*alacalandırmak* auch „scheckig machen"; „*çalkalanmak*" auch „gespült, ausgespült werden"; „*gelişme*" auch „Entwicklung"; „*hemen*" nur doppelt gesetzt „fast, beinahe"; „*maşa*" „Feuerzange", nicht „Feuerzunge"; „*muska*": Die Herkunft von „*nuṣha*" wäre vielleicht anzuführen und zu erklären; bei „*sahi*" wäre die Herkunft von „*saḥīḥ*" zu erwähnen; „*saman*" auch „Häcksel"; *Üsküb* wäre besser als Stadt in Mazedonien zu erklären; „*vahim*" heißt auch „folgenschwer, unheilvoll".

[1]) Vgl. A Village in Anatolia, p. X.

Loewenthal, Rudolf: **The Turkic Languages and Literatures of Central Asia.** A Bibliography, compiled 's-Gravenhage: Mouton & Co. 1957. 212 S. gr. 8° (Central Asiatic Studies. A Monograph Series devoted to the Culture, History, and Languages of Central Asia and its Peoples, ed. by Karl Jahn and John R. Krueger I. hfl. 28.—. Bespr. von J. Benzing, Istanbul.

Der Mangel einer ausführlichen Bibliographie zur Turkologie machte sich in den letzten Jahren immer mehr bemerkbar, und dem Kompilator der 1956 zuerst vervielfältigt und nun gedruckt vorgelegten Werks ist größter Dank dafür zu zollen, daß er die zeitraubende und undankbare Aufgabe auf sich genommen hat. Wer aus eigener Erfahrung die Schwierigkeiten einer solchen bibliographischen Zusammenstellung kennt, wird die Rezension einer solchen Arbeit nicht freudig übernehmen, kann es doch sicher sein, nicht wenige Druckfehler, Ungenauigkeiten und Lücken zu finden, deren Aufzählung dem Fernerstehenden einen ganz negativen Eindruck von einem Werk vermitteln würde, das großen Lobes würdig ist.

Die jetzt vorliegende Bibliographie umfaßt rund 2100 Nummern (gegenüber 1957 Nummern der ersten Ausgabe von 1956). Dies ist eine beachtliche Zahl, welche bereits einen Begriff von der Größe des turkologischen Arbeitsgebietes geben kann. Und doch ist es nur um die Hälfte mehr, als das dem Autor nicht zugänglich gewesene „Bibliographische Verzeichnis zur kasakischen Sprachwissenschaft" (Nr. 2050) an Arbeiten allein über das Kasakische ausweist. In diesem Verzeichnis sind allerdings viele populärwissenschaftliche Zeitungsartikel zu orthographischen und grammatikalischen Fragen der sich entwickelnden Schriftsprache enthalten, die nur ephemere Bedeutung haben und ohne Schaden in einer wissenschaftlichen Bibliographie übergangen werden können.

Wir kommen hier zur Frage einer Auslese der in eine gedruckte Bibliographie aufzunehmenden Werke. Ich glaube, die Arbeit Löwenthals hätte von ihrem Werte nichts verloren, wenn von politischen Veröffentlichungen nur solche genannt worden wären, die sich unmittelbar mit der sowjetischen Sprachpolitik und Literatur befassen. Dagegen hätte m. E. die Volkskunde mit herangezogen werden müssen, da Arbeiten darüber oft wertvolles sprachliches Material und Stücke aus der Volksliteratur enthalten. Ein Beispiel dafür ist das nicht aufgeführte Werk L. P. Potapov und Dr. Menges, Materialien zur Volkskunde der Türkvölker des Altaj [MSOS 37 (1934), S. 53—104] mit zahlreichen Texten in teleutischer (= „oirotischer") Sprache.

Die Einteilung der Sprachen, die sich auf keine der strittigen Klassifikationen festlegt, ist bequem. Beim Tatarischen dürfte eine Trennung des Kasantatarischen (mit dem westsibirischen Tatarischen) vom Krimtatarischen (mit dem Dobrudschatatarischen) nützlich sein. Einige Publikationen sind nicht richtig eingeordnet, z. B. gehören die Nummern 1336, 1915, 2066 zum Kasakischen, die

Nummern 1215 und 1225 zum Alt-Uigurischen [illegible]ub „Old Turkic"), Bangs „Turkologische Epi[illegible]risen" (Nr. 1512) betreffen das Tobol-Tatarische [illegible]nd gehören wie Nr. 577 zum Tatarischen. Einen [illegible]eil dieser Fälle kann der Benutzer leicht selbst [illegible]erichtigen.

Innerhalb der einzelnen Abschnitte wäre es [illegible]n. E. praktischer, linguistische und literarische [illegible]ublikationen zu trennen. Die Nennung literari[illegible]cher Veröffentlichungen ist oft sehr vom Zufall [illegible]bhängig, so sind beim Usbekischen ganz unbe[illegible]deutende Erzählungen aufgenommen, die den Weg [illegible]n die Bibliographie der „Özbekischen Gramma[illegible]ik" von A. v. Gabain gefunden haben (da sie für [illegible]lie Grammatik ausgewertet worden sind), während [illegible]ntsprechende türkmenische, tatarische oder son[illegible]stige Schriften sowie wichtigere usbekische Lite[illegible]raturwerke (wie etwa Čolpans „*Yarqïn ay*" = [illegible]Fräulein Yarqïn, Schauspiel in 6 Akten, Taschkent 1926, 175 S.) fehlen. Bei den Autorennamen stößt man gelegentlich auf Unstimmigkeiten, z. B. ist der Verfasser von Nr. 954—955 Kärim Ämirχan; bei Nr. 1033 und 1975 ist statt A. F. Fulomov zu lesen A. G. Gulomov, bei Nr. 1489 ist *Çämlespe* kein Name, sondern die karakalpakische Wiedergabe von „kollektiv". Leider ist Herr Löwenthal für die Übersetzung der Buchtitel sehr schlecht beraten worden, was besonders beim Usbekischen auffällt. So ist bei Nr. 558 der Titel falsch übersetzt, die richtige Angabe findet sich bei der damit identischen Nr. 559. Zwei Beispiele aus einer größeren Anzahl mögen dies noch weiter illustrieren: Nr. 1113 ist statt „Fulfilment of Victory" zu lesen „Die Woge (*tolqun*) des Sieges"; bei Nr. 1038 ist angegeben „The sufferings of Akçura", der usbekische Titel *Aq çərəniŋ balalarь* meint aber „die Sprößlinge des Weißen Freundes" — wobei „Weißer Freund" die Bezeichnung einer besonderen Sorte Baumwollsaatgut ist. Gerade dieses letzte Beispiel zeigt besonders deutlich, wie groß die Schwierigkeiten sein können, denen man bei der Ausarbeitung einer solchen Bibliographie begegnet.

Lazard, Gilbert: **Grammaire du Persan Contemporain.** Paris: Klincksieck 1957. X, 297 S. gr. 8°. ffr. 2.400.—. Bespr. von J. Krámský-J. Rypka, Prag.

Diese Grammatik des heutigen Persisch darf man nicht vom Gesichtspunkt der bisherigen Grammatiken des klassischen Persisch beurteilen. Es ist die erste Grammatik, die der Umgangssprache tatsächlich systematische Aufmerksamkeit schenkt. Da die Umgangssprache, wie der Autor in der Einleitung ausführt, heute in beträchtlichem Ausmaße auch in die Literatur eindringt, muß man diese Grammatik, die erste in ihrer Art, um so wärmer begrüßen. Der Autor ließ sich von dem Bestreben leiten, jene grammatikalischen Erscheinungen, die vom Gesichtspunkte der Funktion aus bisher nicht hinlänglich aufgehellt worden sind, einer eingehenden Durcharbeitung zu unterziehen, wobei er der Umgangssprache seine ständige Aufmerksamkeit zuwendet. Das rief freilich eine gewisse Ungleichmäßigkeit in der Behandlung der einzelnen Kapitel hervor, was aber der Zweck der Arbeit und die Neuheit des Stoffes reichlich gerechtfertigt erscheinen lassen.

Lazards Grammatik setzt sich aus vier Teilen zusammen: Phonetik und Schrift, Morphologie, Syntax und Wortbildung.

Im Verhältnis zu anderen Grammatiken des Persischen wird — gewiß mit Recht — der „Phonetik und Schrift" ungewöhnlich viel Raum gegönnt (50 Seiten). Der Autor leitet diesen Teil durch das Inventar der persischen Konsonanten und die Beschreibung ihrer Aussprache ein. Am umstrittensten ist hier die Funktion der glottalen Okklusive /'/, welche in der heutigen Literatursprache nur nach Konsonanten ausgesprochen wird, indessen in der konversationellen Aussprache selbst in dieser Position oft ausfällt. Auch schwindet es am Wortende nach einem Vokal. Soweit /'/ zwischen einem Vokal und einem Konsonanten vorkommt, wird es oft durch Verlängerung des vorangehenden Vokals ersetzt (z. B. *ma'lum* > *mālum*). Zwischen Vokalen und im Auslaut vor einem mit einem Vokal anlautenden Suffix oder Enklitikon äußert sich die Gegenwärtigkeit des /'/ in dem Umstand, daß die Vokale durch einen Hiatus verbunden sind; nach G. Lazard stellt hier der Hiatus die Realisation des Phonems /'/ dar. Auf S. 25 erklärt der Autor die Existenz des auslautenden *-a* in der Aussprache des Alltags (in normaler Teheraner Aussprache kommt das *a* am Wortende gar nicht vor) damit, daß dieses auslautende *-a* die Realisation der Lautgruppe /a'/ ist (z. B. *morabba'* > *morabba*). Vom synchronischen Gesichtspunkte aus möchten wir lieber sagen, daß durch Wegfall des /'/ das *a* in eine Endposition gelangt ist, wo es sich früher nicht vorfand. Es scheint, daß das /'/ heute bereits die Funktion eines Phonems verloren hat, und wenn wir überhaupt seine Existenz zugeben, so nur noch als einen Zug, dem Fremdartigkeit anhaftet nebst einer ganz unbeträchtlichen funktionellen Belastung. — Richtig bewertet der Autor den Laut ɛ̈ als einen Teil des Phonems q (ɛ̈).

Im persischen Vokalismus ist die Quantität der Vokale das schwierigste Problem. Es ist gewiß, daß im Persischen die Quantität nicht für phonologisch angesehen werden kann, weil weder die Länge noch die Spannung relevante Züge darstellen. Der Unterschied zwischen den sog. kurzen und langen Vokalen bedeutet eher den Unterschied des Timbre, denn die Artikulation von /ī, ū/ spielt sich höher ab als diejenige von /e, o/ und die Artikulation von /ā/ ist von der Artikulation von /æ/ grundverschieden. Die Verschiedenheit in der Dauer ist daher nicht das einzige distinktive Merkmal, ja es scheint, daß sie nur sekundär ist. G. Lazards Ansicht geht dahin, daß man eher von beständigen und nichtbeständigen Vokalen zu reden hat als von kurzen und langen. Wenn Lazard die kurzen Vokale mit

e, *o*, *a* und die langen mit *i*, *u*, *â* umschreibt, so können wir dies aus obigen Gründen gutheißen, obgleich die Umschrift der langen Vokale mit *ī*, *ū*, *ā* praktischer zu sein scheint. Hingegen dürfte seine Umschrift der Diphthonge mit *ê*, *ô* nicht ganz angebracht sein.

Sehr verdienstlich ist das ziemlich umfangreiche Kapitel über die Distribution der Phoneme im Worte (S. 19—33), ein Versuch, dem wir ansonsten nirgends begegnen. Hier zählt der Autor z. B. Konsonantengruppen auf, die innerhalb des Wortes und an seinem Ende vorkommen, behandelt den Hiatus und verschiedene phonetische Veränderungen. Im Kapitel über die Betonung und Intonation würden wir eine ausführlichere Analyse des Satztons begrüßen.

Der die Morphologie behandelnde Teil fängt mit dem Substantiv an. Sehr gut durchgearbeitet ist das Kapitel über das Zahlwort. Wichtig ist die Feststellung (S. 58), daß die Singularform nicht nur als eigentlicher Singular, sondern auch als „neutrale" Form funktioniert, indifferent, soweit es auf die Zahl ankommt. Ihr Gehalt wird in jedem einzelnen Fall entweder durch den Kontext oder durch Partikeln, evtl. andere Wörter bestimmt, die über seine Determination oder Indetermination entscheiden. Anders gesagt — wollen wir hinzufügen — handelt es sich hier um die morphologische Aufhebung des Gegensatzes der Bestimmung (vgl. Beispiele wie در مدرسه فارسی خواندم *dar madrase fârsi xândam* „Ich lernte in der Schule persisch", d. h. nicht in einer bestimmten Schule, sondern überhaupt in einer Schule) oder, im Falle der Verbindung des Substantivs mit dem Zahlwort oder einem Adverbium der Quantität, um die Aufhebung des Gegensatzes der Zahl (z. B. دو [تا] کتاب *do* [*tâ*] *ketâb*, خیلی کتاب *xêli ketâb*). Unserem Autor gemäß kann man in diesem Falle entweder den Singular oder den Plural gebrauchen, ohne offenbaren Unterschied des Sinnes. Wir können *xêli ketâb xândam* und im gleichen Sinne *xêli ketâbhâ xândam* sagen. In beiden Fällen handelt es sich um eine Pluralität, im zweiten Falle aber nach Ansicht des Autors um einen konkreteren Ausdruck. Von Interesse wäre festzustellen, ob es sich im zweiten Falle nicht etwa um eine gewisse Hyperbel oder Übertreibung handelt, ähnlich wie es im Türkischen der Fall ist (z. B. *okadar paraları var ki bunu da satınaldı* „Er hat so viel Geld, daß er sich auch dies gekauft hat"). Übrigens führt Lazard an, daß der Plural bei Stoffnamen (neben der Pluralität) auch eine Emphase ausdrücken kann (z. B. پولها *pulhâ* „eine Unmenge Geld"). Demgegenüber hat im ersten Falle das Wort *ketâb* die Funktion, den Sinn des Zeitwortes, mit dem es gewissermaßen eine lexikalische Einheit bildet, zu präzisieren. Die Kategorie der Bestimmung wird sowohl im Singular wie im Plural der Substantive aufgehoben. Es ist bloß der Kontext, der bestimmt, ob in der Aufhebungsstellung das merkmaltragende oder merkmallose Oppositionsglied steht. D[er] Kapitel über die Zahlform der Substantiva b[e]zeugt das ehrliche Streben des Autors nach tiefe[rem] gedanklichem Erfassen der sprachlichen Erscheinungsformen und nach Bestimmung ihrer Funktion in der lebenden Sprache. Dem Werke hätt[e] noch mehr zum Vorteil gereicht, wenn der Aut[or] seinen zweifellos funktionellen Gesichtspunkt folg[e]richtig noch durch den Begriff der morphologische[n] Aufhebung ergänzt hätte; es ist dies ein nützliche[r] und fruchtbarer Begriff.

In dem das Ezâfat behandelnden Kapitel finde[n] wir wertvolle Angaben über die Anwendungsweis[e] des Ezâfat in der Umgangssprache. Hier kommt e[s] häufig zum Auslassen des Ezâfat, soweit dadurc[h] die Bedeutung nicht verdunkelt, noch ein Doppe[l]sinn verursacht wird. Dies ist insbesondere bei Ver[-]bindungen der Fall, die oft gebraucht werden un[d] die die Bedeutung syntaktischer Einheit erlangen, z. B. *tut farangi* < *tut-e farangi*. Für die eigent[-]liche Funktion des Ezâfat erachtet der Autor di[e] nominale Determination.

Lehrreich ist auch das Kapitel über die Artikel. Als unbestimmten Artikel erblickt der Autor di[e] enklitische Partikel *-i* beim Substantiv oder da[s] Zahlwort *yek* vor dem Substantiv oder die Kumu[-]lierung der beiden Hilfsmittel. Der ersteren Ar[t] (کتابی *ketâb-i*) bedient man sich zumeist in de[r] Schriftsprache, der beiden anderen in der Um[-]gangssprache. Der Autor betont mit Recht di[e] verschiedenartige Funktion des unbestimmten Ar[-]tikels im Singular und im Plural: steht er beim Substantiv im Singular, so drückt der unbestimmt[e] Artikel gleicherweise die Einheit wie die Unbe[-]stimmtheit aus, z. B. *ketâb* = Buch, *ketâb-i*, *yek ketâb*(*-i*) = ein (gewisses) Buch. Steht der unbe[-]stimmte Artikel beim Substantiv im Plural, so bezeichnet er bloß die Unbestimmtheit, z. B. *ketâbhâ* = Bücher, *ketâbhâ-i*, *yek ketâbhâ*(*-i*) = (ge[-]wisse) Bücher. Unseres Erachtens wird zwar das Zahlwort *yek* in einer der Funktion des Artikels nahestehenden Funktion gebraucht, aber diese Funktion liegt nicht auf derselben Ebene wie die Funktion der Partikel *-i*, schon aus dem Grunde nicht, weil eine Verbindung des *yek* mit einem die Partikel *-i* tragenden Substantiv möglich ist. Ebenso liegt auf einer anderen Ebene die Unbe[-]stimmtheit, die durch die einfache Form des Sub[-]stantivs ausgedrückt ist (*ketâb* = ein Buch). Wir sind der Ansicht, daß man zwischen allen diesen formalen Hilfsmitteln, die im Wesen eine Unbe[-]stimmtheit ausdrücken, kein Gleichheitszeichen setzen darf, hier wäre wohl noch eine eingehendere Untersuchung nötig. Hinsichtlich der unbetonten Partikel *-i* in Verbindung mit dem Relativpro[-]nomen *-ke* (§ 49) ist nicht ersichtlich, ob der Autor sie dem Artikel beizählt.

In den Substantiven ist auch das Kapitel über die Präpositionen einbegriffen. Man könnte fragen, warum der Autor die Präpositionen nicht als eine selbständige Sprachkategorie ausgeschieden hat.

Wahr allerdings ist, daß die persische Sprache nur recht wenige eigentliche Präpositionen besitzt (*e, dar, bar, az, bâ, bi, tâ, joz, cun*), während die übrigen, vom Autor „locutions prépositives" genannt, mittels eines Substantivs, Adjektivs, Adverbs usw. gebildet werden mit vorangehender oder nachfolgender eigentlicher Präposition.

Im Kapitel über die Adverbien legt der Autor trefflich dar, wie die Adverbien in andere Sprachteile übergreifen. Vielleicht wäre es von Vorteil, diesem Problem noch eingehendere Aufmerksamkeit zu widmen, um sicherzustellen, ob wir überhaupt berechtigt sind, der Kategorie des Adverbiums im Persischen eine Sonderstellung einzuräumen.

Sehr ausführlich und anziehend ist das Kapitel über die Pronomina. Neues Material bietet insbesondere jener Teil, in dem der Autor die syntaktische Funktion der pronominalen Enklitika in der Umgangssprache untersucht. Bei den Demonstrativen ist ihr Gegensatz und ihre doppelte Anwendung als Adjektiva und als Pronomina gut begründet. Einfache Relativpronomina kennt das Persische nicht und es ist die Frage, ob Verbindungen wie آنچه *ânce*, هامانچه *hamânce*, هرکه *harke* usw. unter die Relativfürwörter gezählt werden dürfen. Bei den unbestimmten Fürwörtern ist ihre verschiedene Funktion als Adjektiva, Pronomina und Adverbia wirksam hervorgehoben.

Der dem Verbum vorbehaltene Teil zeigt eine besonders gründliche Übersicht der Verbalstämme. Die Anwendung der einzelnen Tempora und Modi ist gut aufgehellt und trefflich mit Beispielen belegt. Überhaupt ist es am Platze zu betonen, daß der Autor auch in dem morphologischen Teil häufig Belege im Satzganzen beibringt, so daß das zu Demonstrierende weder isoliert, noch aus dem Zusammenhang herausgerissen ist, wie es in manchen Grammatiken vielfach geschieht. Den verneinenden Verbalformen sowie den nominalen Verbalformen ist je ein besonderes Kapitel vorbehalten. Behandelt werden hier beide Formen des Infinitivs (der einfache Infinitiv, z. B. خریدن *xarid-an*, und der verkürzte, z. B. خرید *xarid*), desgleichen die Partizipien und ihre Funktion. Bei dem verkürzten (apokopierten) Infinitiv ist freilich nicht angeführt, welche nominalen Kennzeichen er hat. In dieser Abteilung vermissen wir die Charakteristik der lexikal-grammatischen Klassen der transitiven und intransitiven, unpersönlichen, unvollständigen u. dgl. Verba. Wir finden hier lediglich ein Kapitel über Hilfszeitwörter, wo eine gedrängte Erwähnung der modalen und unpersönlichen Zeitwörter vorkommt. Über die unpersönlichen Zeitwörter und Ausdrücke ist mehr in der Syntax (§ 205) zu lesen.

Die Syntax beginnt mit dem Kapitel über Subjekt und Prädikat. Hier müssen wir zumindest auf den bestens durchgearbeiteten Teil betreffend die Übereinstimmung von Subjekt und Prädikat in der Zahl aufmerksam machen. Der Gegensatz der Verbalzahl wird aufgehoben, wenn ein lebloses Substativum Subjekt ist; nur dann, wenn es sich um Substantiva handelt, die mit einer gewissen Aktivität begabt sind oder wenn wir ihre Pluralität und Individualität gelten lassen wollen, erhält das Verbum den Plural. Wenn es aber lebendige Substantiva sind, die nur als Faktoren eines bestimmten Prozesses aufgefaßt oder von deren Prozeß berührt werden, pflegt umgekehrt das Zeitwort im Singular zu stehen. Der Autor bringt ausführliche Regeln in bezug auf die Übereinstimmung von Subjekt und Prädikat, bzw. das Gegenteil vor, und belegt sie mit einleuchtenden Beispielen. Interessant ist die Bemerkung des Autors (S. 173), daß die Übereinstimmung in der Zahl keinen formalen Regeln unterliegt, sondern von semantischen Bedingungen, d. h. vom Sinne des Satzes abhängt. In einer großen Anzahl der Fälle herrscht bezüglich der Übereinstimmung Freiheit. Dieser Freiheit entquellen stilistische Möglichkeiten, die sehr feine Unterschiede auszudrücken imstande sind.

Zu den umfangreichsten Kapiteln gehört jenes, in dem die Ergänzung des Objektes (S. 175—187), die in der Postposition *râ* ihren Ausdruck findet oder aber über kein distinktives Merkmal verfügt. Und wiederum ist es interessant, daß in der Umgangssprache das *râ* ausgelassen wird, sofern nicht ein Doppelsinn entstehen könnte. Der Gebrauch oder das Auslassen der Postposition hängt auch hier wie in anderen Fällen von dem semantischen Charakter des Objekts und seiner Beziehung zu dem von Zeitwort bestimmten Geschehen ab. Bei enger semantischer Beziehung zwischen Objekt und Verbum, wo beide der Einheitlichkeit der Vorstellung zustreben, pflegt die Postposition ausgelassen zu werden. Unter Ergänzungen zählt der Autor auch die adverbielle Bestimmung (complément circonstanciel).

Auch der Reihenfolge der Satzeinheiten, insbesondere der Inversion, die einen typischen Zug der Umgangssprache bildet, wird Aufmerksamkeit gezollt. Abweichungen vom normalen Satzbau sind hauptsächlich durch den Rhythmus (relative Länge der verschiedenen Satzglieder) und den Stil bedingt.

Im Abschnitt über das Satzgefüge werden die koordinierten Sätze und verschiedene Arten der subordinierten Sätze untersucht. In der Umgangssprache kommt hauptsächlich die Parataxe sehr häufig vor. Die Beziehung der Subordination ist aus dem Kontext, der Intonation und dem Rhythmus des Satzgefüges erkennbar.

Der letzte Teil der Grammatik behandelt die Wortbildungslehre. Lazard unterscheidet folgende Typen der Wortbildung: den Übergang von einer Sprachkategorie in eine andere ohne morphologische Veränderung, Suffixation, Präfixation, Zusammensetzung (sehr produktiv) und Juxtaposition. Letzterer Typus ist besonders bei den Zeitwörtern (zusammengesetzte Zeitwörter) häufig,

doch findet er sich auch bei den Nomina, Präpositionen und Bindewörtern vor. Solche Bildungen sind im Persischen häufig.

Abschließend können wir sagen, daß Lazards persische Grammatik uns das moderne Persisch als ein sehr empfindliches Instrument des Gedankenausdrucks enthüllt, als ein Instrument von beträchtlicher Vollendung und Entwicklungsstufe, das sehr einfache, aber nichtsdestoweniger wirksame Mittel gebraucht, mag es sich nun um Morphologie oder Syntax handeln. G. Lazard versteht seiner Darstellung Fleisch und Blut zu geben. Seine Leistung ist nicht nur die einzige in der Analyse des gleichzeitigen Persisch, sondern auch eine der bemerkenswertesten Arbeiten der letzten Zeit auf dem grammatischen Gebiet des Neupersischen überhaupt.

Südasien

Annual Bibliography of Indian Archaeology. Vol. XVI for the years 1948—1953, published with the aid of the Government of India, the Government of Ceylon, the Netherlands Organization for Pure Research (Z.W.O.) and the Netherlands Institute for International Cultural Relations. Leyden: Brill 1958. CVIII, 368 S., XII Taf. 4° = Kern Institute Leyden. — Bespr. von L. Alsdorf, Hamburg.

Neun Jahre lagen zwischen dem Erscheinen von Band 14 und 15 dieser „jährlichen" Bibliographie; noch einmal acht Jahre haben wir auf Band 16 warten müssen, der fünf Jahre nach dem letzten von ihm erfaßten Jahr (1953) erscheint. Das Vorwort gibt Rechenschaft über die mannigfachen Gründe, die diese bedauerliche Verzögerung verursacht haben, und appelliert an die bisher oft mangelnde Hilfsbereitschaft aller Fachgenossen, damit in naher Zukunft die frühere Regelmäßigkeit jährlichen Erscheinens und Aktualität der Berichterstattung wiederhergestellt werden können; daß dies gelinge, muß Wunsch und Hoffnung jedes Indologen sein.

Allen Schwierigkeiten zum Trotz ist aber der neue Band der weitaus umfangreichste aller bisher erschienenen geworden. Erfaßte Bd. 15 aus acht Jahren 2580 Veröffentlichungen, so verzeichnet Bd. 16 aus nur sechs Jahren deren 4192: ein Jahresdurchschnitt von rund 700 gegenüber nur 322 für die Kriegs- und ersten Nachkriegsjahre. Ungeachtet dieser Fülle haben die Herausgeber glücklicherweise der Versuchung widerstanden, durch Weglassung der so nützlichen kurzen Inhaltsangaben die Arbeit zu beschleunigen. Statt dessen soll in Zukunft die Bewältigung des Materials durch Beschneidung der Grenzgebiete bzw. stärkere Konzentrierung auf Indien und eigentliche Archäologie erleichtert werden.

Der so stark angeschwollene Stoff wird in z. T. neuer Anordnung und wesentlich stärkerer Unterteilung vorgelegt. Ihre Mitteilung mag einen Begriff von der Vielseitigkeit und Reichhaltigkeit dieser Bibliographie vermitteln:

I. General, A. General bibliographical work Nr. 1—15; B. Collections of various articles, commemoration volumes, etc. 16—43. II. India and the regions within its cultural influence, A. General, 1. Handbooks and general works 44—6 2. History of orientalism, activities of societies institutes, museums, etc. 65—103, 3. Common cultural factors: iconography, iconology, symbolism 104—126, 4. Internal cultural relations 127—144, 5. Geographical contacts 145—164 B. External relations, 1. Relations with the Western world 165—206, 2. Relations with the Pacific world 207—233. III. The Indian subcontinent, A. General, 1. Handbooks and general works 234—255, 2. Archaeological reports 256—276 3. Museums and institutes, reports and notices 277—318, 4. Studies on various subjects 319—368 B. Special studies in archaeology, 1. General 369—427, 2. Prehistorical and protohistorical archaeology 428—551, 3. Historical archaeology 552—612; C. Historical studies, 1. General 61 —697, 2. Epigraphy 698—1034, 3. Numismatics 1035—1311, 4. Geographical and topographical history 1312—1460, 5. Political history and chronology 1461—1853, 6. Economic and social history 1854—1978, 7. Studies in special subjects 197 —2138, 7. Addresses, etc. 2139—2170; D. Art 1. General 2171—2273, 2. Monuments, architecture, etc. 2274—2398, 3. Plastic art and iconography 2399—2742, 4. Painting 2743—2934 5. Dance 2935—2967, 6. Industrial and applied arts 2968—3031, 7. Technology 3032—3041. IV. Regions within the sphere of Indian cultural influence, A. General 3042—3068; B. Ceylon 306 —3208; C. South-east Asia, 1. General 3209— 3238, 2. Further India, a. General 3239—3240, b. Birma 3241—3259, c. Cambodia, Champa, Laos 3260—3387, d. Malaya 3388—3448, e. Siam 3449—3481, 3. Indonesian archipelago, a. General 3482—3545, b. Java and Bali 3546—3639, c. Sumatra and other islands 3640—3698; D. Afghanistan and Central Asia 3699—3794; E. Nepal, Tibet and Mongolia 3795—3906; F. The Far East, 1. General 3907—3916, 2. China 3917—3981, 3. Korea 3982—3990, 4. Japan 3991—4026. V. Commemorative and obituary notices 4027—4192.

Die Einleitung — ebenfalls die umfangreichste aller bisher erschienenen — bringt eine erfreulich vollständige Reihe von Berichten aus allen Teilgebieten des von der Bibliographie erfaßten Raumes; freilich reicht auch von ihnen nur einer weiter als bis 1953 — ein Mangel an Aktualität, der hier noch wesentlich fühlbarer und dem angestrebten Zweck abträglicher ist als bei der Bibliographie selbst.

N. R. Banerjees „Review of explorations and excavations in India 1944—1953" (S. XIII bis XXXVI) vermittelt das Bild lebhafter Ausgrabungstätigkeit mit den Schwerpunkten Vor- und Frühgeschichte. Trotz reicher Ergebnisse (u. a. hinsichtlich der räumlichen Erstreckung der Harappa-Kultur) bleiben die Hauptprobleme — ar-

häologischer Brückenschlag von Harappa zu den riern, Zuweisung bestimmter Kulturschichten id Keramiktypen an die Arier — vorläufig unge- st. — Sehr willkommen ist ein besonderer Ar- kel von G. R. Sharma über die Ausgrabungen in aušāmbī (1944—1955), bei denen u. a. der aus er Literatur wohlbekannte Ghoṣitārāma ans icht kam; unter vielen historisch aufschluß- eichen Münz- und Kleinfunden befindet sich auch as Siegel des Klosters mit der Inschrift *Kauśām- yām Ghoṣitārāma-mahāvihāre bhikṣusaṅghasya.* — n F. A. Khans Bericht über Pakistan (S. XLVI is LIV) interessiert besonders der Abschnitt über Wheelers Grabung in Mohenjodaro 1950. — S. LV is LVIII beschreibt S. Paranavitana die Ausgra- ung dreier ceylonesischer Dagäbas, darunter eines leinen Stūpa der allerältesten Zeit mit intakten Reliquien in Mihintale. — S. LVIX—LXIX gibt ouis Malleret Rechenschaft über die trotz aller chwierigkeiten erfolgreiche Tätigkeit der Ecole rançaise d'Extrême Orient von 1948—1953 und esondert über die z. T. traurigen, im Ganzen aber och erträglichen Kriegs- und Nachkriegsschick- ale der indochinesischen Museen. — Das Kapitel „Indonesia" eröffnet ein kurzer Bericht von A. J. Bernet Kempers über die wechselvolle Geschichte ler archaeologischen Dienste im Gefolge der poli- ischen Entwicklung (die erst 1950 zur Errichtung iner „Dinas Purbakala Republik Indonesia" für anz Indonesien führte) und die unter schwierig- ten Bedingungen geleistete Konservierungs- und Ausgrabungsarbeit; es folgt ein wesentlich längerer Aufsatz von H. R. van Heekeren (S. LXXV—LXXXVI) über „Prehistoric Research in Indone- sia, 1948—1953". — Den Beschluß machen Mit- teilungen über „Two important sites in Afghani- stan" (nämlich den prähistorischen Hügel von Mundigak und die Feuertempel von Surkh Kotal in Baktrien) sowie eine von H. Pott gelieferte aus- führliche Inhaltsangabe und Besprechung von Tuccis „Tibetan Painted Scrolls".

Der Rezensent ist der Zustimmung aller Fach- genossen gewiß, wenn er diese Anzeige beschließt mit dem Dank an alle Mitarbeiter des für die Indo- logie so wichtigen und nutzbringenden Unter- nehmens und mit den besten Wünschen für seine Fortführung unter erleichterten und normalisierten Umständen.

Simenschy, Th.: Antologia sanscrită a lui Coşbuc. S.-A. a. 'Analele Ştiinţifice ale Universităţii „Al. I. Cuza" din Iaşi' (Serie Nouă). Secţiunea III (Ştiinţe Sociale) Tomul II, anul 1956, fasc. 1—2, S. 67—140. — Bespr. von Richard Hauschild, Jena.

Der Dichter Gheorghe Coşbuc (geb. 1866 in Hordou an der Grenze Nordsiebenbürgens als Sohn eines Landpfarrers, gest. Mai 1918 in Bukarest) hat sich — mag er bei uns auch weniger bekannt ge- worden sein — in der Geschichte der rumänischen Literatur einen hochgeachteten Namen erworben[1]. Er besaß einen umfassenden Geist und bemühte sich, seinem Volke die erlauchtesten Schätze frem- der Literaturen nahezubringen, wobei ihm seine vielseitigen Sprachkenntnisse sehr zustatten kamen. So wurde er zum Übersetzer von Homers „Odyssee", Vergils „Aeneis" und „Georgica", Dantes „Divina Commedia", Byrons „Mazeppa". Daneben übertrug er, der deutschen Sprache in hohem Grade mächtig, z. B. Schillers „Don Carlos" ins Rumänische, dazu viele andere deutsche Ge- dichte, die 1930 in einem Sammelband aus seinem Nachlaß herausgegeben wurden[1].

Aber der Bereich seiner geistigen und dichte- rischen Interessen erstreckte sich noch weiter und schloß nicht nur die europäischen, sondern auch die orientalischen Literaturen ein, namentlich die indische. So übersetzte C. 1897 Kālidāsas „Śakun- talā" in seine Muttersprache[2]. Dazu kommen nun noch eine ganze Anzahl Proben aus anderen San- skritdichtungen, die in dem hier zu besprechenden, 73 Seiten umfassenden Bändchen von Th. Si- menschy vereinigt worden sind.

In einem Résumé, das am Ende des Büchleins in russischer und französischer Sprache beigefügt ist, wird der Leser über Anlage, Quellen und Inhalt der Stücke kurz unterrichtet. Ich erlaube mir, hier die französische Fassung zu wiederholen. Sie lautet:

„Coşbuc a publié, en 1897, une anthologie sanscrite, qui comprend la traduction en vers de quatre hymnes du Rig-Véda, de quelques courts morceaux du Mahābhārata et du Rāmāyaṇa, et de 58 sentences qui portent le titre: „Maximes et proverbes".

Jusqu'à présent on ne connaissait pas la source, directe ou indirecte, de ces traductions et assez souvent on rencontrait des personnes qui croyaient que Coşbuc avait traduit les poésies de son anthologie directement du sanscrit.

Le neuvième „chant" du Nala et les „Maximes et proverbes" ont été traduits d'après des traductions allemandes. Il est très probable que les autres traductions de Coşbuc ont la même source.

Notre étude a pour objet toutes les poésies de l'anthologie dont nous avons pu identifier l'original. Elle est précédée d'une introduction et suivie, en ordre alphabétique, de notes concernant les diverses oeuvres sanskrites qui constituent la source primitive et indirecte pour les poésies de l'anthologie. Celles-ci sont pourvues d'un commentaire succint et chacune est précédée de la traduction

---

[1]) Vom Trubel des städtischen Lebens abgestoßen, in dem er seit seinem Übergang über die Karpathen i. J. 1890 herumgewirbelt wurde, besang er in zahlreichen epischen und lyrischen Dichtungen, das Heimweh im Herzen nährend, mit Vorliebe das ländliche Leben, an welchem er bis in sein Jünglingsalter wie ein echter Bauer teilgenommen hatte, ganz im Geiste seiner Dorfgemeinschaft aufgewachsen. In seinen Liedern — zu nennen sind etwa die Sammlungen „Balladen und Idyllen" (1893), „Spinnfäden" (1896), „Heldengesänge" (1904) — legte er Zeugnis ab für seine sittlichen und künstlerischen Ideale und trat für eine kraftvolle, gläubige Dichtkunst ein. C. war ganz Naturdichter; aber er verlor sich nicht im Idyllischen, vielmehr fühlte er sich vom Epischen besonders angezogen.

[1]) Vgl. Basil Munteanu, „Geschichte der neueren rumänischen Literatur". Aus dem Französischen übersetzt von Wolf Freiherr von Aichelburg. Wien 1943 (S. 103 bis 106).

[2]) Diese Tatsache ist merkwürdigerweise von Simenschy gar nicht erwähnt worden.

allemande dont s'est inspiré le poète roumain. À son tour, chaque traduction allemande est précédée du texte sanscrit respectif, accompagné de la traduction faite par nous.

Les poésies de l'anthologie sanscrite de Coşbuc sont imprimées de manière qu'on puisse voir d'un seul coup d'oeil les changements faits par le poète et ce qu'il a ajouté ou omis.

Les traductions de Coşbuc, tout à fait libres et originales, sont très belles et montrent une maîtrise qui le place à côté des plus grands traducteurs de la littérature sanscrite, comme p. e. Rückert en Allemagne."

Bei der Übertragung der 58 „Maxime şi proverbii" hat sich C. offensichtlich auf Böhtlingks „Indische Sprüche" (2. Auflage 1870—1873) und Ludwig Fritzes „Indische Sprüche. Aus dem Sanskrit metrisch übersetzt" (Reclam 1880) gestützt, in den übrigen Stücken auf Rückert, Holtzmann und H. C. Kellner. Verwunderlich ist, daß — im Widerspruch zu den obigen Angaben — der Urtext (und die Prosa-Übersetzung des Herausgebers) bei den Sprüchen Nr. 7, 8, 34, 36, 38, 41, 45, 46, 49, 51 und 55 nicht beigegeben ist, obwohl dieser doch mit Leichtigkeit bei Böhtlingk zu finden war. In den Sprüchen Nr. 5, 19, 35 und 58, bei welchen das indische Original ebenfalls fehlt, scheinen eigene Gestaltungen C.s vorzuliegen. Was den vom Herausgeber beigefügten Urtext anbetrifft, so muß man leider feststellen, daß dieser an zahlreichen Stellen die wissenschaftliche Exaktheit vermissen läßt, besonders fehlerhaft sind die vedischen Beispiele. Die Zählung der Böhtlingkschen Sprüche erfolgt übrigens nicht nach der auf S. 79 sehr wohl erwähnten 2. Auflage, sondern vielmehr nach der ersten (ohne daß dies irgendwo vermerkt wäre); nur da, wo auch die Fritzesche Übersetzung beigegeben ist, ist im Anschluß an diesen auch die Zahl der 2. Aufl. der Böhtlingkschen Sammlung angeführt.

Als Probe und zur Illustration der Anlage des Ganzen soll zum Schluß der Spruch Nr. 11 (S. 84) hier dargeboten werden:

lālayet pañca varṣāṇi daśa varṣāṇi tāḍayet |
prāpte tu ṣoḍaśe varṣe putraṃ mitravad ācaret ||[1]
(Cāṇ. 11) (Böhtl., Ind. Spr. 2665) [= 2.Aufl. 5848].

Fiul să fie răsfăţat cinci ani şi să fie bătut zece ani; dar cînd a atins vîrsta de şaisprezece ani, să fie tratat ca un prieten.

Du sollst den Sohn fünf Jahre hätscheln, dann züchtigen die nächsten zehn,
Doch einen Freund, wenn fünfzehn Jahre er alt geworden, in ihm sehn.
(Fr., Ind. Spr. 377) (5848).

Pînă la cinci ani copilul *cu nuiaua tu să-l creşti*;
Zece ani apoi *cu vorba cît de rău să-l dojeneşti*;
Iar *d-aici* ca pe un *prieten cu blîndeţe stăpîneşti*.
(Coşb., Ant. scr., Max. 11).

Dem Herausgeber sind wir für die Publikation dieser bisher unbekannt gebliebenen oder in Vergessenheit geratenen Übersetzungswerke Coşbucs auf jeden Fall zu Dank verpflichtet.

[1]) Der ind. Text ist hier in der bei uns üblichen Umschrift wiedergegeben.

Speyer, J. S.: Avadānaçataka. A Century of Edify Tales belonging to the Hīnayāna. 's-Gravenhage: M ton & Co. 1958. CX, 388, 238 S. gr. 8° = Indo-Iran Reprints, ed. by the Editorial Board of the In Iranian Journal. III. Lw. hfl. 48.—. Bespr. von J Nobel, Marburg.

Der Neuausgabe des für die Geschichte d buddhistischen Sanskritliteratur unentbehrlich Śikṣāsamuccaya des Śāntideva haben die Hera geber des Indo-Iranian Journal kurz darauf ein photomechanischen Nachdruck des nicht minc wichtigen Avadānaśataka, in den Jahren 1902— von J. S. Speyer veröffentlicht, folgen lassen. D Werk ist, ebenso wie das frühere, in hervorragend Ausstattung und gebunden im Verlag Mouton Co. in 's-Gravenhage erschienen. Bedauern könn man nur, daß ein solch bedeutendes Werk w dieses nach fünfzig Jahren eine ‚Wiedergeburt' lebt, ohne daß es von einem Sachkenner wenigste mit einem Nach- oder Vorwort ausgestattet word ist, wenn schon ganz auf die Beifügung ergänzend Noten verzichtet werden sollte.

Die ersten 20 Seiten (I—XX), auf denen Spey eine vorläufige Einleitung gegeben hatte, sind dem vorliegenden Druck neu numeriert worde Daher stimmen spätere Verweisungszahlen a jene vorläufige Einleitung nicht mehr. Doch ha delt es sich nur um wenige Fälle, die leicht korrigieren sind. Auf den Seiten XXI, XCVII, und CI der ‚Preface' müssen die Verweisung zahlen durch Vorsetzen von X geändert werden.

J. S. Speyer war, im Gegensatz zu den Herau gebern des Divyāvadāna, in der glücklichen Lag für die Herausgabe des Avadānaśataka eine gu nepalesische Handschrift benutzen zu können, d aus dem Jahre 1645 stammt und in nepalesisch Schrift geschrieben ist. Sie befindet sich im Besi der University Library in Cambridge (England Drei weitere, ziemlich moderne Manuskripte, ein (P) in Devanāgarī und zwei (DC) in nepalesische Schrift, sind nur Kopien der genannten Hand schrift (B), erweisen sich aber in manchen Fälle als nützlich.

Das Avadānaśataka ist auch in tibetischer un chinesischer Übersetzung vorhanden. Da die chine sische Übersetzung in der Zeit zwischen 222 un 253 n. Chr. angefertigt worden ist, muß man da Sanskritoriginal in das zweite nachchristlich Jahrhundert setzen, so daß das Avadānaśataka a eines der ältesten Werke dieser Art bezeichne werden darf.

Mit Hilfe der tibetischen Übersetzung hat de französische Indologe L. Feer schon im Jahre 189 unter Zugrundelegung der Handschrift P (i Paris) das Werk ins Französische übersetzt un mit einer Einleitung, reichhaltigen Anmerkunge und Charakteristiken der einzelnen Erzählunge sowie mit drei Indices als Band 18 der Annales d Musée Guimet veröffentlicht. L. Feer und nac dessen Tode F. W. Thomas haben Speyer, der sic erst während der Herausgabe des Werkes ein wenig mit der tibetischen Sprache bekannt

achen konnte, auch in allen die tibetische Übertzung betreffenden Fragen bereitwilligst unterchtet, während J. J. M. de Groot die chinesische bersetzung verglichen hat. Da die Chinesen aber hr frei übertragen, ist hier, wo es sich in der egel um philologische Dinge handelt, von der inesischen Seite nicht viel Hilfe zu erwarten.

Dem Titel Avadānaśataka entsprechend, enält das Werk insgesamt hundert avadānas. Sie nd in Gruppen (*varga*) zu je zehn eingeteilt, wobei ie einzelnen Gruppen oder auch mehrere zusamien bestimmte Eigentümlichkeiten aufweisen reface, S. XVf.). Über die exakte Bedeutung es terminus *avadāna*, über das Wesen dieser Art er buddhistischen Literatur und über die Stellung nderer *avadāna*-Werke zueinander und zum Avadānaśataka spricht Speyer ausführlich in seiner reface (S. Iff.). Auf den Seiten XXX—XCI gibt r den kritisch bearbeiteten Sanskrittext eines ngen *avadāna* (487 Strophen) aus der Kalparumāvadānamālā. Hierbei hat er seine im Jahre 899 erschienene Dissertation zugrunde gelegt.

Die im Avadānaśataka erzählten Begebenheiten werden in die Zeit des Buddha verlegt und meist mit Ereignissen in früheren Existenzen in Beziehung gebracht. Sie sollen vor allem die Fortwirkung des *karman* (der ‚Tat') illustrieren. Buddha selbst erläutert den Mönchen die Zusammenhänge und gibt auch (in den *vargas* 1 und 3) Prophezeiungen (*vyākaraṇa*) über künftige Buddha- oder Pratyekabuddhaschaft. Da es sich vorwiegend um das *karman* handelt, finden wir die folgende, sehr bekannte Strophe in fünfundfünfzig der hundert avadānas zitiert:

na praṇaśyanti karmāṇi kalpakoṭiśatair api / sāmagrīṃ prāpya kālaṃ ca phalanti khalu dehinām //

„Auch in vielen Hunderttausenden von Weltperioden gehen die Taten nicht zugrunde; nachdem sie ihre Fülle und ihre Zeit erlangt haben, tragen sie für die Wesen ihre Früchte."

Aber auch sonst kommen zahlreiche Stellen vor, die wir auch in anderen Werken immer wieder antreffen, wenn es um die Beschreibungen bestimmter Dinge und Vorkommnisse geht. So finden wir die, über zwei Druckseiten gehende, Schilderung des Lächelns des Buddha in 20 avadānas (nur zweimal, in Nr. 17 und 20, wo auch die Strophe *'na praṇaśyanti . . .'* angeführt wird). Alle Erzählungen fangen obendrein mit denselben Worten an. Diese ‚Klischees' erfahren entsprechend den Erfordernissen des jeweiligen Textes nur geringfügige Veränderungen. Im Gegensatz zu den Gewohnheiten der Handschriften anderer Werke gibt die Handschrift des Avadānaśataka die Klischees stets in vollem Umfange, ohne Kürzungen. Alle in diesem Text verwandten Klischees hat L. Feer nach sachlichen Gesichtspunkten in der vorhin genannten großen Arbeit zusammengestellt.

Den Abschluß des Werkes, das aus zwei Teilen besteht — der zweite Teil, vom achten *varga* an, beginnt leider mit einer neuen Seitennumerierung —, bilden zwei Indices, der erste enthält die im Text vorkommenden Eigennamen, der zweite bemerkenswerte Worte und termini.

Mukherjee, Ramkrishna: **The Dynamics of a Rural Society.** A Study of the Economic Structure in Bengal Villages. Berlin: Akademie-Verlag 1957. X, 134 S. gr. 8°. Lw. DM 12.70. — Bespr. von W. Maas, Braunschweig.

Der Verfasser greift zunächst alle diejenigen an, die behaupteten, im bengalischen (oder überhaupt im indischen) Dorfe hätten wir eine egalitäre Gesellschaft vor uns, deren soziale und wirtschaftliche Struktur zu studieren sich kaum lohne. Nun ist gewiß zuzugeben, daß das Studium der sozialen und wirtschaftlichen Struktur auch einer Bauerngesellschaft sich sehr lohnt und daher das vorliegende Buch sehr zu begrüßen ist, aber man sollte sich doch vor einem Streit um Worte hüten. Nach den eigenen Angaben von Mukherjee (S. 3) wurde 1946 bei 13645 untersuchten Haushalten ein Durchschnittseinkommen von 186,9 Rupien pro Kopf festgestellt (eine Rupie war damals = 1,50 Mark), er gibt nun leider nicht an, wieviel Prozent der Haushalte mehr als dieses Durchschnittseinkommen hatten, aber er gibt an, daß 33,6% mehr als 200 Rupies hatten, nur 11, 3% mehr als 300, 4, 9% mehr als 400. Mit sehr umständlichen (aber interessanten) Berechnungen teilt er dann die Bevölkerung in drei Klassen: die Landbesitzer, die selbstgenügsamen Bauern, die Teilbauern und Landarbeiter. Das Durchschnittseinkommen der „Ausbeuterklasse" stellt er dann (S. 12) mit 262 Rs. je Kopf und Jahr fest, das der ausgebeuteten Klasse mit 156 Rs. (die „Mittelklasse" hat 219 Rs. je Kopf und Jahr). Wir sehen also, daß die reichste Klasse noch nicht das Doppelte der armen Klasse einnimmt, und zwar gehören zu dieser reichsten Klasse 4% aller Haushalte, zur armen Klasse 54%, und da die Mittelklasse kaum um die Hälfte mehr hat als die Armen und 42% der Haushalte darstellt, haben wir es wirklich doch mit einer ziemlich egalitären Gesellschaft zu tun. Oder noch anders gesagt, diese Oberklasse stellt 4% der Bevölkerung dar, ihr gehören 11% des Landes (man vergleiche damit Ostelbien, um zu sehen, was wirklich eine landed gentry — so nennt er S. 13 die Oberklasse — war!), die Mittelklasse (wie gesagt 42% der Bevölkerung) besitzt 68% des Bodens und die Unterklasse mit 54% der Bevölkerung besitzt immerhin 21% des Bodens. Also ist die Einteilung S. 14: die Unterklasse besitzt keine Produktionsmittel und stellt ihre Arbeitskraft der Oberklasse zur Verfügung, die die Produktionsmittel besitzt, aber nicht selbst arbeitet, allzu vereinfacht (die Mittelklasse arbeitet selbst mit eigenen Produktionsmitteln).

Es folgt S. 14—27 eine historische Darstellung der Verhältnisse vor dem Kommen der Engländer, wo es auf dem Lande nur einen selbstgenügsamen Bauernstand gegeben habe. Wenn man gelegentlich höre, der König habe z. B. einem Tempel Land geschenkt, so hieße das nur, daß der Tempel nun die königlichen Abgaben von den dort Wohnenden eingehoben habe, aber eigentlichen Landbesitz habe es nicht gegeben. Mukherjee führt für diese Meinung, die auch ich für richtig halte, verschiedene Autoren an. Wirklichen Landbesitz schufen erst die Engländer 1793 mit dem Permanent Settlement Act. Die bisherigen Steuereinnehmer, einfache Beamte der Mogulkaiser, wurden zu erblichen Landbesitzern erklärt unter der Verpflichtung, der East India Co. jährlich regelmäßig Steuern zu zahlen, die damals ein für allemal festgesetzt wurden. Die bisher unabhängigen Bauern wurden größtenteils auf die Rolle von Teilpächtern herabgedrückt und im Falle der Nichtzahlung der Abgaben sogar zu Landlosen gemacht. Dieser Prozeß hat 150 Jahre gedauert, und in dieser Zeit wurden die bisher selbstgenügsamen und ziemlich unabhängigen Bauern größtenteils in die Unterklasse, die der Armen, herabgedrückt, nur wenige blieben in der Mittelklasse, und über ihnen erhob sich die Oberklasse, die Zamindaris. Dies „Hervorkommen" (emergence) der Ober- und Unterklasse schildern die Seiten 27—40, wo M. zahlreiche Quellenbelege aus englischen offiziellen Berichten gibt.

Die Engländer hatten geglaubt, so eine der englischen landed gentry vergleichbare „aufgeklärte Landbesitzerklasse" zu schaffen. Aber die Zamindaris, die ja eine einmaligfestgesetzte und infolge der Geldentwertung noch geringer werdende Abgabe zu zahlen hatten, begnügten sich damit, diese zu zahlen, den Bauern immer mehr abzunehmen, ohne aber auf irgendeine Verbesserung der Landwirtschaft bedacht zu sein, im Gegenteil, die Erträgnisse der Landwirtschaft wurden immer geringer: die Erträge gingen in Bengalen je Flächeneinheit von 1901—1906 auf 1920—26 beim Reis um 17% zurück, beim Weizen um 10% (S. 37).

Warum wurde die Lage der Bauern immer schlechter? Einmal infolge der starken Volksvermehrung: immer mehr Teilbauern liefen einem Grundbesitzer nach und verpflichteten sich zu immer höheren Abgaben. Warum wurden die Zamindaris reicher? Unter englischer Herrschaft entwickelte sich ein Transportsystem, damit ein Markt für überschüssiges Getreide, Jute, Indigo, Baumwolle. Auf dem Lande entstand so eine deutliche Schichtung von Armen, weniger Armen und Reichen. Gehen wir einen Augenblick nach Westpreußen. Dort entstand im 17./18. Jh. eine deutliche Schichtung unter den Bauern und dies infolge des entstehenden Marktes: die großen Bauern konnten selbst (über Danzig) Getreide ausführen, nahmen am Markte teil. Auch in Rußland hat nach Lenins Feststellungen die Entstehu eines Marktes auf dem Lande zu einer Schichtu im Dorfe und damit zur Entstehung eines lär lichen Kapitalismus geführt. Warum nicht auch Bengalen? Auch Mukherjees Buch läßt kei Antwort zu als die: englische Herrschaft u Kastenwesen verhinderten dies.

Während im 18. Jh. das englische Hande kapital in Indien herrschte, war es später d Industriekapital. 1766—68 führte die East Inc Co. aus Indien Waren für 6311250 Ł aus und n für 624375 Ł Waren aus England in Indien e Nennt man 100 die Einfuhr bzw. Ausfuhr im Jah 1793, so werden 1803—10 nur noch 42% der Au fuhr von Indien nach England erreicht, dageg 637% der Einfuhr von Baumwollstoffen aus En land nach Indien und 1811—18 gar 1012%. D Ausfuhr von Rohbaumwolle aus Indien nach En land betrug 1811—18 jährlich das 50fache der v 1793.

Wie die englische Herrschaft jeden theoretis möglichen Fortschritt unmöglich machte, stellt ausführlich dar, wir wollen es hier nicht tun. E weiterer Grund für das Reicherwerden der Reich und die weitere Verarmung der Armen war d Tatsache, daß die Bauern den Landbesitzern nic als Individuen, sondern als Kastenmitglieder en gegentraten. Der Kastenfrage ist der 2. Teil d Buches gewidmet. Er trägt hier zunächst die heu wohl allgemein angenommenen Ideen über d Kastenwesen im allgemeinen vor (nach Fick, Joll Senart, Ketkar, Kane, N. Ray usw.). Die untere Kasten sind sozusagen erbliche Berufsgenosse schaften, oft sind es vorarische Stämme, die in d Hindugesellschaft aufgenommen wurden. Die Z sammenhänge zwischen Kastenhierarchie un Wirtschaftsstruktur unter britischer Herrschaft Bengalen untersucht er S. 88ff. Hier sind beson ders wichtig die Listen der Kasten S. 93 und 1 und die genaue Beschreibung der 58 Kasten i Bengalen, wobei die Fragen nach Berufstätigkei Heiratsart (Kinder- oder Erwachsenenheirat, höher die Kaste, um so mehr überwiegt Kinde heirat), von wem werden die priesterlichen Fun tionen vorgenommen, wer steht noch unter dies Kaste (d. h. wer nimmt von ihr Nahrung und selb Wasser an), usw. auf den S. 110—118 behande werden. Dies bezieht sich auf Hindukasten, abe selbst unter den Mohammedanern hatte sich ein Art Kastenwesen entwickelt (S. 121—124). Da Schlußkapitel schildert den geringen Bildungs stand der ländlichen Bevölkerung in Bengalen un die „destructive Role of the Social Order". Ei reichhaltiges Schrifttumsverzeichnis schließt da interessante und wertvolle Buch ab.

Tieneberger, H. R.: Bibliography of Oceanic Linguistics compiled. London: Oxford University Press 1957. XIII, 143 S. gr. 8° = London Oriental Bibliographies, Vol. 1. School of Oriental and African Studies. University of London. 45 s. — Bespr. von H. Jensen, Rostock.

Wenn im Titel und auch im Inhalt des Buches der Terminus ‚oceanic' gebraucht wird, so ist er in weiterem Sinne zu fassen, als er in der Sprachwissenschaft im allgemeinen verwendet wird. In der Regel begreift man unter ozeanischen Sprachen die drei Untergruppen der melanesischen, mikronesischen und polynesischen Sprachen und stellt sie der Gruppe der indonesischen Sprachen gegenüber, mit denen sie die große austronesische Sprachfamilie bilden. Dagegen pflegt man die sog. Papua-Sprachen, die der Verf. in seine Bibliographie einschließt, als Sprachen völlig anderen und untereinander recht verschiedenen Baues außen vor zu lassen; ein anderes als ein geographisches Einteilungsprinzip läßt sich für sie einstweilen noch nicht auffinden, da nur wenige von ihnen gründlich untersucht worden sind. Da es nun eine ganze Anzahl melanesisch-papuanischer Mischsprachen gibt, so ist es für bibliographische Zwecke entschuldbar, wenn, wie in diesem Buche, melanesische und papuanische Sprachen oft unter dem gleichen, auf geographischer Grundlage beruhenden Obertitel erscheinen. Um ein Beispiel zu geben: Unter der Überschrift VII: Territory of New Guinea; the Mainland findet sich sowohl die melanesische Tumleo-Sprache wie die papuanische Kâte-Sprache genannt. Andererseits gibt es aber Kapitelüberschriften wie V: Western Papua; VI: Eastern Papua; und die (melanesische) Sprache der Fidji-Inseln erhält sogar ein eigenes (nur 4 Seiten umfassendes) Kapitel.

Die Basis für die Bibliographie bildet die umfangreiche Büchersammlung der Londoner School of Oriental and African Studies; wenn ein Buch hier nicht vorhanden ist, weist eine kurze Notiz darauf hin, wo es zu finden ist, was von den betr. Interessenten sicher als sehr nützlich empfunden werden wird. Die bibliographischen Angaben sind sehr genau. Durch Verwendung von Siglen für die am häufigsten genannten Zeitschriften, Sammelwerke und Akademie-Abhandlungen u. dgl. hätte sich wohl Platz sparen lassen.

Der Verf. hat sich absichtlich auf die Angaben grammatischer und lexikalischer Werke beschränkt während die in den Sprachen selber geschriebene Literatur ausdrücklich ausgeschlossen bleiben soll. Ich kann freilich nicht umhin, diese Ersparung sehr zu bedauern. Gerade Texte in entlegenen Sprachen sind meist schwerer aufzuspüren als Grammatiken und Wörterbücher, wie ich aus vielfacher eigener Erfahrung weiß. Dagegen sind Reisebeschreibungen, geographische und ethnographische Werke aufgenommen, wenn sie auch nur ganz kurze Wortsammlungen oder grammatische Notizen enthalten. Selbstverständlich sind wir auch dafür dankbar.

Trotz der erstaunlichen Reichhaltigkeit der Bibliographie — sie enthält 2166 Titel (worunter sich freilich eine Anzahl von Wiederholungen befindet) für etwa 600 Sprachen oder Dialekte — ist natürlich keine absolute Vollständigkeit zu verlangen. Es werden sich bei gründlicher Durchsicht zweifellos noch einige Lücken herausstellen, doch habe ich den Eindruck, daß die fleißige und sorgfältige Arbeit deren nicht viele aufweisen wird. Ein paar mir aufgefallene Lücken mögen durch folgende Angaben ausgefüllt werden:

E. Schultz, Sprichwörter und Redensarten der Samoaner. Apia. 1906.

E. Heider, Wortbildende Elemente in der samoanischen Sprache. Meinhof-Festschrift. 1927. S. 425—32.

E. Heider, Samoanische Rätsel. Arch. f. Anthropol. N. F. XIV. 1915. S. 119f.

G. Pilhofer, Vokabularium der Kâte-Sprache. Selbstverlag des Missionshauses Neuendettelsau. 1931.

A. Constantini, Elementarbuch der neupommerschen Sprache nebst einem deutsch-pommerschen Wörterbuch. Sidney. 1902.

R. H. Richard, A Dictionary and Grammar of the New Pommern Dialect. Wesleyan Mission Office. Sidney. 1889.

H. Zahn, Wörterbuch der Jabêm-Sprache. Jabêm-Deutsch. Logawang, Neu-Guinea. 1917. 689 S. 4°.

Fr. Schulze-Maizier, Die Osterinsel. Leipzig o. J. (S. 84—122 handeln über Schrift und Sprache von Rapanui).

Zu Nr. 1846 ist zu bemerken, daß 1917 eine 5. Aufl. erschienen ist in Wellington (Neu-Seeland).

Nach welchen Gesichtspunkten der Verf. verfahren ist, indem er bei manchen Büchern oder Aufsätzen den Ort einer Besprechung angibt, bei andern (wo mir eine solche bekannt ist) nicht, kann ich nicht feststellen, da er in seiner Preface darüber nichts sagt.

Das Buch ist für alle, die auf dem Gebiet der ozeanischen Sprachen arbeiten, eine außerordentlich nützliche Hilfe, für die dem Verfasser größter Dank gebührt.

Zentral- und Ostasien

Snellgrove, D. L., M. A., Ph. D.: Buddhist Himālaya. Travels and studies in quest of the origins and nature of Tibetan Religion. Oxford: Bruno Cassirer [1957]. XII, 324 S., 74 Abb. auf 40 Taf., 2 Ktn. 8°. 35 s. — Bespr. von R. v. Nebesky-Wojkowitz, Wien.

Das für Buddhologen und Völkerkundler an kaum erschlossenen Quellen so ergiebige indisch-tibetische Grenzgebiet gehört leider zu den am schwersten zugänglichen Landschaften der Welt. Nicht nur die Natur, sondern auch und vor allem die örtlichen Behörden legen der Forschung kaum überwindbare Hindernisse in den Weg. D. L. Snellgrove, Professor für Tibetisch an der Universität

London, zählt zu den wenigen Glücklichen, denen es in den letzten Jahren gelang, die Erlaubnis zum Bereisen des zwischen Kaschmir und dem halbunabhängigen Königreich Bhutan gelegenen Berglandes zu erhalten. Das vorliegende Buch, zum Teil auf den Ergebnissen seiner in den Jahren 1953 und 1954 unternommenen Reisen beruhend, bietet einen willkommenen und auch dem Nichtfachmann verständlichen Überblick über Geschichte, Lehre und Ritualwesen des im Himalaya verbreiteten Mahāyāna-Buddhismus.

Der Autor holt bei seiner Schilderung weit, vielleicht sogar etwas zu weit aus: das gesamte erste Drittel des Buches ist einer allgemeinen Einleitung in das Wesen des Mahāyāna gewidmet, die zwar dem Laien einen wertvollen Überblick, dem am eigentlichen Buddhismus des Himalaya Interessierten aber kaum etwas Neues bieten wird. Die ersten Kapitel dieses Abschnitts sind daher einer Beschreibung Bodhgayas, des eigentlichen Ursprungsortes des Buddhismus, sowie einer Erläuterung des Begriffes der Buddhaschaft und Erleuchtung gewidmet. Es folgt ein Kapitel über Sarnath, den Ort an welchem Buddha seine Lehre erstmals verkündete, weiter eine ausführliche Skizzierung der buddhistischen Doktrin sowie Angaben über den Kult der Reliquien- und Gedenkschreine (*stūpa*), die Höhlenklöster und die frühen Darstellungen des „Großen Erleuchteten".

Ein weiterer Abschnitt bietet eine Übersicht über den tantrischen Buddhismus, der seit geraumer Zeit das besondere Interessen- und Arbeitsgebiet Snellgroves darstellt. Dieser Teil des Buches beinhaltet unter anderem einen kurzen Überblick über die einschlägigen Texte und eine Erläuterung der Wesenheit und Ikonographie verschiedener Bodhisattvas, Buddhas und der ihnen zugeordneten weiblichen Partner.

Erst der nachfolgende Abschnitt behandelt ein fest umrissenes Gebiet des im Himalaya verbreiteten Mahāyāna: den Buddhismus Nepals. Die hierin enthaltenen Mitteilungen über den Kult der großen Reliqienschreine von Svayambhunath und Bodhnath, die auf verschiedene Lokalgottheiten bezüglichen Legenden, das Klosterwesen und die von der Priesterschaft geübten Riten enthalten verschiedene, wohl auch für so manchen Kenner dieses Gebietes neue Mitteilungen.

Der mit der Verbreitung des Buddhismus in Tibet engstens verknüpften Geschichte des tibetischen Königtums ist ebenfalls ein besonderer Abschnitt gewidmet. Er leitet über zur Beschreibung der im Himalaya einst und heute bestehenden Kultzentren, der durch dieses Gebiet verlaufenden und für die Verbreitung des Buddhismus im tibetischen Raum so wichtigen Gebirgswege sowie zur biographischen Skizze einiger im Himalaya-Gebiet tätig gewesener buddhistischer Reformatoren und Sektengründer. In diesem Teil des Buches schöpft der Autor aus der Fülle des von ihm während seiner Reisen Gesehenen und Erforschten. Auf persönlicher Erfahrung beruht auch die Beschreibung d Klosters von Jiwong — eines der wichtigst Klöster am Fuße des Mt. Everest lebend Scherpas — und einiger der von seinen Bewohne geübten Zeremonien. Dies ist vielleicht der inte essanteste und das meiste Neue bietende Teil d Buches. Bei der Lektüre dieses Abschnittes ka man sich des Bedauerns nicht erwehren, daß d Autor letzterem Thema nicht mehr Platz ei räumte. Eine ausführlichere Behandlung des L Scherpas, aber auch bei den Tamang, Leptsch und anderen Himalaya-Völkern verbreiteten Bu dhismus hätte zweifellos mehr dem Titel d Buches entsprochen als die eingangs gegeben breite und bereits in anderen Werken vorliegend Übersicht über das Mahāyāna.

Umfangreiche Anmerkungen, eine ausgewähl Bibliographie, mehrere Tabellen und Indexe, zw Landkarten sowie zahlreiche Photographien ve vollständigen das Werk. Einige Fotos sind alle dings sowohl ihrem Thema als auch ihrer Qualit nach von zweifelhaftem Wert.

Seit Abfassung des vorliegenden Buches h der Verfasser neuerlich eine Reise nach dem bish nur wenig erforschten Westen Nepals unternom men. Dem Vernehmen nach gelang es ihm dab unter anderem, wichtige neue Erkenntnisse üb den in diesem Raum noch verbreiteten Bön Glauben zu gewinnen. Es wäre daher sehr b grüßenswert, wenn in absehbarer Zeit auch übe diese Reise ein (vielleicht diesmal etwas mehr a das erforschte Gebiet ausgerichteter) Bericht e scheinen würde.

Franke, Wolfgang: **Das Jahrhundert der chinesische Revolution 1851—1949.** München: Oldenbourg [1958 297 S., 1 Kte. 8°. Lw. DM 19.80. — Bespr. von W. Eich horn, London.

Professor W. Frankes Werk ist eine Beschrei bung der chinesischen Revolution unter dem Ge sichtspunkt einer fortschreitenden Stufenfolge vo kultureller zur politischen und schließlich zur so zialen Revolution. Verf. beginnt mit der kurzen historischen Erklärung eines chinesischen Aus drucks für Revolution, *ko-ming* = „den Auftra ändern", und zeigt, daß diese Art der Regierungs änderung im staatspolitischen Denken der Chinese seit alters ihren Platz hatte. Früher bedeutet *ko-ming* jedoch nur den Übergang einer im Prinzip unangetasteten sozialen Ordnung von einer Herr schaft unter eine andere. Der feudalistische Cha rakter dieser sich folgenden Dynastien tritt trot des „bereits in vorchristlicher Zeit sich vollziehen den Untergangs des Feudalstaates" (p. 12) in vielen Fällen deutlich zutage. Die Bedeutung „Revolution" im Sinne entscheidender Änderung oder Umkehr der sozialen Struktur erhält der Aus druck *ko-ming* erst in der Neuzeit.

Fr. schildert, gestützt auf die Arbeiten von W. Eberhard, den typischen Verlauf von Land volkaufständen und weist auch auf den in diesen

und dort zutage tretenden „Kampf gegen die stehende Staats- und Gesellschaftsordnung" hin. ne Skizze der Entwicklung der Gleichheitsidee der Geistes- und Sozialgeschichte der Chinesen ire wünschenswert gewesen und hätte gezeigt, e diese in der Taiping-Revolution ihren letzten usdruck findet. Fr.s Darstellung dieser Ereigsse ist gestützt auf Têng Ssû-yü und andere cht-kommunistische Verfasser und gibt Ursachen, erlauf, Taiping-Organisation, sowie die Gründe r Erfolg und Untergang der Revolution an. Auch ird der Einfluß der Taiping auf Sun Yat-sen, die ommunisten und die spätere literarische Reform ufgezeigt. Ein Vergleich der Taiping-Gemeinden it den modernen Kommunen wäre vielleicht von nteresse gewesen. Die inneren Widersprüche, egensätze und Fehler der Taiping, die zu ihrem ntergang führten, werden in sechs Abschnitten ufgezählt. Der ausbrechende Gegensatz zwischen andproletariat und Kleingrundbesitz dürfte neben en erwähnten Landsmannschaftskliquen dabei ahrscheinlich auch eine Rolle gespielt haben.

Bei Erwähnung der „universalistischen Welt- und taatsauffassung der Chinesen" (p. 65—66) hätte m. A. n. eren formaler Konventionalismus betont werden sollen. ie Bezeichnung „Tribut" ist auch nicht ernster zu nehnen als das „Wir, von Gottes Gnaden" der europäischen otentaten. Der „Universalstaat" hatte z. B. scharfe renzübertrittskontrollen, Auswanderungsverbote und trenge Bestimmungen betreffend Mischehen mit Fremen. Hauptzweck dieser Ideologie scheint mir zu sein, en Erlassen der politischen Führung eine gewisse, ich möchte beinahe sagen, religiöse Autorität zu geben. Wichiger ist aber doch wohl die alte wirtschaftliche Autarkie es chinesischen Reiches. Diese wurde im Opiumkrieg ebrochen. Die Änderung des kaiserlichen Amtsstiles war lann, wie auch vordem schon in der chinesischen Geschichte, eine natürliche Folge der Niederlagen. „Sicheinfügen der Barbaren in den chinesischen Universalismus nd in das Tributsystem" bedeutet, wie ich mir denke, nur das Nicht-Antasten des feudalwirtschaftlichen Abtauschsystems, das wahrscheinlich erstmalig, wenn auch erfolglos, von den sogenannten „japanischen Piraten" der Ming-Zeit angegriffen wurde. Die Ausführungen auf p. 67/8 lesen sich darum meinem Empfinden nach etwas zu einfach.

Fr., der selber über die Reformbewegung von 1898 gearbeitet hat, bringt in deren Darstellung alle wesentlichen Punkte vor. Bei der Schilderung der Boxerunruhen hätten m. E. die höchst wichtigen, „wirtschaftlichen Folgen des Eindringens der Fremden in China" etwas ausführlicher dargestellt werden sollen, wie z. B. die Ausschaltung der Heimweberei und des damit verbundenen Nebenverdienstes in den Nordwest-Provinzen durch Import billiger Baumwollstoffe aus den USA, der Transportunternehmer durch Eisenbahnlinien u. a. m. Das Resentiment der Aufständischen gegen Maschinen und jede Art von Modernisierung findet dadurch seine Erklärung. Es wäre interessant festzustellen, ob nicht bei dem Missionarshaß auch die Beteiligung der Missionskreise an den Reformen (z. B. Th. Richard) eine gewisse Rolle spielte.

Auf p. 86—126 gibt Fr. eine gut zusammengefaßte Beschreibung der Revolution von 1911 und ihrer Folgen. Es ist interessant zu erfahren, daß Sun Yat-sen seine Laufbahn als monarchistischer Reformer begann (p. 98). Seine Beziehung zu den Geheimbünden wird ausführlich beschrieben. Wenn ich nicht sehr irre, entwickelten sich später viele dieser Bünde zu üblen Volksausplünderungsorganisationen und wurden zum Werkzeug der Chiang Kai-shek-Regierung gegen die Arbeiterschaft. Auf p. 91—92 wird ein allgemeines Bild der Zollpolitik und ihrer bösen Auswirkung auf den einheimischen Handel und die bodenständige Industrie entworfen und der Unterschied zwischen den „Nationalen Kapitalisten" und der „Komprador-Klasse", sowie deren Stellung zur Revolution, aufgewiesen. Man wünschte, daß der Verf. diese Themen etwas breiter behandelt hätte. Meinem (vielleicht unbegründeten) Eindruck nach ist die „Befreiung" dieser Kreise und der Provinzmachthaber eines der Hauptcharakteristika der Revolution von 1911. Die auf p. 104 aufgezählten Punkte betreffend die Einstellung der Revolutionäre zu den Fremdmächten muten mich an wie typische Komprador-Bedingungen. Nicht ganz teilen kann ich den Enthusiasmus Fr.s hinsichtlich der Bedeutung dieser Revolution (p. 115—6). Haupteffekt war (in meiner vielleicht oberflächlichen Betrachtung) die Ausschaltung des Mandschu-Adels aus Reichspolitik und Unternehmertum. Im übrigen trugen nicht nur Yüan Shih-k'ai, sondern auch die späteren, prominenten Vertreter der Peiyang-Militärs, besonders aber Chiang Kai-shek, die Keime einer auf dem üblichen Weg über die Militärdiktatur entstehenden und natürlich auch konfuzianischen Monarchie in sich (p. 143 bis 144). Daß es nicht zur Restauration eines Dynasten kam, ist neben der ablehnenden Haltung des Volkes wohl vornehmlich dem Mangel an regelmäßig einkommenden, zulänglichen Finanzmitteln zu verdanken. Diese Tendenzen werden erst 1949 endgültig erledigt.

Sehr gut sind die Ausführungen Fr.s über die Wichtigkeit der Beseitigung des alten Prüfungssystems (p. 105) und die Skizzierung der daraus entspringenden Folgen, wie meinem Eindruck nach überhaupt der Verfolg der „Intelligenzlinie" der Revolution, besonders die Abschnitte „Der Kampf gegen den Konfuzianismus" und „Demokratie und Wissenschaft" (p. 151—160) vielleicht den interessantesten Teil des Werkes darstellen, das im übrigen manche gute Bemerkung zu den vorgetragenen Ereignissen enthält. Auf p. 127 eröffnet Fr. die Revolutionsstufenfolge mit der „kulturellen Stufe" und einer Darstellung der berühmten Studentendemonstration vom 4. V. 1919, die an sich trotz ihres leidenschaftlichen Charakters m. E. nicht „kulturell und revolutionär", sondern besser einfach „national" genannt wird. Zugleich (oder bereits schon etwas früher) beginnt aber nun auch die anwachsende Industriearbeiterschaft (p. 146) durch eine Welle von Streiks einen energischen Kampf um Verbesserung

ihrer Lebensverhältnisse aufzunehmen. Es scheint mir, daß Fr. die Wichtigkeit dieser Arbeiterbewegung nicht recht erkannt hat. Sie ist faktisch der Kampf um Beseitigung der typisch „kolonialen" Unterbewertung der chinesischen Arbeitskraft. Noch 1933/34 hatte ich Gelegenheit, den Unterschied zwischen Entlohnung der Einheimischen und der Fremden in allen sozialen Schichten, sowie das charakteristisch „koloniale" Adviser-Wesen kennenzulernen. Der zähe Kampf gegen die schließliche Eliminierung dieser Verhältnisse geht dem, was Fr. „kulturelle Revolution" nennt, parallel und ist m. A. n. mindestens ebenso wichtig. Kurz gesagt ist doch die Erringung eines höheren Lebensstandards mit der Hauptanreiz zur „kulturellen Revolution". Unglücklicherweise endet nun auch Fr.s Stufe der „politischen Revolution" in der Ära Chiang Kai-shek, die man trotz Erringung der Zollautonomie und Abschaffung der ungleichen Verträge, doch wohl durchaus reaktionär nennen muß. Die weiten Wirtschaftsinteressen der vier Familien (Chiang, Sung, Kung und Chen) und das daraus resultierende Verhältnis Chiang Kai-sheks zum japanischen Gegner, besonders aber seine Abhängigkeit von den USA, hätte eingehender analysiert und dargelegt werden sollen. Fast scheint mir, daß dann von „politischer Revolution" nur sehr bedingt die Rede sein kann.

Tatsächlich sehe ich das Wesentliche der Entwicklung von 1851—1949 in dem erzwungenen Austritt Chinas aus nahezu absoluter Autarkie und seinem (teilweise ebenso erzwungenen) Eintritt in das Wirtschaftsgeflecht der modernen Staaten. Infolge des (erzwungenen) Ausverkaufs an die wirtschaftlich überlegenen Fremdmächte zwecks Einkaufs von Modernisierung und der daraus folgenden und durch ständige Bürgerkriege erhöhten, allgemeinen Verarmung mußte China ganz logisch innerhalb der politischen Gruppierung der Staaten schließlich auf die Seite treten, die mit geringstem Kostenaufwand und an Ort und Stelle verfügbaren Mitteln (möglichst ohne Anleihen) aus China ein modernes Staatswesen zu machen versprach. Die von Mao Tsê-tung angeführte Bewegung bedeutet darum nicht nur eine „kulturelle, politische und soziale Revolution", sondern ganz einfach die Abwendung des Staatsbankrottes, Ende der zu hoch bezahlten Pseudo-Modernisierung und Beginn des soliden Aufbaus von unten.

Trotz solcher Einwände aber ist Fr.s Buch im allgemeinen eine gute, sichere und rasche Informationsquelle über Vorgänge der neuesten chinesischen Geschichte und gehört zu den Büchern, die ich persönlich mehr als einmal zur Hand nehmen werde.

Vos, Frits: A Study of the Ise-Monogatari with the text according to the Den-Teika-hippon and an annotated translation. Vol. I: Introduction — Text — Translation. Vol. II: Notes and Indices. Den Haag: Mouton & Co. 1957. XV, 271 S., 1 Tab. u. III, 208 S. gr. 8°. hfl. 38.—. Bespr. von H. Hammitzsch, München.

In zwei Bänden legt der Verfasser seine Studien zum Isemonogatari, die gleichzeitig eine vollständige Übersetzung des Werkes enthalten, vor. Das Ise-monogatari hat lange Zeit im Mittelpunkt d Studien der japanischen Gelehrten gestanden. A ein Beispiel par excellence der Gattung der *u monogatari*, Vers-Erzählungen, also solcher E zählungen, die sich um ein Gedicht herum form oder jeweils in ein solches ausklingen, war es f die Entwicklung des literarischen Schaffens Japan von außerordentlicher Bedeutung. Se Einfluß erstreckte sich bis herauf in die Tok gawa-Zeit.

Daß es lange Zeit keine vollständige Übe setzung des Werkes in einer europäischen Spra gab, lag entschieden an den zahlreichen Schwieri keiten, die dieser Text sprachlich bot. An d Übersetzung einzelner aus den 125 Geschicht des Ise-monogatari hatte sich seit den ersten Ve suchen eines A. Pfizmaier — er übersetzte 18 fast zwei Drittel davon und bei dem Mangel a Hilfsmitteln und Sekundärliteratur mit einem f die damalige Zeit beachtenswerten Grad an G nauigkeit — so mancher Japanologe versucht. D erste vollständige Übersetzung aber lieferte i Jahre 1923 der russische Japanologe N. Konra Auf diese Übersetzung geht Vos, der auch die vo liegenden Teilübersetzungen insgesamt anführt, seiner Einleitung ausführlicher ein (Bd. I, S. 117 ff. Die vorliegende Vos'sche Übersetzung ist also d zweite vollständige und macht das Werk der eur päischen Forschung endgültig zugängig.

In seiner Einführung wendet der Verfasser sic der Entwicklung, Datierung, dem Aufbau, Inhal Stil des Ise-monogatari zu. Er behandelt weiterhi die Frage der Verfasserschaft und des Titels, gib eine eingehende Wertung der verschiedenen Tex überlieferungen und einen Überblick über die jap nische Forschung zu diesem Werk, um abschließen chinesische, koreanische und buddhistische Ein flüsse auf das Ise-monogatari und dessen Einflu auf die japanische Literatur selbst darzustelle Eine Übersetzung des Textes, der auch in Um schrift gegeben wird, und eine kurze Einführun zum Text und zur Übersetzung schließen de ersten Band seiner Studien ab.

Der zweite Band gibt die Anmerkungen z den einzelnen Abschnitten der Einführung und zu Textübersetzung des ersten Bandes. Anschließen folgen zahlreiche Indizes, die eine Benutzung de Übersetzung, ihrer Anmerkungen und der Studie selbst in dankenswerter Weise erleichtern. Wert volle Listen geben die Möglichkeit, den einzelne Gedichten des Werkes, ihren Verfassern und ihre Aufnahme in die verschiedenen Sammlungen nach zugehen. Ergänzungen und Verbesserungen be schließen den zweiten Band.

In der umfassenden Arbeit dürfen wir einen begrüßenswerten und bedeutsamen Beitrag au dem Gebiete der Japanologie sehen, für den wi dem Verfasser nicht dankbar genug sein können Das reiche Material der japanischen Forschung ist bis herauf in die nahe Gegenwart mit einer großen Umsicht zusammengetragen, mit kritischem Blick

d vorsichtigem Urteil ausgewertet und in klarer d eindringlicher Form geboten worden. Die lreichen und eingehenden Anmerkungen ver- en die große Belesenheit des Verfassers und en dem Benutzer neben ihren wertvollen Er- rungen und Hinweisen auch so manche dan- swerte Anregung über den gebotenen Stoff aus.

Der Verfasser stützt sich in seiner Arbeit be- nders auf die Forschungen namhafter japani- ner Gelehrter, die sich dem Isemonogatari in elen eingehenden Einzelarbeiten zugewendet ben. An ihrer Spitze stehen Namen wie Ikeda kan, Tsugita Uru u. a. Daneben werden aber ch die Textstudien und -erklärungen früherer iten herangezogen und gebührend gewürdigt. n Mittelpunkt seiner Studien steht neben der age der Textüberlieferung die nach der Verfasser- haft, Titelgebung und Datierung des *monogatari*, so Fragen, die auch im Mittelpunkt der japa- schen Forschung stehen. Nach einer eingehenden arstellung der japanischen Theorien zu diesem ragenkomplex kommt der Verfasser zu einer genen Stellungnahme. Er findet, auch wenn er ch den Meinungen der japanischen Gelehrten, or allem der von Ikeda, im Großteil anschließt, och ein abweichendes Ergebnis. Sich vor allem uf die Häufigkeit bestimmter *ombin*-Lesungen ützend (vgl. Bd. I, S. 28ff.), schließt er daraus, aß das Ise-monogatari zeitlich dem Yamato- und tsubo-monogatari nahestehen muß. Ob dieses riterium allerdings im vollen Umfang Bestand aben kann, das wird m. E. erst die weitere For- chung beweisen müssen. Nach dem Verfasser ist as Ise-monogatari in den ersten 50er Jahren des 0. Jahrhunderts entstanden (Bd. I, S. 13ff.). Sein erfasser ist unbekannt, entstammt aber zweifels- rei den Adelskreisen. Die Hauptquellen für seine ompilation, die keinesfalls einen Lebensabriß des riwara Narihira aufzeichnen wollte, sondern wohl ielmehr ein Bild der Lebensideale der Heian-Zeit, aren das Narihira kashū — eine private Gedicht- ammlung des Narihira (Bd. I, S. 17ff.) — und ndere Quellen, zu denen noch zeitgenössische berlieferung kam. Der Titel des Werkes stützt ich auf die Erwähnung einer Reise nach Ise, die Narihira in kaiserlicher Mission antrat. Dort hatte r eine Liebesgeschichte mit der jüngeren Schwe- ter des Prinzen Koretaka, die als Priesterin am Großschrein von Ise wirkte (Kari-no-tsukai-bon, gl. Bd. I, S. 73). Alle diese Fragen behandelt der erfasser, die jeweiligen Für und Wider abwägend, n Ausführlichkeit und stützt sich dabei auf zahl- eiche Belege (Bd. I, S. 49ff.).

Seine Übersetzung folgt dem sog. Den-Teika-hippon-Text, der in Umschrift (hierzu vgl. I, S. 158f.) der Übersetzung gegenübergestellt wird. Vorgenommene, notwendige Verbesserungen er- folgen auf Grundlage der anderen überlieferten Texte. Zu der Text- oder Manuskriptüberlieferung äußert sich der Verfasser gesondert (Bd. I, S. 76ff.). Eine Tafel gibt dazu übersichtlich Aufschluß über die Texte und Textfamilien in ihren Beziehungen.

Und nun zur Übersetzung selbst. Vos stellt voraus, daß seine Übersetzung so wörtlich wie möglich dem Text folgt, und hält an diesem Vorsatz im allgemeinen fest. Daß seine Übersetzung trotzdem eine gut lesbare geblieben ist, dafür werden ihm seine Leser besonders danken. Alle Einfügungen von seiner Hand sind durch eckige Klammern gekennzeichnet. Hier jedoch ist er wohl in seinem Eifer nach Texttreue zu weit gegangen. Abgesehen davon, daß durch die zahllosen Klammern der Genuß der Lektüre stark beeinträchtigt wird, ist es nun einmal eine Eigenart der japanischen Sprache, daß manches unausgesprochen implizite vorhanden ist. Es besteht also kein Anlaß, in solchen Fällen in der Fremdsprache dies in eckige Klammern zu setzen. Nicht immer sehr glücklich sind die Übersetzungen der Gedichte. Hier geht in vielen Fällen die Schönheit der originalen Aussage, so zum Beispiel in XI, 3 und XVI, 33, verloren, da sich der Übersetzer zu sehr an die japanische *kaishaku* anlehnt. So manche feine Andeutung des Originals wäre besser als solche stehengeblieben. Das Versteckte, Nicht-Ausgesprochene macht doch eben den Reiz eines japanischen Gedichtes aus, nicht das Alles-Gewußte, die Eindeutigkeit. Diese Aufschlüsselungen konnten in die Anmerkungen verwiesen werden. Auch ist oft, wenigstens für mein Gefühl, ein wichtiges Moment der japanischen Lyrik, das *ku-kiri*, nicht so herausgearbeitet worden, daß die dadurch entstehende Zäsur eindeutig hervortritt. In XXI, 21 hätte ich gern das *makurakotoba* zu *kage*, nämlich *tamakazura*, in der Übersetzung gesehen. Das Bild wäre dann greifbarer geworden. Unrichtig ist die Übersetzung des *uta* in LXV, 8. Hier bedeutet *shinobu* nicht ‚to make something a secret', sondern es hat die Bedeutung von *korou*, *taeshinobu*, vgl. Kindaichi Kyōsuke, Meikai-kogojiten, S. 484, II/1. Zu dem *au ni shi kaeba* läßt sich in einer nicht uninteressanten Äußerung der Kommentar zum Ise-monogatari (S. 199, Nr. 69) in der Sammlung Nihon-kotenbungaku-taikei, Iwanami-shoten, Tōkyō 1957, aus und stellt die Frage, ob es hier nicht einfach im Sinne von ... *suru koto ga dekiru* zu nehmen ist. LXXXIX, 3 *hito shirezu*, ohne daß die geliebte Person darum weiß, so wohl auch in LVII, 1. Und *ikuka mo araji* in LXXX, 8 heißt, es werden nicht mehr viele Tage sein.

Nicht ganz einverstanden bin ich mit der Übersetzung des *..ni shiru yoshi shite* in I, 2. In dem *shiru* steckt die Bedeutung des Besitzes selbst und auch seiner Verwaltung, vgl. auch LXVI, 1; *yoshi shite*, zum Anlaß nehmend. In VI, 2 folgt der Übersetzer nicht der japanischen Konstruktion *...yobaiwatarikeru wo, karōjite....*; *karōjite* wird hier wohl besser mit ‚unter Schwierigkeiten' übersetzt. Ebenso erscheint mir in X, 1 eine Übersetzung des *madoiarikikeri* mit ‚er wanderte aufs Geratewohl bis in die Provinz Musashi' besser. In diesem Abschnitt werden auch die Beziehungen der Personen nicht klar. Der den Ansprüchen der Mutter genehme Mann ist doch zweifelsohne der *otoko* der ersten Zeile, auf den sich dann das *atenaru hito* bezieht. Also erscheint mir eine Übersetzung mit ‚[marrying her to] the nobleman' richtiger. In XXI, 1 *kotogokoro nakarikeri*, and did not care about other matters; das ist für das *kotogokoro* zu farblos, das doch den Sinn von *adashigokoro*, *futagokoro*, also wankelmütiges, treuloses Herz, Treulosigkeit, Doppelspiel hat. Problematisch bleibt mir LI, 1 *..otoko, hito no senzai ni kiku uekeru ni*, auch wenn man das *kotobagaki* des nachfolgenden Gedichtes aus dem Kokinshū (268) heranzieht, fordert die Konstruktion *hito no .... uekeru* (*rentaikei*) *ni* doch das *hito* als Subjekt. Zu den beiden Formen *chirame* und *kareme* in dem nachfolgenden Gedicht sei bemerkt, daß es sich hier nicht um das die *shushikei* fordernde *-ramu* (s. daselbst Anm. 3) wie in *fururamu* (IX, Anm. 37) handelt. *Chira* ist die *mizenkei* von *chiru* (4), *kare* die von *karu* (—2) verbunden m it der *izenkei-me* von *-mu*. Auch die Formen *sakazaran* (ebenda) und *tsutsumeran*

(LXXXVII, 16) sind von einem *-mu* geforderte *izenkei*-Anschlüsse.

Diese Unstimmigkeiten aber fallen nicht ins Gewicht und können den Wert der Arbeit nicht schmälern, welche Arbeit wäre frei davon! Der Verfasser verrät überall, wie nahe er dem Stoff steht, wie er ihn beherrscht. Seine Übersetzung müht sich stets, dem sprachlichen Ausdruck der japanischen Sprache gerecht zu werden. Seine Anmerkungen erfüllen alle Ansprüche, die man als Japanologe stellen kann. Die vorliegende Arbeit gehört zu den wertvollen Studien und Übersetzungen aus dem Bereich der Japanologie.

Afrikanistik

Hesse, Kurt: Wirtschaftswunder Südafrika. Ein politischer und wirtschaftlicher Querschnitt. Düsseldorf: Droste-Verlag [1954]. 304 S. m. 16 Abb., 15 Taf. 8°. Lw. DM 13.80. Bespr. von Gerhard Jacob, Leipzig.

Am 5. April 1957, dem Vorabend des historischen „van Riebeeck-Gedenktages", wurde in der gesamten Union von Südafrika der britische „Union Jack" eingeholt. Die Unions-Flagge (orange-weiß-blau) ist nunmehr nach der Parlamentsdebatte und der Genehmigung durch den Generalgouverneur zur alleinigen Nationalflagge erklärt worden. Mit diesem welthistorischen Vorgang ist aufs neue dokumentiert worden, daß die südafrikanische Union nach wie vor im Vordergrund des weltpolitischen Interesses steht. Es hat in den letzten zehn Jahren nicht an deutschen Büchern und Schriften gefehlt, die in ihrer steigenden Zahl das Interesse an jener Union beim deutschen Leserpublikum gefördert und gestärkt haben. Aus der Fülle dieser gewiß nicht immer gleich gut zu bewertenden, teils wissenschaftlichen teils journalistischen Literatur, ragt das vorliegende Buch eines bekannten Wirtschaftswissenschaftlers in zweierlei Richtung hervor: einmal weil es die gesunde Mitte hält zwischen Wissenschaft und Journalistik, und zum anderen weil es überwiegend auf amtlichem Material beruht. Es ist hervorgegangen aus einer halbjährigen Studienreise durch Süd- und Südwestafrika, die den Verf. auch durch Portugiesisch-Ostafrika und Südrhodesien führte und ihn im April 1953 nach Deutschland zurückkehren ließ. Wie sein Titel besagt, behandelt das Buch fast ausschließlich wirtschaftliche Dinge mit dem praktischen Ziel, eine Antwort auf die Frage zu geben, „welcher Grundhaltung es für einen Kaufmann oder Industriellen und auch für die meisten Auswanderer bedarf, damit sie sich in einem neuen Lande zurechtfinden". Diese Beantwortung dürfte dem Verf. in seinen 18 Kapiteln mit den vielen Statistiken, Kartenskizzen und Diagrammen gut gelungen sein. Es gibt kein Problem der südafrikanischen Union, das in diesem übersichtlichen und klar gegliederten Handbuch nicht behandelt worden wäre (Rassenfrage und Arbeitskraft; das industrielle Potenti… Wissenschaft im Dienste der Wirtschaft; prob… matische Verkehrswirtschaft und das Leben … weißen Bevölkerung). Es ist gut, daß bei der E… handlung dieser und anderer Probleme manc… Streitfragen, die durch die europäische Presse-E… richterstattung einseitig gesehen wurden, … rechte Licht gerückt sind. Mit Freude vernim… man, daß auch in diesem Teile der Welt das A… sehen des deutschen Namens, wie er von Kau… leuten, Ingenieuren, Arbeitern und Wissenscha… lern vertreten wird, im ständigen Wachsen begr… fen ist. Besonders sympathisch wirkt bei eine… solchen Wirtschaftsbuch auch die Grundüb… zeugung des Verf., daß die moralisch-geisti… Seite im Wirtschaftsverkehr nicht unterschät… werden darf. „Die Menschen, die ausgeschick… werden, müssen ebenso für den ideellen wie d… materiellen Vorteil ihres Landes arbeiten. Jed… Volk wird nach dem Auftreten seiner Sendbot… beurteilt. So wichtig Qualitätswaren sind . . . noc… mehr kommt es auf die Haltung derjenigen an, d… sie verkaufen." In dem im Anhang enthaltene… Schrifttumsverzeichnis, das allerdings nur ein… Auswahl bieten will, wird der Kenner des Land… und der Wissenschaftler doch manche Lücke… leider feststellen müssen, z. B. hätte das grund… legende, auch wirtschaftsgeographisch bedeu… same Werk des früheren Leipziger Kolonia… geographen[1] Karl Heinrich Dietzel (Die Süd… afrikanische Union. Ihre Entstehung und i… Wesen. Berlin 1934) hier ebenso erwähnt werde… müssen wie in den meisten anderen, sich mit Süd… afrika beschäftigenden Werken soliden Charakters… Rein äußerlich wäre noch zu beanstanden, daß ei… so hervorragend praktisches Handbuch wie da… vorliegende, kein Namen- oder Sachregister ent… hält, das in einer Neuauflage nachgeholt werde… müßte.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen… besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihr… Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Ein… sendung eines Sonderabzuges gebeten.)

*** = Besprechung: Der Besprecher steht in ( )**

Hebrew Union College Annual 29 1958:

1—67 (to be continued) Julian Morgenstern, The… Message of Deutero-Isaiah in its Sequential Unfolding… (Während Jes 34—35 und 49—66 es zumeist mit der… Katastrophe, die 485 v. Chr. über die jüdische Gemein… schaft in Judäa hereingebrochen ist, „perhaps the most… tragic in all Jewish history until the advent of Hitler", … zu tun haben, rühren c. 40—48 mit Ausnahme einiger… Stücke, darunter 42,1—4.6 f., von „Deuterojesaja" her,… der, von Ezechiels Verkündigung abhängig, zwischen 542… und 535 als Prophet aufgetreten ist und die folgenden…

[1]) Karl Heinrich Dietzel (1893—1951), Schüler des… Leipziger Kolonialgeographen Prof. Dr. Hans Meyer… (1858—1929), veröffentlichte diese seine Habilitations… schrift als Band Nr. 1 der Beihefte zu der von Prof. … D. Diedrich Westermann hrsg. früheren „Kolonialen… Rundschau".

...pen Ansprachen, und zwar in der hier gegebenen Folge, ...seine Exilsgenossen gehalten hat: c. 47 (aus seiner vor... phetischen Zeit), c. 48 (erste prophetische Äußerung), ...6 (Frühjahr 539), c. 45 (Frühjahr 538), c. 42—44 ...was später), c. 41 (noch später), c. 40 (die jüngste der ...s erhaltenen und wohl auch der von ihm gelieferten ...sprachen überhaupt).) — 69—107 (+ 27 S. Text-Ko... ...n) William W. Hallo, Contributions to Neo-Sumerian ...opie, Transliteration, Übersetzung und Würdigung ...n neusumerischen Texten aus dem letzten Viertel des ...Jahrtausends v. Chr. im Besitz des Museums des ...brew Union College in Cincinnati, von denen No. 1—9 ...Drehem (Nippur), No. 10—27 in Djoha (Umma) zutage ...kommen sind). — 109—36 Matitiahu Tsevat, Alala... ...iana (Ausschöpfung der von Sidney Smith, The Statue ...Idrimi, 1949 sowie von D. J. Wiseman, The Alalakh ...blets, 1953 und Supplementary Copies of Alalakh ...blets [JCSt 8, 1954, S. 1—30] veröffentlichten akka... ...schen Texte aus dem nordsyrischen Atschana, dem ...tiken Alalach. I: Bemerkungen zu einzelnen Stellen der ...ixte; II: Hinweis auf Fälle, in denen die Texte zu besse... ...m Verständnis der kanaanäischen Sprache und des AT ...itragen können. Verzeichnisse der sumerisch-akkadi... ...hen Worte, der Stellen aus den Alalach-Texten, sowie ...r Stellen aus AT, rabbinischen Schriften usw. erleich... ...rn die Auswertung des reichhaltigen Aufsatzes). — ...5(so!)—202 Mary P. Gray, The Ḫâbirū-Hebrew Pro... ...lem in the Light of the Source Material Available at ...resent (Aufzählung und Würdigung der außerbiblischen ...ezeugungen von *SA.GAS* und *Ḫâbîrū* und der biblischen ...elege für *'Ibrîm* mit Ausführungen über „Hebräisch" ...s Sprach- und Volksname und über das Verhältnis von ...*âbirū* zu *'Ibrîm*: Als Sprach- und Volksname kommt ...Hebräisch" erst in der zwischentestamentlichen Zeit, ...lso um die Zeitwende, auf. *Ḫâbirū* und *'Ibrîm* sind beide ...bleitungen von *'br* „(die Grenze) überschreiten" und be... ...eichnen Leute, die ihre Heimat verlassen und sich in der ...remde auf irgendeine Weise ihr Brot verdienen müssen). ...- 203—28 Jonas C. Greenfield, Lexicographical Notes I ...Auswertung außerbiblischer semitischer Texte, neu er... ...schlossener wie der ugaritischen und längst bekannter wie ...er Mischna, zu besserem Verständnis von געש, דלח, טרד, ...לה, נפל, פחק, קנם). — 229—71 Harry M. Orlinsky, ...Studies in the Septuagint of Job (Nachdem Chapter I der ...Studies" in HUCA 28, 1957, 53—74 eine Übersicht über ...ltere Arbeiten dieser Art gegeben hatte, beschreibt ...hapter II die „Art der Septuaginta-Übersetzung des ...Buches Hiob" um ihrer selbst willen, also nicht, wie es ...onst meist geschieht, mit Rücksicht auf den Wert dieser ...Übersetzung für die Kritik des hebräischen Textes). — ...73—313 Morton Smith, The Description of the Essenes ...n Josephus and the Philosophumena (Der am Ende von ...Buch IX der vielfach dem Hippolytus von Rom zuge... ...schriebenen und dann um 225 n. Chr. angesetzten „Philo... ...sophumena" stehende Bericht über die Essener und die ...hm sehr ähnlichen Mitteilungen über diese im Bellum ...Judaicum des Josephus, II, 119—166 gehen auf ein in ...Transjordanien, etwa in Gerasa oder Philadelphia, um ...die Zeitwende entstandenes hebräisches Original zurück. ...Der Bericht des Josephus stellt eine Hellenisierung, der ...der Philosophumena eine Christianisierung oder eine ...Judaisierung dieses Originals dar). — 315—50 Franz ...Landberger, A German Torah Ornamentation (Beschrei... ...bung im Jahre 1828, wahrscheinlich von dem Münche... ...ner Goldschmied Georg Zeiller angefertigter goldüber... ...zogener silberner Thora-Geräte, die mit dem Erwerb der ...Berliner Sally Kirschstein-Sammlung 1923 in den Besitz ...des Hebrew Union College gelangt sind). — 331—75 Wal... ...ter J. Fischel, Mulla Ibrahim Nathan (1816—1868). ...Jewish Agent of the British during the First Anglo-... ...Afghan War (Ein mit Darbietung von Dokumenten ver... ...bundener aufschlußreicher Beitrag zu Geschichte der ...Juden in Zentral-Asien, der „die Wiederentdeckung und ...Rückgewinnung der Länder des Mittleren Ostens und ...Indiens und Asiens überhaupt für die jüdische Ge... ...schichte" als „eine der dringendsten Aufgaben der jüdi...

...schen Historiographie" hinstellt). — 377—83 Robert L. Katz, A Psychoanalytic Comment on Job 3.25 („Die rabbinischen Weisen unterschieden zwischen der Furcht, die Ehrerbietung ist, und der Furcht, die masochistischer Ängstlichkeit nahe steht. Psychoanalytische Spekulationen und rabbinische Gedanken treffen sich, wie es scheint, bei der Auslegung von Hiob 3, 25"). — א—ט = 1—9 רפאל הלוי, אליהו התשבי = Raphael Hallevy, Elia der Thisbit (Literarische und historische Erörterung der Elia-Erzählungen). O. Eißfeldt

Indo-Iranian Journal 2 1958:

1 1—7 M. Mayrhofer, Gedanken zum Namen Himālaya (M. erfindet die Versuche, das Wort Himālaya aus dem Dravidischen abzuleiten, nicht für durchschlagend. Er zieht eine Erklärung vor, die es erlaubt, *Himavant*, das in einem Kośa belegte *Himāla*, nepālī *himāl*, und *Himālaya* in Zusammenhang miteinander zu bringen. Er sieht in *Himāla* das prakritische Formans *-āla*, das älterem *-vant* entspricht, in *Himālaya* mag eine Weiterbildung des Suffixes *-ālaya* aus- **ālaka* vorliegen, aus dem man *-ālaya* Wohnstätte zu hören meinte). — 8—32 M. Hara, Nakulīśa-Pāśupata-Darśanam (Seitdem das 6. Kapitel des Sarvadarśanasaṃgraha übersetzt wurde, sind die Quellen im Original bekannt geworden, deren sich Mādhava bei der Abfassung dieses Kapitels bediente, die Gaṇakārikā mit der Ratnaṭīkā und das Pāśupatasūtra mit Kauṇḍinyas Pañcārthabhāṣya. Dadurch macht es sich notwendig, dies Kapitel des Sarvadarśanasaṃgraha neu zu übersetzen. Im Vorworte zu dieser neuen Übersetzung spricht H. über das Alter der Quellen und ihre Verfasser. Dabei führt er aus, daß die Gaṇakārikā von Haradattācārya im 9. Jh. und der Kommentar dazu von Bhāsarvajña, dem Verfasser des Nyāyasāra, in der 2. Hälfte des 10. Jhs abgefaßt worden seien. Auf diese Weise ließen sich die Angaben Mādhavas, daß er aus einem Werke Haradattācāryas zitiere, das ist die Gaṇakārikā, und im Kolophon zur Ratnaṭīkā diese dem Bhāsarvajña zugeschrieben wird, verstehen). — 33—53 H. Hensgen, Die Fauna bei Kālidāsa (H. sammelt die Nachrichten über die Vierfüßler (Landtiere) in Kālidāsas Werken). — 54—65 K. Zvelebil, Dative in Early Old Tamil (Syntax des Dativs im Narriṇai, dessen meiste Lieder ins 1. bis 3. Jh. n. Chr. gehören). — 66—71 J. Duchesne-Guillemin, Exégèse de l'Ahuna Vairya (G. behandelt die Punkte, in der seine Erklärung dieses Gebetes im Avesta mit der Humbachs [Münchener Studien zur Sprachwissenschaft, Nr. 11: Das Ahuna-Vairya-Gebet] übereinstimmt und die, in welchen er sich dieser Erklärung nicht anschließt). — 72—9 Buchbesprechungen (*Kemal Balkan, Kassitenstudien i: Die Sprache der Kassiten, aus dem Türkischen übersetzt von Fr. R. Kraus [= American Oriental Series, Nr. 37] (M. Mayrhofer). *Bibliography of Sino-Tibetan Languages, Editor Robert Shafer (J. W. de Jong). *Dans les pas du Bouddha. Présentation de Jean Filliozat. Introduction, notices et photographies de Louis-Frédéric (J. W. de Jong). *Edna Bryner, Thirteen Tibetan Tankas (J. W. de Jong).) — 80—4 Miscellaneous Communications (A. Eingegangene Veröffentlichungen. B. Kurze Personalnachrichten über die Mitarbeiter am Hefte).

2 85—109 K. L. Janert, Rigveda Studien i. Der Ausdruck *yatra madanti* und der Vers x 82, 2 (*yatra* mit *mad* zusammen ist stehender Ausdruck. Er bezeichnet, daß sich im überirdischen Jenseits Wesen erquicken, indem sie in Gemeinschaft dasitzend den Lebenssaft enthaltenden Himmelstrank zu sich nehmen. Von dieser Grundlage aus wird der Vers Ṛgveda x 82, 2 neu gedeutet und übersetzt). ii. Der Vers i 164, 15 des Ṛgveda und das Motiv: „Das Jahr als Gefährt". (Das Rätsellied i 164 ist von x 82 + 81 abhängig. Nachdem dieser Sachverhalt geklärt ist, steuert der Aufsatz dem zu, i 164, 15 zu erklären und zu verdeutschen. Ein Exkurs über Ṛgveda i 164, 48 c, d beschließt die Arbeit). — 110—27 Lokesh Chandra, The Authors of Sumbums (Verf. bietet einen vorläufigen Katalog von 125 *gsuṅ ḫbum*, d. h. gesammelten Werken bedeutender Leute als etwa des Dalai Lama, Panchen

Lama, lCańskya Hutuktu und anderer Inkarnationen oder wissenschaftlicher Größen in Tibet, der Mongolei. Aufgenommen in den Katalog sind die konventionellen Titel der Werke wie ihre Kurztitel, Autorennamen jedes Sumbum — auch diese Autorennamen in ihren verschiedenen Formen —, die Bibliotheken, wo sie aufbewahrt werden. Die Einleitung bringt allgemeiner interessierende Nachrichten über die einschlägigen Bibliotheken in Leningrad und Ulan-batur und ihre Schätze). — 128—48 H. Hensgen, Die Fauna bei Kālidāsa ii (Fortsetzung zu Indo-Iranian Journal 2, S. 33—53. Hier werden die Angaben in Kālidāsas Werken über Wassertiere, Vögel, Schlangen, Spinnen und Insekten vorgeführt). — 149—57 H. W. Bailey, Iranica et Vedica. i. Iranian *sagra-*, old indian *śagma-* (*sgly* im Fragmente des Pahlavi Psalters, Khotanesisch *sīra-*, Zoroastrisch Pahlavi *sgl* oder *syl*, neupersisch *sēr*, später *sīr*, leiten sich aus einem iranischen **sagra-* ab, dem eine Basis **sag-* mit der Bedeutung „to be content, satiated, satisfied" unterliegt. Damit vergleicht sich vedisches *śagmá-*. Für dies Wort wird durch das iranische Gegenstück die im Naighaṇṭuka verzeichnete Bedeutung *sukha* „glücklich" als richtig erwiesen. Die spätere Verknüpfung von *śagmá-* mit *śak* ist verfehlt). — ii. Iranian *yaxš-*, old indian *yakṣ-* (Das vedische *yakṣá-* bedeutet „Erscheinung". Dies bezeugt das Yaγnābī-Verbum *yaxš-* „erscheinen". Dazu stellt sich auch Khotanesisch *pyaṣṭa-* aus *pi-* [*pati-*, *pa-*] + *yaxš-*, hierbei empfiehlt das Yaγnābī-Verb das Etymon mit *y-* im Anlaute anzusetzen, nicht als *axš- .pyaṣta-* bedeutet „erscheinend, gezeigt, sichtbar". An *yakṣa-* = Erscheinung" läßt sich das ṛgvedische Verb *yakṣ-* füglich anschließen i, 132, 5; ii 5, 1; iii 7, 1 und die nominale Ableitung i 62, 6. *yakṣ-* hat nichts zu tun mit der *-s-*Form der Wurzel *yaj*, diese Zusammenstellung altindischer Kommentatoren ist abwegig). — iii. Iranian *sauk-*, old indian *śok-*. (Khotanesisch *sūchāṁdä* „sie nannten, benamsten" und die Form *sūche* in dem unveröffentlichten Fragmente c. 0013, 7 von Mazar Tagh „er nennt" beruhen auf einer altiranischen Basis *sauk-* „nennen, Namen geben". Das gehört etymologisch zu lettisch *saukt* „rufen, nennen"; litauisch *šaũkti* „rufen, schreien", Sanskrit *śuka-* „Papagei".

Für das Indoiranische ergeben sich 2 (oder 3?) Basen *śauk-*: *śuk-* mit 3 Bedeutungen: 1. Altindisch *śok-*: *śuk-* „brennen" [mit Adj. *śukra-*, *śukla-* „glänzend, weiß" und Sekundärbedeutung „sich sorgen, grämen"; Avestisch *saok-*, *suk-* „brennen" mit Adj. *suxra-* „rot"; Khotanesisch *suraa-* „rein"; 2. „sauer sein", vedisch *śuktá* „sauer"; NW prak. *śuki másu* „Essig"; und Vertretungen in anderen Sprachen; 3. *sauk-*, *suk-* „rufen, benennen"). — 158 Brief Communications: F. B. J. Kuiper, Nyáñcanī „refuge" Ath. S. v 5, 2d (Der Bedeutungsansatz *nyáñcanī* = Schoß ist nicht zu halten, ebensowenig Thieme's Vorschlag [Kuhns Zeitschrift, 69, 209, Anm. 1], *nyáñjanī* zu lesen). — 159—62 Reviews (*F. A. Bishoff, Contribution à l'étude des divinités mineures du Bouddhisme tantrique. Ārya Mahābala-nāma-mahāyānasūtra [= Buddhica, Première Série: Mémoires, Band x] (J. W. de Jong)). — 163—4 Miscellaneous Communications (A. Eingegangene Veröffentlichungen. B. Kurze Personalnachrichten über die Mitarbeiter am Hefte).

3 165—80 V. V. Gokhale, The Vedānta-Philosophy Described by Bhavya in his Madhyamakahṛdaya (G. veröffentlicht nach kurzer Einleitung die ersten 16 Kārikā des 8. Kapitels des wiedergefundenen Sanskrittextes des Madhyamakahṛdaya zusammen mit einer englischen Übersetzung der Kārikā und der Tarkajvālā nach der tibetischen Fassung. Der Text behandelt den Vedānta aus der Zeit vor Śaṁkara [6. Jh. n. Chr.]). — 181—90 Hajime Nakamura, The Tibetan Text of the Madhyamaka-hṛdaya-vṛtti-tarkajvālā [dBu-maḥi sñiṅ-poḥi ḥgrelpa rtog ge ḥbar-ba] (In diesem Aufsatze wird der tibetische Text zum vorhergehenden Gokhales veröffentlicht. Die Ausgabe beruht auf dem Pekinger, Narthanger und Dergeer Tanjur). — 190—224 F. B. J. Kuiper, Two Problems of Old Tamil Phonology. i. The Old Tamil *āytam* [with an Appendix by K. Zvelebil: The Use of *aht'* and *iht'* in the Sangam Texts]; ii. Convertability of Surds and Sonants (Weit über die Fachkreise hinaus dürfte da K.'s Behandlung der Alttamilischen Wörter in griechischer Umschrift im Periplus und bei Ptolomäus Interesse finden). — 225—8 P. H. L. Eggermont, The Origin of the Śaka-Era (E. führt aus, die Śaka-Āra sei buddhistisch. Das Anfangsjahr 78 n. Chr. sei dasjenige Jahr, in dem der von Buddha prophezeite Zeitraum von 500 Jahren, welche seine Lehre bestehen bleiben sollte, nachdem die Frauen in seinen Orden eingetreten waren, zu Ende war nach der Rechnung der Sarvāstivādin, und eine neue Periode einsetzte). — 229—30 Brief Communication E. P. Hamp, Vedic *imahe* (Sprachwissenschaftliche Untersuchung über die Formen *iye*, *imahe* usw., d. h. zur Wurzel *yā* „to ask"). — 231—43 Buchbesprechungen (*J. Gonda, Some Observations on the Relations between „Gods" and „Powers" in the Veda à propos of the Phrase *sūnuḥ sahasaḥ* (P. Thieme). — *M. B. Emenau, Kolarian: A Dravidian Language (F. B. J. Kuiper). — *J. Heesterman, The Ancient Indian Royal Consecration. The rājasūya described according to the Yajus texts and annotated by ~ ~ (P. E. Dumont). — 244—8 Miscellaneous Communications (A. Eingegangene Veröffentlichungen. B. Kurze Personalnachrichten über die Mitarbeiter am Hefte).

Friedrich Weller

Jewish Quarterly Review 48 1958:

4 315—58 M. H. Segal, The Book of Deuteronomy (Versuch, die den Pentateuch betreffenden Ergebnisse der Quellenscheidung aus den Angeln zu heben. Das Deuteronomium ist, abgesehen von einzelnen späteren Zusätzen, nach Segal eine Ansprache des Mose aus seiner letzten Lebenszeit in Moab, die nur noch erläutert und ergänzt, was bereits in den vier ersten Büchern der Torah gesagt wurde). — 352—70 Jonah Ostrow, Tannaitic and Roman Procedure in Homicide (Sorgfältige Gegenüberstellung des tannaitischen und des römischen Kriminalrechts in Mordsachen. Sie befriedigt jedoch nicht ganz, weil dabei den kodifizierten Digesten der Römer auf jüdischer Seite meistens nur aus den beiden Talmuden und aus der Tosefta gesammelte unzusammenhängende Einzelmeinungen gegenübergestellt werden können, deren Gesetzeskraft keineswegs immer feststeht). — 371—5 Sidney B. Hoenig, On the Age of Mature Responsability in 1 Q S (Im Anschluß an einen Artikel von H. N. Richardson in JBL LXXVI Juni 1957 wird die in der Überschrift bezeichnete Frage textlich richtiggestellt und interpretiert. Dabei ergibt sich, daß die Stelle auf rabbinischem Material beruht und daher nicht vor der Zerstörung Jerusalems a. 70 n. Chr. geschrieben sein kann. Abschließend fordert der Verfasser, man solle nicht voreilig die Welt mit Theorien über die Rollen in Erstaunen setzen, sondern die Texte erst edieren und sie dann den Gelehrten zur Prüfung überlassen). — 376—9 L. Rabinowitz, A Note on the Origine of the Jews of Cochin. — 380 Eli Eytan, Maṭrūṭ (Im arabischen Psalmenkommentar des Salmon ben Jeruḥam wird das hebräische Wort פֶּתֶן „Giftschlange, Otter" in Psalm 58, 5 mit dem unverständlichen arabischen Wort מתרון wiedergegeben. Wahrscheinlich las aber schon Salmon ben Jeruḥam bei Sa'adja מְיַתְּחָן „aufgerollte Viper" und übertrug dann versehentlich in sein Werk die korrupte Form מהרין mit Auseinanderziehung des ח in רו). — 381—3 *Arye Tartakower, החברה היהודית, The Jewish Society, Tell Aviv 1957 (Zeichnet ein umfassendes Bild der Judenheit in der Welt nach dem 2. Weltkriege, betont jedoch zu stark ihren Nationalismus und ihre Armut. Auch der Idee eines seit den ältesten Zeiten bestehenden Nationalcharakters vermag der Rezensent nicht zuzustimmen; er will nur gewisse gemeinsame Charaktereigentümlichkeiten und Gewohnheiten anerkennen. Die gemeinsamen Züge der Juden beruhen nur auf dem langen, während der Diaspora wirksam gewordenen Ausgleichsprozesse. — B. Weinryb). — 383—9 *The Living Talmud. The Wisdom of the Fathers and its classical commentaries, selected and translated with an essay by Judah Goldin. A Mentor Religious Classic.

iversity of Chicago Press 1957 (Das Buch enthält eine leitung über Art und Geschichte des Talmud; dann Hauptteil die englische Übersetzung des Mischnaktates Pirqe Aboth mit ausgewählten Stellen aus der raus zahlreichen Kommentaren der Rischonim, d. h. jüdischen Kommentatoren des 12.—15. Jhs, und am luß Bemerkungen über die Sprache des Traktates. r Rezensent lehnt das Buch, offenbar mit gutem Recht, Popularisierungsversuch einer sehr schwierigen Maie ab. Schon der hochtrabende Titel macht stutzig, da er auch nur einigermaßen Eingeweihte weiß, wie wenig ade dieser Mischnatraktat charakteristisch ist für den alt des Talmud. Aber auch sonst zeigen Mängel der ersetzung und Willkür bei der Auswahl der Komntarstellen die auf volkstümliche Verbreitung des ches abzielende Tendenz. — Was Hoenigs Besprechung er ihren eigentlichen Zweck hinaus lesenswert macht, die darin angesprochene Schwierigkeit darzustellen, s eigentlich „Talmud" ist. Goldin versucht die Verttlung solcher Erkenntnis mit den rationalen Mitteln endländischer Wissenschaft; Hoenig dagegen, als jüdiher Chakam, hat da sicher mehr Recht, wenn er sie nur rch intensive Beschäftigung mit dem gesamten Inhalt s Talmud zugänglich werden läßt. Das Bemühen, ihm t dem Verstande allein beizukommen, wird wohl für mer ein Desideratum bleiben, so wie es das auch der bel gegenüber ist. — Sidney B. Hoenig). — 390—1 *Two enerations in Perspective Ed. Harry Schneiderman, onde, 1957 (Festschrift zum 60. Geburtstag von Dr. Isël Goldstein. — Isidore David Passow). — 391—7 *Dr. raga Abramson, מסכת עבודה זרה, New York 5717/1957. s handelt sich um ein Manuskript des genannten Traktes, welches 1290 in Spanien geschrieben wurde und dait eines der ältesten dieses Traktates ist. Es bietet zahliche wichtige Varianten, für welche der Rezensent in r vorliegenden Ausgabe die notwendige schöpferische rklärung und Begründung vermißt. — S. Zeitlin). — 8—9 The Phrase תולים אותו חי = „Jemanden lebendig ufhängen" (Diskussion zwischen Dr. Wieder und S. Zeitn über diese Sanh 46 und Sifrē zu Deut 21 vorkommenen Worte. — S. Zeitlin).

49 1958:

1—34 Solomon Zeitlin, The medieval Mind and the heological Speculation on the Dead Sea Scrolls (Der urch die Schriftrollen vom Toten Meer entfachte Sturm, elcher lange Zeit die Gemüter in Erregung hielt, hat ich anscheinend gelegt und einer geruhsamen stillen Gehrtenarbeit Platz gemacht. Zeitlin faßt noch einmal in iner langen bis in zahlreiche Einzelheiten gehenden Besprechung neuerer Veröffentlichungen zusammen, was er on seinem Standpunkt aus (wertlose mittelalterliche lachwerke ungebildeter Verfasser) zur Sache zu sagen at. Es handelt sich dabei vornehmlich um folgende Bücher: Millar Burrows, More Light on the Dead Sea Scrolls, 1958 New York, und Dr. F. M. Cross, The ancient Library of Qumran and modern Biblical Studies, 1958 New York. Bei dem ersteren wird die ungenaue Wiedergabe des hebräischen Textes bemängelt; bei dem zweiten die theologische Grundeinstellung. Es folgen noch Bemerkungen zu einer Veröffentlichung von Dr. Cecil Roth und zu einem Artikel von Atkinson im Bulletin of Rylands Library 40, 2). — 35—52 S. D. Goitein, The Geniza Collection of the University Museum of the University of Pennsylvania (Vorhanden sind zwanzig Dokumente meist biblisch-talmudischen Inhaltes. Die übrigen literarischen Stücke scheinen von geringem Werte zu sein. Mit einer Textreproduktion). — 53—62 Louis H. Feldman, The Identity of Pollio, the Pharisee, in Josephus (Man identifizierte bisher den von Josephus in den Antiquitates mehrfach erwähnten Pharisäer Pollio mit dem aus dem Mischnatraktat Pirqe Aboth wohlbekannten Abtalion, dem Vorsitzenden des Synedriums um die Mitte des letzten vorchristlichen Jahrhunderts. Gegen diese Identifikation erhoben sich aber in neuerer Zeit sprachliche und sachliche Einwände. Der Verfasser kommt zu dem Schluß, daß die Gleichsetzung sprachlich gerechtfertigt, in anderer Beziehung wenigstens nicht widerlegt ist). — Critical Notes — 63—75 Zosa Szajkowski, The Reform on the État-Civil of the french Jews during the Revolution of 1789. — 75—80 *William Reuben Farmer, Maccabees, Zealots and Josephus. Columbia University Press 1956 (Farmer ist der Meinung, die Makkabäer von 166 v. Chr. und die Zeloten von 66 n. Chr. seien ideologisch gleichartig gewesen auf dem Boden einer durch die Jahrhunderte sich hinziehenden „Torah-zentrischen" Einstellung. Wenn Josephus, indem er den beiden Gruppen in seinem Geschichtswerk verschiedene Bezeichnungen beilegte, einen Trennungsstrich zwischen ihnen machte, so tat er das als Propagandist, der die Römer seiner Tage nicht auf die Vermutung kommen lassen wollte, daß die Revolte aus den gleichen religiösen Ursachen ausbrach, welche seinerzeit den Befreiungskampf der Hasmonäer hervorriefen. Der Rezensent Sidney B. Hoenig lehnt die vom Verfasser vorgebrachten Argumente ab und warnt vor einer derartigen Methode der Parallelisierung). — 80—83 *Edwin Wolf 2nd and Maxwell Whiteman, The History of the Jews of Philadelphia from Colonial Times to the Age of Jackson. Philadelphia 5717/1957 (Lobende Rezension von Albert Mordell). W. Windfuhr

Journal of the American Oriental Society 78 1958:

1 1—11 Geoffrey Evans, Ancient Mesopotamian Assemblies (Die Parlamente des alten Uruk bestanden aus angesehenen Vertretern der politisch maßgebenden Familien. Die zu Beginn des 2. Jahrtausends v. Chr. für Kaneš bezeugten Parlamente weisen dagegen einen Verfall der politischen Macht auf, indem sich diese von der Vollversammlung auf eine dem „Großen" hörige Vertretung verlagert hat). — 12—8 S. A. Birnbaum, The Kephar Bebhayu Marriage Deed (Paläographische, lexikalisch-exegetische Untersuchung, Transkription und Übersetzung eines zu den Funden im Wādi Murabba'āt gehörenden Heiratskontraktes in aramäischer Sprache). — 19—28 Herbert V. Guenther, The Levels of Understanding in Buddhism (There are three levels of understanding, but two of them are of major importance. First of all there is the level of common-sense in its naive and more enlightened form which gives knowledge by description. Then there is with the attainment of the Path of Seeing Reality the level of mystic insight and the first level of spirituality. It is from this level that after a prolonged practice the final level, Buddhahood or enlightenment, can be realized: S. 28). — 29—40 Alex Wayman, The Rules of Debate according to Asaṅga (Das *Yogācārabhūmi*, ein enzyklopädisches Werk, des Asaṅga (350—420 n. Chr.), enthält eine Fülle von Debatte-Regeln, die teilweise gewiß älteres Traditionsgut darstellen, großenteils aber von Asaṅga selbst verfaßt sind). — 41—9 Chauncey S. Goodrich, A Note on the Textual Criticism of the Formula for the Bow-and-Arrow Gifts in the *Tso Chuan* (Textkritische Fragen zu der im Bericht über die im 28. Jahre des Seignor Wen von Lu (632 v. Chr.) stattgefundene Investitur des Seignor Wen von Chin als „Ältester der Bogen-Herren" und sonst vorkommenden Formel *T'ung kung i, t'ung shih pai*; *lu kung shih ch'ien* „Ein roter Bogen und hundert rote Pfeile, ein schwarzer Bogen und tausend Pfeile"). — 50—1 William Kelly Simpson, Allusions to „The Shipwrecked Sailor" and „The Eloquent Peasant" in a Ramesside Text (Das Ostrakon O. I. C. No. 12074 enthält Anspielungen an die Erzählungen vom Schiffsbrüchigen und vom Beredten Bauern). — 51—4 Franklin Edgerton, *Prāṇa* and *Apāna* (Kritik an der von P.-E. Dumont, Proc. Amer. Philos. Soc. 101, 2, 216—243 vorgeschlagenen Übersetzung von *prāṇa* mit „outbreath" und *apāna* mit „inbreath"). — 54—6 P.-E. Dumont, Rejoinder (D. bleibt bei seiner Auffassung). — 56—7 Franklin Edgerton, Surrejoinder (E. erneuert seine Kritik). — 57—9 Derk Bodde, Comment on Professor Schafer's Review of „Chinas Cultural Tradition" (Erwiderung auf Schafer's Anzeige von Derk Bodde, China's Cultural Tradition: What and Whither?, 1957 in JAOS 77, 1957, 285—6). — 60—87 Reviews of

Books. — 88 Notes (Hinweis auf die internationale Monatsschrift „Comparative Studies in Society and History", die Oktober 1958 bei Mouton in dem Haag erscheinen wird).

2 89—101 Julius Lewy, Some Aspects of Commercial Life in Assyria and Asia Minor in the Nineteenth Pre-Christian Century (Nach Ausweis der Kültepe-Texte ist Irišum I ein hervorragender Organisator kaufmännischer Unternehmungen gewesen und muß den berühmten assyrischen Königen späterer Zeiten als gleichbedeutend an die Seite gestellt werden). — 101—13 1 Taf. Henry Serruys, Notes on a Chinese Inscription of 1606 in a Lamaist Temple in Mai-ta-chao, Suiyüan (Der in der Inschrift über dem Tor-Eingang des Tempels, die der Errichtung des Tores durch eine Tümed-Prinzessin gedenkt, genannte Dayičing Tayiǰi ist Altan Qan's Enkel Dayičing-eǰei). — 114—5 Geoffrey Evans, Ancient Mesopotamian Assemblies — an addendum (Z. 13—16 der 2. Tafel von ḪAR-ra = *ḫubullu* zeigen, daß in mesopotamischen Ratsversammlungen Abstimmungen vorkamen). — 115—8 Eric P. Hamp, Stress Continuity in Iranian (Ergänzungen zu Ferguson's Artikel über Wort-Betonung im Persischen [Language 33, 1957, S. 123—35]). — 118 L. Carrington Goodrich, Recent Discoveries at Zayton: Additional Note (In Ergänzung von JAOS 77, 1957, S. 161—5 wird auf Wu Wên-liang, *Ch'üan-chou tsung-chiao shih-k'ê* = Religiöse Steininschriften von Ch'üan-chou, Peking 1957 hingewiesen). — 119—20 Edward H. Schafer, Open letter to The Editors, Journal of the American Oriental Society, Journal of Asian Studies (Bedenken gegen die Verwendung der Termini „Sinologie" und „Sinologist"). — 138—9 Notices of Books Received. — 140 Notes of the Society (Footnote to Hacker; *Vivarta* [David Seyfort Ruegg], JAOS 78 [1958], 81—83).

3 141—52 Gus W. Van Beek, Frankincense and Myrrh in Ancient South Arabia (Botanische Bestimmung der Weihrauch und Myrrhe liefernden Bäume und geographische Feststellung ihres Verbreitungsgebietes, Beschreibung der für den Handel mit diesen Produkten in Betracht kommenden Land- und Seewege. Ökonomische und politische Bedeutung dieses Handels. Eine dem Aufsatz am Schluß beigegebene Kartenskizze „Arabien und seine Nachbarländer mit Kennzeichnung der wahrscheinlichen Lage von Weihrauch- und Myrrhepflanzungen" erleichtern sein Verständnis sehr). — 153—69 Edward C. Dimock, The Place of Gauracandrikā in Bengali Vaiṣṇava Lyrics (Übersetzung von 28 der in der Mitte des 18. Jhs n. Chr. entstandenen *Padakalpatara*-Anthologie entnommenen *Gauracandrikā*-Lieder. Die Erinnerungen an den *Gauracandra* „Goldener Mond" genannten Reformer des Vaiṣṇava-Deltas Caitanya lyrisch ausgestalten und den einzelnen Gruppen der in Bengalen beliebten *padas*, den *rasas*, vorangeschickt werden). — 169—73 D. D. Kosambi, The Text of the Arthaśāstra (Nach den in den ersten drei Jahrzehnten des 20. Jhs erschienenen, auf dem südlichen Text beruhenden Druckausgaben des Arthaśāstra bedeutet die Entdeckung der dem 11./12. Jh. n. Chr. entstammenden Pātan-Palmblätter-Fragmente einen bedeutsamen Fortschritt in der Arthaśāstra-Textkritik. Die von Acārya-Srī Jinavijaja Muni bearbeitete Ausgabe der Palmblätter, die gedruckt, aber noch nicht veröffentlicht ist, macht die neu gefundenen Fragmente der Wissenschaft zugänglich). — 174—92 R. Morton Smith, On the Ancient Chronology of India (III) (Fortsetzung von JAOS 77, 1957, S. 116—29, 266—80). — 193—204 Roy Andrew Miller, The Tibeto-Burman Infix System (Von den Besonderheiten des Proto-Tibeto-Burmanischen, wie sie sich am besten aus der Tibetanischen und der Burmesischen Schriftsprache, die aus jenem herstammen, erkennen lassen, ist die Untersuchung des Phänomens der Infixation bisher vernachlässigt worden. Dies Versäumnis wird hier nachgeholt). — 205 D. L. Snellgrove, Rnal-ḥbyor rgyor and Yogin-tantra — Rejoinder to A. Wayman's Review (Entgegnung auf die Anzeige von Snellgrove, Buddhist Himalaya, 1957 durch Wayman in JAOS 78, 1958, 84—6). — Alex Wayman, Surrejoinder (Erwiderung darauf). — 206—21 Reviews of Books. — 222—31 P[roceedings of the American Oriental Society, Meeting ... New York, New York, 1958. — 231—3 Proceedings of ... Middle West Branch, American Oriental Society, A... 18—19, 1958. — 233—5 Proceedings of the West... Branch, American Oriental Society, April 25—26, 19...

4 237—45 Hans G. Güterbock, The Composition ... Hittite Prayers to the Sun (Transkription und Übersetzung des 1939—1955 stückweise veröffentlichten Hymnus auf den Sonnengott Istanu, mit Unterscheidung ... mannigfachen in ihm vereinten Elemente, von denen ... babylonische einen besonders breiten Raum einnimmt). ... 246—62 E. S. Kennedy, The Sasanian Astronomi... Handbook *Zīj-i Shāh* and the Astrological Doctrine ... „Transit" (*Mamarr*) (Obwohl in der mittelalterlich... wissenschaftlichen Literatur des öfteren auf eine ... sprünglich in Pahlavi geschriebene, *Zīj-i Shāh* oder äh... lich genannte Zusammenstellung astronomischer Taf... Bezug genommen wird, weiß man doch Genaueres wec... von ihrem Original noch von dessen Übersetzung ins A... bische. Wichtigste Quelle ist eine um 1000 n. Chr. v... Bīrūnī verfaßte und in *Rasā'ilul-Bīrūnī* 1948 veröffen... lichte Abhandlung, die durch Bīrūnīs *Al-Qānūn Mas'ūdī*, 1954—56 ergänzt wird. Ausschöpfung dies... Quellen). — 262—73 Garland H. Cannon, Sir Willia... Jone's Persian Linguistics (Von William Jones, der 17... bis 1794 gelebt hat, ist sein „philologer's passage" v... 1786, in dem er zum ersten Male auf die Verwandtscha... des Sanskrit mit dem Griechischen und Lateinischen au... merksam gemacht hat, bekannt geblieben. Aber au... sonst verdienen seine Beiträge zur Linguistik, insbeso... dere zur persischen, trotz ihrer zeitbedingten Mängel A... erkennung, und Jones darf geradezu als erster modern... Linguist bezeichnet werden). — 273—6 R. C. Majumda... The Indika of Megasthenes (Die 1846 von Schwanbe... gesammelten, 1877, ²1926 von J. W. McCrindle ins En... lische übersetzten griechischen Fragmente der gegen End... des 4. Jhs v. Chr. geschriebenen Indika des Megasthen... bedürfen erneuter kritischer Durchsicht daraufhin, ... alles, was hier dem Megasthenes zugeschrieben wird, wir... lich von ihm herrührt, und ob seine Angaben der Wir... lichkeit entsprechen). — 277—9 mit 10 Tafeln Thom... O. Ballinger, Five Unpublished Nepalese Inscription... (Photographie und Beschreibung von 5 neuentdeckte... Nepalesischen Inschriften aus der Gupta-Periode, die a... Nr. 92—96 zu den bisher bekannten 91 hinzukommen). ... 279—95 Henry Serruys, A Note on Arrows and Oat... among the Mongols (Neben dem Gebrauch von Pfeile... als Beglaubigungszeichen, Eigentumsmarken, Vollmacht... ausweisen und dergleichen kommt auch ihre Verwendun... als Mittel der Bekräftigung von Eiden vor. So heißt ... *Wan-li wu-kung lu* 11, 48 „sie tauschten Pfeile aus un... schwuren einen Eid"). — 295—300 Homer H. Dubs, Th... Beginnings of Chinese Astronomy (Messung des Schatten... beim Winter-Solstitium 1192 v. Chr., Vorausberechnun... der Neumonde 621 v. Chr., richtige Beobachtung de... Planeten 4. Jh. v. Chr. usw.). — 301—2 S. D. Goitein, The Oldest Documentary Evidence für the Title *Alf Laila wa-Laila* (Der älteste Beleg für *Alf Laila wa-Laila* findet sich in einer 1150 geschriebenen Handschrift au... der Geniza von Alt-Kairo, die jetzt der Bodleian Librar... in Oxford gehört). — 302—3 Arthur F. Wright, Commen... on Schafer's Review of *Chinese Thought and Institution...* (Bemerkungen zu der 327f. abgedruckten Anzeige vo... *Chinese Thought and Institutions*. Edited by John K. Fair... bank, 1957 durch Edward H. Schafer). — 304—3... Reviews of Books. — 333—5 Notices of Books Receive... — 336 Notes of Other Societies. O. Eißfeldt

Journal Asiatique 238 1950:

1—29 G. Vajda, Catalogue des manuscrits arabes d... la Société Asiatique de Paris (Die Gesellschaft besitz... 66 arabische Handschriften, die ihr einst als Geschenk... vermacht wurden. Bei 23 von ihnen ist die Herkunf... nicht zu ermitteln. Sieben stammten aus der Bibliothek... des Escorial. Sie sind deshalb dorthin zurückgegeben...

rden). — 31—58 J. Sauvaget, Noms et surnoms de melouks (Alphabetische Zusammenstellung und philoische Erklärung von 209 türkischen Eigennamen, die den arabischen Chroniken der Mamlukenzeit vorkomn). — 59—80 R. Weill, La royauté en division multiple diverses époques de la période pharaonique (Unterchung der friedlichen Teilung der Herrschaft in Ägypn zwischen mehreren Pharaonen, vornehmlich zur Zeit r XII., XIII. und XVIII. Dynastie). — 81—90 F. Marti, En marge du Rāmāyana cambodgien (Verf. belegt rch Versübersetzungen aus dem Rāmakerti, der Version s Rāmāyana der Khmer in Kambodscha, mehrere in achrelief festgehaltene Szenen und Götterdarstellungen r Ruinen in Angkor Vat). — 91—6 Ali Asghar Hekmat, ne exégèse coranique du XIIe siècle en persan [*Kašf -asrār wa-ʿuddat al-abrār*] (Dieser persische Tafsīr wird nerseits von Ḥāǧǧī Ḫalīfa dem at-Taftāzānī, † 792 zu marqand, zugeschrieben, wie dies auch Storey von ihm seine Persian Literature, London 1927, übernommen t, andererseits dem Ḥōǧa ʿAbdallāh Anṣārī. Verf. weist rch andere Handschriften nach, daß das Werk schon 0 Jahre früher von Rašīdaddīn aus Maybod bei Yazd schrieben wurde, der um 520 H lebte, von dem wir aber chts Sicheres wissen). — 97—101 D. Ch. Sircar, Une scription sur pierre de Vikrama Saṃvat 1553 du district Patna (Text und Übersetzung einer dreizeiligen Versschrift in nicht ganz korrektem Sanskrit vom Jahre 1496 n. Chr., aus der Zeit König Vikrama's, die vermutch aus einem zerstörten Hindutempel stammt und sich f einem Mauerstein einer Moschee des Bezirkes Patna der Provinz Bihar befindet). — 103—44 L. Lagarde, ote sur les journaux français de Smyrne à l'époque de Mahmoud II (Bericht über die Entwicklung der französihen Presse in Smyrna während des griechischen Freiitskampfes in den Jahren 1824—30). — 145—9 J. Filozat, Maitreya l'invaincu (Das Epitheton Ajita als digenname des künftigen Buddha, der den Familienamen Maitreya tragen wird, geht nicht auf fremde, peziell iranische Einflüsse (Mithra = Sol Invictus) auf ie indische Religion zurück, sondern kommt ihm rechens und unmittelbar als Erben des unverletzlichen Maitrī-Charakters zu). — 151—67 Chroniques: 1. M. Rodinson, Le chamito-sémitique à la lumière d'un nouvel uvrage (Besprechung von M. Cohen, Essai comparatif ur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique, Paris (H. Champion) 1947); 2. „Sumer" a journal of rchaeology in Iraq (Bericht über die ersten 8 Hefte dieer von der Generaldirektion der Altertümer des Irak erausgegebenen Zeitschrift durch a) B. Labat über die kkadischen, b) J. Sauvaget über die islamischen Ausrabungen und Funde). — H. Smith, Wilhelm Geiger et e vocabulaire du singalais classique (Verf. nimmt eingehend zu den Wortstudien Geigers im Singhalesischen ach dem Stande der heutigen Forschung Stellung. Ein Sachwortregister erleichtert die Auffindung der behandelen Themen). — 225—36 G. Vajda, Notes sur la Geschichte der Arabischen Literatur de C. Brockelmann Untersuchung und genaue Bestimmung mehrerer Handschriften des arabischen Bestandes der Nationalbibliothek zu Paris, die in Brockelmanns Werk aufgeführt sind. Verf. setzt diese Arbeit in JA 240 1952 S. 1—36 fort). — 237—67 É. Porée-Maspero, Nouvelle étude sur la nāgī Somā (Quellen zur Legende von der Abstammung der Könige von Khmer von der Schlange Somā und damit verbundene Probleme der Geschichte des alten Kambodscha). — 269—318 R. Růžička, Quelques cas du ɛ̀ secondaire en arabe (Neue Beiträge zur Lösung der Frage der Beziehungen zwischen *ʿain* und *ġhain* im Arabischen im Sinne der vom Verf. aufgestellten These, daß das Ursemitische kein *ġhain* besessen habe und dieser Laut sprachgeschichtlich sekundären Ursprungs sei. Er ergänzt damit seine Ausführungen in JA 224 (1932), S. 67—115 und 227 (1935), S. 177—217 und meint, G. Bergsträßer hätte ihn als Urheber dieser These in seiner „Einführung in die semitischen Sprachen" S. 5 angeben müssen, wenn er dort ausführt, daß *ġhain* als ursemitisch nicht ganz gesichert ist). — 319—24 S. Jha, Deux actes de vente d'esclaves en sanskrit au XVIIIe siècle (Übersetzung zweier Kaufverträge über Sklaven, aus deren Inhalt man entnehmen muß, daß der Sklave durch den Vertrag zur Familie seines Käufers gehört und dadurch in dessen höhere Kaste aufrückt). — 325—33 H. L. Rabino di Borgomale, Deux descriptions du Gîlân du temps des mongols (Der von Ch. Schefer in seiner Chrestomathie persane, tome II, veröffentlichte Text über die Beschreibung Gilâns ist nicht frei von Fehlern. Daher hat Verf. diesen Text auf Grund der persischen Handschrift 4197 der Nationalbibliothek zu Paris über „die Geschichte des Sultans Ölçaytü" von al-Kāšānī durch entsprechende Anmerkungen verbessert wiedergegeben). — 335—60 A. Dessus-Lamare, Étude sur rawq, riwāq et ruwāq et leurs équivalents termes de construction (Untersuchung über die spezielle Bedeutung dieser Termini in der islamischen Baukunst, insbesondere bei verschiedenen Moscheebauten). — 169—76, 361—470 Comptes rendus: *M. Alonso S. I., Teologia de Averroes (Estudios y Documentos) (G. Vajda). — *L. Gauthier, Ibn Rochd (Averroès) (G. Vajda). — *Marc-R. Sauter, Les races brachycéphales du Proche-Orient des origines à nos jours (avec un essai de bibliographie concernant l'anthropologie du Proche-Orient) (M. Rodinson). — *M. Simon, Verus Israel. Étude sur les relations entre Chrétiens et Juifs dans l'Empire romain (135—425) (J. G. Février). — *A. Boyer et M. Planiol, Traité de fauconnerie et autourserie (J. Sauvaget). — *G. Contenau, Arts et styles de l'Asie antérieure (d'Alexandre le Grand à l'Islam) (J. David-Weill). — *W. Rudolph, Jeremia, dans la collection Handbuch zum Alten Testament (H. Michaud). — *G. Tucci, Indo-Tibetica, IV. Gyantse ed i suoi monasteri. Parte I, Descrizione generale dei tempi. Parte II, Iscrizioni testo e traduzione. Parte III, Tavole (M. Lalou). — *S. M. Katre, Some problems of historical linguistics im Indo-Aryan (L. Renou). — *F. Feydit, Manuel de langue arménienne (arménien occidental moderne) (M. Mariès). — *J. M. Millas Vallicrosa, La poesia sagrada Hebraicoespagñola (Segunda Edición) (G. Vajda). — *Collection de documents d'ethnographie navale, d'archéologie navale, d'ethnographie terrestre, d'archéologie terrestre, publiée sous la direction de Jean Poujade. Publication du Centre de Recherche culturelle de la Route des Indes, Centre I. F. A. N., Djibouti (M. Lalou). — *M. Eliade, Traité d'histoire des religions. Préface de Georges Dumézil (J. Filliozat). — *M. Eliade, Le mythe de l'éternel retour. Archétypes et répétition (J. Filliozat). — *É. Lamotte, Le traité de la grande vertu de sagesse de Nāgārjuna (Mahāprajñāpāramitāśāstra), tome II (P. Demiéville). — *R. des Rotours, Traité des fonctionnaires et traité de l'armée, traduite de la Nouvelle histoire des T'ang (P. Demiéville). — *H. Kremsmayer, Laotse, Tao Te King. Das Buch des Alten vom Weltgrund und der Weltweise (P. Demiéville). — *A. Foucher, Éléments de systématique et de logique indiennes. Le compendium des Topiques (Tarka-saṃgraha) d'Annambhaṭṭa, avec des extraits de trois commentaires indien (texte et traduction) et un commentaire (J. Filliozat). — *P. M. Modi, A critique of the Brahmasūtra (III, 2, II—IV), Part I (L. Renou). — *P. S. Subrahmanya Sastri, Lectures on Patañjali's Mahābhāṣya (L. Renou). — *P. P. S. Sastri und A. Sankaran, The Vyākaraṇa-Mahābhāṣya, Part I (L. Renou). — *K. Sāmbaśiva Śāstrī, The Sarasvatīkaṇṭhābharaṇa of Śrī Bhojadeva . . . Part III (L. Renou). — *V. S. Sukthankar und Sh. K. Belvalkar, The Mahābhārata, fasc. 16: Bhīṣmaparvan (2) (L. Renou). — *E. D. Kulkarni, Epic Variants (L. Renou). — *P. C. Divanji, Critical Word-Index to the Bhagavadgītā (L. Renou). — *V. Sh. Pathak und S. Chitrao, Word Index to Pāṇini-Sūtra-Pāṭha and Pariśiṣṭas (L. Renou). — *Vishva-Bandhu Shastri, Rāmāyaṇa of Vālmīki (in its North-Western Recension). Uttara-Kāṇḍa (L. Renou). — *B. S. Upadhyaya, India in Kālidāsa (L. Renou). — *L. A. Ravi, The Vākyapadīya (3rd Kāṇḍa), Part II (L. Renou). — *D. D. Kosambi, The epigrams attributed to Bhar-

ṭṛhari; ders., Śataka-Trayam of Bhartṛhari (L. Renou). — *R. Ch. Bhattacharya und M. R. Kavi, Samūrtārcanādhikaraṇa (Atri-Saṃhitā) by Maharṣi Atri (L. Renou). — *R. A. Sastri, Pāśupata Sūtras with Pañcārthabhāṣya of Kauṇḍinya (L. Renou). — *T. T. S. Gopalachar, The Yādavābhyudaya of Śrī Vedāntācārya with the Commentary of Śrī Appayadīkṣita. Cantos 13—18 (L. Renou). *R. C. Majumdar, R. Basak und N. Banerji, The Rāmacaritam of Sandhyākaranandin with Sanskrit commentaries and English translation (L. Renou). — *L. A. R. Varma, The Ṛksaṃhitā (part III) with the Bhāṣya of Skandasvāmin and Dīpikā of Veṅkaṭamādhāvārya (L. Renou). — *L. A. R. Varma, Āgniveśyagṛhyasūtra (L. Renou). — *So. Narasimhachar, The Śrauta Sūtra of Āpastamba (L. Renou). — *K. V. R. Aiyangar, Indian Cameralism. A survey of some aspects of Arthaśāstra (L. Renou). — *A. Minard, Trois énigmes sur les cent chemins (L. Renou). — *B. Ch. Law, The Cariyāpiṭaka (L. Renou). — *P. D. Trivedi, Anyoktyaṣṭakasaṃgraha (L. Renou). — *A. N. Upadhye, Rudradāsa's Candralekhā (L. Renou). — *B. Ch. Law, Some Jaina canonical Sūtras (L. Renou). — *J. Ch. Jain, Life in ancient India as depicted in the Jain Canons (L. Renou). — *J. S. V. Muni, Dhūrtākhyāna of Haribhadra Sūri (L. Renou). — *S. J. V. Muni and H. Bhayani, The Saṃdeśa Rāsaka of Abdul Rahaman (L. Renou). — *A. S. Gopani, The Riṣṭasamuccaya of Durgadeva (L. Renou). — *K. R. Pisharoti, R. Pisharoti and V. S. Sastri, Triṃśacchlokī with Paṭṭābhirāma's Ṭīkā (L. Renou). — *S. N. Sastri, The Advaitasiddhi with the Gurucandrikā, Vol. III (L. Renou). — *V. A. R. Sastri, Jagannātha Paṇḍita (L. Renou). — *D. Ch. Sircar, The Śākta Pīṭhas (L. Renou). — *N. N. S. Ghanapati, Saundaryalaharī of Śrī Śaṅkarācārya (L. Renou). — *K. A. S. Sastri, Svarasiddhāntacandrikā of Śrīnivāsayajvan (L. Renou). — *S. S. Sastri, Saṃgītaratnākara of Śārṅgadeva with Kalānidhi of Kallināṭha and Sudhākara of Siṃhabhūpāla, Vol. I u. II; dass., Translated into English with detailed Notes by C. K. Raja, Vol. I (L. Renou). — *E. Baer und K. F. Leidecker, The secret of recognition (Pratyabhijñāhṛdayam), German and English translation (L. Renou). — *S. Dasgupta, A history of Indian philosophy, Vol. IV. Indian pluralism (L. Renou). — *C. V. Sh. Rau, A glossary of philosophical terms (L. Renou). — *M. Hiriyanna, The essentials of Indian philosophy (L. Renou). — *R. Ramanujachari and K. Srinivasacharya, Nītimālā by Nārāyaṇārya (L. Renou). — *P. Ch. Divānji, Siddhāntabindu of Madhusūdana with the Commentary of Puruṣottama (L. Renou). — *C. K. Raja and S. S. S. Sastri, Mānameyodaya by Nārāyaṇa with an English translation (L. Renou). — *Kevalānandasaraswatī, Mīmāṃsādarśanam. Jaiminimīmāṃsāsūtrapāṭha (L. Renou). — *R. Sastri, The Mīmāṃsāślokavārttika of Kumārilabhaṭṭa . . . Part III (L. Renou). — *V. A. R. Sastri, Tattvabindu by Vācaspatimiśra with Tattvavibhāvanā by Ṛsiputra Parameśvara (L. Renou). — *V. A. R. Śāstrī, Prakriyāsarvasva of Nārāyaṇa Bhaṭṭa, Part III (L. Renou). — *P. L. Vaidya, Ṭoḍarānandam, An encyclopaedic work on Dharmaśāstra compiled under the patronage of Rājā Ṭoḍar Mal, vol. I (J. Filliozat). — *G. Sarton, Introduction to the history of science, vol. III: Science and Learning in the fourteenth Century (J. Filliozat). — *H. Granquist, Birth and childhood among the Arabs, Studies in a Muhammadan village in Palestine (M. Rodinson). — *A. Karahan, Fuzulî. Muhiti, Hayatı ve Ṣahsiyeti (M. Izeddin). — *L. M. Giboin, Épitomé de Botanique et de matière médicale de l'Inde et spécialement des Établissements français dans l'Inde (J. Filliozat). — *P.-M. Schuhl, Essai sur la formation de la pensée Grecque (J. Filliozat). — *S. Sen, Indian travels of Thévenot and Careri (J. Filliozat). — *A. Haneda, Le Turkestan oriental de la fin des Ming au début des Ts'ing, du point de vue de l'histoire de l'Islam (Haguenauer). — *Sinologica, Zeitschrift für chinesische Kultur und Wissenschaft, herausgegeben von Siao Yu u. a., Vol. I und II (E. Gaspardone). — *E. Thommen, Neues zur Schreibung des Namens Ginkgo (E. Gaspardone). — J. Buhot, Histoire des arts du Japon, Vol. I, Dès origines à 135[illegible] Préface de H. Maspero (G. Renondeau). — *É. Porée-Maspero, Bidhī dvādas mās, Cérémonies des douze mois, Fêtes annuelles cambodgiennes (J. Filliozat). — *M. [illegible] Ratnasuriya und P. B. F. Wijeratne, The shorter Sinhalese-English Dictionary, Vol. I, a-ka (J. Filliozat). *L. Dhar, Padumāvatī, a linguistic study of the 16 Century Hindi (Awadhi) (J. Bloch). — *Bibliographie bouddhique, IX—XX (Mai 1936 bis Mai 1947), par A. Bernet Kempers u. a. (J. Bloch). — *E. Cerulli, Il „libro della scala" e la questione delle fonti arabo-spagnole della Divina Commedia (Studi e testi) (J. Richard). — *[illegible] Monneret de Villard, Il libro della peregrinazione nelle parti d'Oriente do frate Ricoldo da Montecroce (J. Richard). — *J. Marquet-Krause, Les fouilles de'Ay (Et-Tell) 1933—1935, avec préface de R. Dussaud (J.-G. Février).

471—84 Sitzungsberichte der Société Asiatique (S. 481/2 eine kurze Bemerkung zu einem von Cl. F. A. Schaeffer in Ras Shamra (Ugarit) gefundenen Tontafelfragment [siehe dazu Revue d'Assyriologie XXXVI S. 34]). H. H. Giesecke

Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 11 1957

5—21 F. Sommer, Vedisch vehát („unfruchtbar" - **vedhát* zu idg. **ŭeidh-* „leer, ledig sein", Interpretation von ind. das Rind betreffenden Tierlisten). — 22—3[illegible] W. Geiger, Sinhalese and the Indo-Aryan languages (vor 20 Jahren verfaßte Kritik gegen Prakasars Annahme dravidischer Elemente im Sinh.). — 35—8 E. Lewy, Zwei Worte der Politik (Kolonialismus, Industrialisierung). — 39—45 K. H. Schmidt, Onomatopoetisches in der Tierwelt der Georgier (verschiedene Typen, natürliche und späte künstliche Bildungen). — 46—8 J. Bechert, Zur Geographie der Sprachtypen (in der Nachbarschaft der Sprachen mit Anlautflexion erscheinen Sprachen mit einem oder beiden Zügen des wurzelisolierenden Typus: Einsilbigkeit und Starrheit des Worts). — 49—61 Cl. Haebler, Eine albanische Wortstellungsregel (in Temporal- und Relativsätzen folgt das Prädikat auf Konjunktion bzw. Relativpronomen, Einfluß des Griechischen). — 62—6 H. Geiß, Bemerkungen zu ἄλλομοι und πάλλομαι bei Homer (die Neubildungen vom Typus ἐ-παλτο gingen von einem Doppelkompositum wie κατεπαλτο aus). — 67—84 H. Humbach, Das Ahura-Vairya-Gebet (1. Bemerkungen zu einer venistes Lösung, 2. *ratu-*, 3. *aŋhu-* und *ratu-*, 4. Das Gebet. Nachtrag. Interpretation mit wichtigen Einzelbemerkungen). — 85—103 K. Hoffmann, Mārtāṇḍa und Gayōmart (der göttliche Vorfahre des Menschen im RV und im Awesta. Die Legenden des Yajurveda werden vorgelegt). — 104—8 B. Kienast, Der Präfixvokal *u* im Kausativ und im D-Stamm des Semitischen (Ausgangspunkt ist die maskuline Vokalvariante beim Kausativ). — 109—12 H. Berger, Bemerkungen zur Endung der 1. pl. präs. im Mittelindischen (*-āmatha* ist Hypersanskritismus für prakritisches **-āmaha*). E. Hofmann

Le Muséon 70 1957:

1/2 1—57 P. van den Ven, Les écrits de S. Syméon Stylite le Jeune avec trois sermons inédits (Symeon lebte 521—592; Vf. gibt einen Überblick über seine Schriften, bespricht die Echtheitsfrage, druckt die Predigten 1 bis 4 im griechischen Urtext, mit Wörterbuch). — 59—73 Gérard Garitte, Le premier volume de l'édition photographique des manuscrits gnostiques coptes et l„évangile de Thomas" (über Pahor Labib, Coptic Gnostic Papyri in the Coptic Museum at Old Cairo, Vol. I 1956, 8 Seiten und 158 Tafeln; Garitte bespricht genauer das Evangelium des „Didymos Judas Thomas", das in der Ausgabe auf T. 80—99 steht, eine Sammlung von 113 Aussprüchen Jesu, von denen die reichliche Hälfte neu ist; die meisten Sprüche sind einfach überschrieben „Jesus spricht"; keine sachliche Anordnung wird befolgt, aber teilweise Stichwortdisposition; die Oxyrhynchos-Papyri 654, 1 und 655 gehören zu diesem Buche und können nun nach dem koptischen Texte sicherer ergänzt werden). — 75—96

ques Ryckmans, Petits royaumes sud-arabes d'après auteurs classiques (geht aus von den Inschriften RES 5 und 3946, bespricht Nachrichten des Periplus des en Meeres, des älteren Plinius und des Cl. Ptolemaios, innt von da aus Ergänzungen zu den Inschriften). — -126 Gonzague Ryckmans, Inscriptions sud-arabes, zième série (teilweise umfangreiche Inschriften aus ib im Jemen nach F. Geukens; eine Inschrift des tish Museum; einige Inschriften aus den Museen von nbul usw.; Photographien der Inschriften). — —44 Malachi Martin S. J., The use of second person ular suffixes in IQIs^a (die verschiedenen Suffixnen werden statistisch erfaßt und ausgewertet). — —70 Helmuth Th. Bossert, Die Hieroglyphen-Hethihe Inschrift von Karaburna (bemüht sich, Fundstätte Inschrift genau zu untersuchen, die Inschrift endtig zu lesen, zu übersetzen und zu erklären; viele otographien). — 171—207 A. Carnoy, Les montagnes la Grèce et des pays égéens, essay d'oronymie (eine le bemerkenswerter Namens-Etymologien). — 209/10 . H. Paper, The phonology and morphology of Royal haemenid Elamite (P. Naster). — 211—4 *B. B. Piovsky usw., Ourarton, Néapolis des Scythes, Kharezm Naster). — 216—8 *N. Nersessian, Livre du paradis rakel de Sunik (J. Muyldermans). — 218—22 *Dumrton Oaks Papers VIII (A. de Halleux O. F. M.). — —7 dass. IX/X (A. de Halleux O. F. M.). — 227—32 K. Delly, La théologie d'Elie bar-Šénaya (A. de Halx O. F. M.). J. Leipoldt

Onoma. Bulletin d'Information et de Bibliographie. ouvain: Comité International des Sciences onomastiues) 6 1955/56:

49*—67* H. Leclercq, Bibliographie onomastique de Egypte Ptolémaïque (Die Zusammenstellung enthält 3 bibliographische Nachweise für die Anthroponymie nd Prosopographie] und die Toponymie des ptoleäischen Ägypten [von der Eroberung durch Alexander n Großen bis zur römischen Besetzung] aus den Jahren 14 bis 1950, seitdem die Zeitschrift ‚Onoma' erscheint. e umfaßt ebenso Sammelwerke wie einzelne Zeitschriftenaufsätze, die das Thema berühren, aber keine nzelangaben über den Inhalt; bei größeren Werken sind ch die wichtigsten Rezensionen aufgeführt). E. Otto

Revue Biblique 64 1957:

161—83 M.-E. Boismard, O. P., Une Liturgie baptisale dans la *Prima Petri* (suite) (Fortsetzung von RB 63, 56, S. 182—208 mit Behandlung des Einflusses der im Petrusbrief festgestellten Taufliturgie auf den Jakobusief). — 184—95 C. Spicq, O. P., Ἐπιποθεῖν, Désirer ou érir? (Das neutestamentliche ἐπιποθεῖν bedeutet ern haben", nicht „wünschen"). — 196—217 Taf. V . Savignac (†) et J. Starcky, Une inscription nabatéenne ovenant du Dschôf (1944 in El-Dschôf entdeckte nabaische Inschrift aus dem 5. Jahre des Maliku II., also n. Chr., die von der Erbauung und der Erneuerung nes Heiligtums für den Gott Dusares [דושרא] handelt. arcky stellt bei dieser Gelegenheit die Lesung des Angs einer in Chirbet Tannūr gefundenen und von Savigac in RB 46, 1937, S. 401—16 veröffentlichten nabaischen Inschrift aus dem Jahre 8/7 v. Chr. richtig, dem er Savignacs נטיראל בר זידא לראש עין לעבן Naṭayr'el, Sohn des Zaydâ, dem Râs ʿAïn des Laʿ bân" offensichtlich zutreffend in נטיראל בר זידאל ראש עין לעבן „Naṭayr'el, Sohn des Zaydel, Haupt er Quelle des Laʿabân" ändert, damit den von Saignac angenommenen, aber sehr auffälligen Gottesamen „Râs ʿAïn des Laʿabân" aus der Welt schafft, Haupt, d. h. Aufseher der Quelle des Laʿabân" als Titel es Naṭayr'el versteht und als Gott, dem die Weihung lt, den Qôs wahrscheinlich macht). — 218—61 Chronique Archéologique (In Fortsetzung von RB 63, 1956, . 68—100 werden Berichte über die neuesten archäogischen Arbeiten in Jordanien und Israel gegeben, die o gut wie alle von den Leitern dieser Arbeiten selbst errühren). — 262—72 Recensions. — 273—320 Bulletin.

3 321—34 R. Tournay, L'ordre primitif des chapitres XXIV—XXVIII du Livre de Job (Zur Wiedergewinnung der ursprünglichen Anordnung in Hiob 24—28 bedarf es nur der Umstellung von 24 18—25 hinter 27 23 und von 25 2—26 4 hinter 26 5—14). — 335—62 A.-M. Denis, L'investiture de la fonction apostolique par „Apocalypse". Étude thématique de Gal. I, 16 (Wie Gal 1 16 zeigt, beurteilt Paulus sein Damaskus-Erlebnis so: „Eine Erscheinung [Apokalypse] des Sohnes hat ihn in den himmlischen Bereich geführt und ihn mit der Aufgabe betraut, dessen Wirklichkeit den anderen mitzuteilen, als Mittler zwischen den Menschen und dem Himmel und als Führer in die Welt des Geistes zu dienen. Der in ihm gegenwärtige Christus übt durch ihn sein Erlösungs-Werk aus). — 363—98 M.-E. Boismard, Le Papyrus Bodmer II (Würdigung des von Victor Martin, Papyrus Bodmer II. Évangile de Jean, chap. 1—14, Cologny-Genève 1956 herausgegebenen Papyrus $\mathfrak{P}^{66}$ aus dem Ende des 2. oder dem Anfang des 3. Jh. n. Chr.). — 399—401 D. Hemmerdinger-Iliadon, II Pierre, II, 18, d'après l'Ephrem grec (Die nur im Ephraemus Graecus erhaltene Lesart von 2. Petrus 2 18 ⟨τοὺς⟩ τοὺς λόγους ἀποφεύγοντας τοὺς εὐθεῖς καὶ τοὺς ἐν πλάνῃ ἀναστρεφομένους geht auf einen Antiochener des 4. Jh. n. Chr. zurück). — 402—17 Recensions. — 418—78 Bulletin. — 479—80 École Biblique de Seint-Étienne et École Archéologique Française de Jérusalem. Programme des cours. Année Scolaire 1957—1958.

4 481—91 L. Cerfaux, Fructifiez en supportant (l'épreuve), à propos de Luc, VIII, 15 (Bedeutung von ἐν ὑπομονῇ im Sämann-Gleichnis). — 492—515 A.-M. Denis, L'investiture de la fonction apostolique par „Apocalypse". Étude thématique de Gal, I, 16 (Fortsetzung von S. 335 bis 362. Was Paulus mit Gal 1 16 sagen will, ist dieses: „Der Vater, der mich von Mutterleib an erwählt und mich durch seine Gnade berufen hatte, hat die Güte gehabt, mir seinen Sohn zu offenbaren, mir dem Sünder und Verfolger, der ich war". So weiß er sich zur Verkündigung des Evangeliums unter den Heiden ebenso berechtigt wie die Säulen der Gemeinde von Jerusalem [Gal 2 9] und die Zwölf [Matth 10 6] es mit Bezug auf die Juden sind). — 516—51 A. Sallés, La diatribe antipaulinienne dans „le Roman pseudoclémentin" et l'origine des „Kérygmes de Pierre" (Als ältester Bestandteil des in einem komplizierten literarischen Prozeß zustande gekommenen pseudoklementinischen Romans lassen sich Reste eines gegen Paulus gerichteten Pamphlets feststellen, das ein fanatischer Jude zwischen den Ereignissen von Apostelgeschichte 15 und denen von 21 15—24. 35 verfaßt hat. Die in dem Roman enthaltenen Kerygmata Petri rühren aus dem Ende des 1. Jh. n. Chr. her). — 552—80 Taf. VI—XIII R. de Vaux, Les Fouilles de Tell el-Farʿah, près Naplouse. Sixième Campagne (Die 6. Ausgrabung, die vom 1. Juli bis 31. August 1955 gedauert hat, hat für die chalkolithische, die Früh-, die Mittel-, die Spätbronzesowie für die Eisenzeit, der doch wohl mit Tirzah identischen Stätte, also vom 4. bis zum 1. Jahrtausend v. Chr., viele neue Besiedelungsspuren festgestellt, darunter einen wohl als Tempel zu deutenden Bau aus der Spätbronzezeit und eine in dieselbe Zeit gehörende kleine mit Silber überzogene Statuette einer Göttin, „die schönste der bei den palästinischen Ausgrabungen zutage gekommenen Metallstatuetten". — 581—96 Recensions. — 597—640 Bulletin. O. Eißfeldt

Revue de l'Institut des Manuscrits Arabes 3. Le Caire Šawal 1376/Mai 1957:

1 Das von der Arabischen Liga ins Leben gerufene Institut für arabische Handschriften (Maʿhad al-maḫṭūṭāt al-ʿArabiyya) in Kairo gibt unter der Leitung seines Direktors Ṣalāḥuddīn al-Munaǧǧed eine Halbjahrsschrift Maǧallat maʿhad al-maḫṭūṭāt al-ʿarabiyya in arabischer Sprache heraus. Jeder Band enthält 1. Listen bisher unbekannter arabischer Hss. namentlich aus Bibliotheken des Orients, 2. Artikel über einzelne wertvolle Hss,

3. Rezensionen, 4. Verbesserungen zu arabischen Textausgaben, 5. Berichte über die Tätigkeit des Instituts und andere Mitteilungen. Das erste Heft des laufenden Jahrgangs enthält: 1—78 Ḥusein ʿAlī Maḥfūẓ, Nafāʾis al-maḫṭūṭāt el-ʿarabiyya fī Īrān (Bericht über 33 Bibliotheken Irans [Teherān 22, Täbris 4, Isfahan 3, Zandschan 2, Kumm und Meshhed 1]; kurze Beschreibung von 829 arabischen Hss aus 16 Bibliotheken). — 79—104 ʿAbdarraḥmān ʿAbdattawwāb, Qāʾimat maḫṭūṭāt dār al-kutub bi-Zaqāzīq (Aufzählung der 233 Hss dieser Bibliothek mit Angabe von Titel, Verfasser und Jahr der Abschrift). — 105—12 Muṣṭafā aš-Šihābī, Tafsīr Kitāb Dioskorides li Ibn Daiṭār (Die hier beschriebene Hs vom J. 683 h enthält 1550 griechische Namen von Pflanzen und ein paar Tieren; Textprobe). — 113—26 Ṣalāḥuddīn al-Munaǧǧed, Waṣf Dimašq fī Masālik al-abṣār li Ibn ʿAmmār (Einleitung, dann S. 118—26 Text nach den Hss Top Kapu Serai und Paris 2325). — 127—57 ʿAbdalʿazīz el-Ahwānī, Alfāẓ Magribiyya min Kitāb Ibn Hišām al-Laḫmī fī laḥn al-ʿāmma (über den Autor und sein Werk mit einer Auswahl der von ihm behandelten Vulgarismen und dem alphabetischen Verzeichnis der fremdsprachlichen Ausdrücke von Alif bis Ḫā; 3 Tafeln mit Hssfacsimile). — 158—75 (Buchbesprechungen und Erwiderungen). — 176—81 S. al-Munaǧǧed, Taṣḥīḥ al-Ǧuzʾ al awwal min Siyar al-nubalāʾli ḏ-Ḏahabī. — 182 bis 95 (Verzeichnis der Veröffentlichungen des Instituts i. J. 1956; Verzeichnis von 1956 erschienenen arabischen Textausgaben und arabischen Hss-Katalogen). J. Fück

Revue de Qumran 1 1958—1959:

1,2 Die neue, von den Éditions Letouzey et Ané in Paris verlegte und von Abbé Jean Carmignac in Paris, VI e, 50, rue de Vaugirard herausgegebene Revue de Qumran will wenigstens einem Teil der von Tag zu Tag in aller Welt zunehmenden Arbeiten, die es mit der Untersuchung der seit 1947 oder schon 1945 bei Qumran am Nordwestufer des Toten Meeres und an anderen Stellen der Wüste Juda zutage gekommenen alten hebräischen, aramäischen, griechischen und anderssprachigen Texten zu tun haben, die Möglichkeit schneller Veröffentlichung geben und zugleich einen Überblick über die anderswo erscheinenden Arbeiten dieser Art bieten. Als internationales, interkonfessionelles und unparteiisches Organ wird sie Beiträge in französischer, deutscher, englischer, italienischer, lateinischer und spanischer Sprache bringen, indem sie diese in loser Folge zu Heften von je 160 Seiten zusammenfaßt und immer 4 Hefte zu einem mit Indices ausgestatteten Bande vereint. Die Hefte zerfallen immer in vier Abteilungen: Articles, Notes, Recensions und Bibliographie, wobei die Bibliographie das Ziel verfolgt, alle seit der 1957 von Christoph Burchard vorgelegten „Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer" veröffentlichten Arbeiten zu buchen und so diese Bibliographie weiter zu führen. Die beiden bisher erschienenen Hefte des ersten Bandes, das erste vom Juli, das zweite vom Oktober 1958, legen von der Verwirklichung dieses Programms ein beredtes Zeugnis ab und berechtigen für die Zukunft der Zeitschrift zu den schönsten Erwartungen. Heft 1 bringt außer der das Programm der Zeitschrift darlegenden „Présentation" (3—6) als „Articles": J. Carmignac, Concordance hébraïque de la Règle de la Guerre (7—49), J. Mejía, Posibles contactos entre los manuscritos de Qumran y los Libros de los Macabeos (51—72), J. Bowman, Did the Qumran Sect burn the Red Heifer? (73—84), M. Delcor, Cinq nouveaux psaumes esséniens? (85—102), M. H. Goshen-Gottstein, Die Qumran-Rollen und die hebräische Sprachwissenschaft, 1948—1958 (103—12), P. Grelot, L'eschatologie des Esséniens et le livre d'Hénoch (113—31)"; als „Notes": J. P. De Menasce, Un mot iranien dans les Hymnes (133—4), S. Szysman, A propos du récent livre de M. H.-E. del Medico (135—8); als „Recensions": Chaim Rabin, Qumran Studies, 1957 durch P. Wernberg-Møller (139—44), K. Schubert, Die Gemeinde vom Toten Meer. Ihre Entstehung und ihre Lehren, 1958 durch G. Molin (144—6) und J. Carmignac, Le Docteur de Justice et Jésus-Ch[ris]t 1958 durch J. Trinquet (147—8). „Bibliographie" (14[9]—60) verzeichnet 150 Arbeiten, 14 aus „Recueils", [...] Mélanges Bibliques André Robert und 136 aus „Revu[e] von „Biblica" bis „Vetus Testamentum". Heft 2 br[in]gt als „Articles": H. Lignée, Concordance de 1 Q Gen[esis] Apocryphon (163—86), R. Busa, Index of all non Bi[blic]al Dead Sea Scrolls published up to december 1[958] (187—98), P. Guilbert, Deux écritures dans les color[ées] VII et VIII de la Règle de la Communauté (199—2[12]), O. Betz, Die Proselytentaufe der Qumransekte und [die] Taufe im Neuen Testament (213—34), J. Carmignac, [Le] retour du Docteur de Justice à la fin des jours? (235—[54]), M.-R. Lehmann, 1 Q Genesis Apocryphon in the ligh[t] Targumim and Midrashim (249—63); als „Notes": J. [P.] Rosenbloom, Notes on historical identifications in [the] Dead Sea Scrolls (265—72), P. Grelot, Sur l'Apocry[phe] de la Genèse (col. XX, ligne 26) (273—6), J.-B. Bau[er], In 1 Q Milḥamah VII, 3 commentariolum (277—[8]), R. Vuilleumier-Bessard, Une question à propos [des] manuscrits de la Mer Morte (279—80); Derselbe, C[om]. 13,12 et les manuscrits (281—2); als „Recension[s]": Scripta Hierosolymitana IV, Aspects of the Dead [Sea] Scrolls, 1958 durch G. Molin (283—94), Fr. Nötsch[er], Gotteswege und Menschenwege in der Bibel und [in] Qumran, 1958 durch G. Molin (294—6), H. H. Rowl[ey], The Dead Sea Scrolls from Qumran, 1958 durch G. Md[elcor] (296), P. Wernberg-Møller, The Manual of Discipline, 1[957] durch J.-P. De Menasce (296—7), J. Carmignac, La Rè[gle] de la Guerre des Fils de Lumière contre les Fils [des] Ténèbres, 1958 durch J. van der Ploeg (297—303), Cha[im] Rabin, The Zadokite Documents, 2nd ed., 1958 du[rch] M. H. Goshen-Gottstein (303—6), Millar Burrows, M[ore] Light on the Dead Sea Scrolls, 1958 durch H. Micha[elis] (306—308). „Bibliographie" (308—20) bucht 147 Arb[ei]ten, No. 151—181 „Ouvrages", 182—211 aus „Recueil[s]", No. 212—297 aus „Revues".

Ein paar kurze Bemerkungen noch zu den Beiträg[en], deren Inhalt nicht ohne weiteres aus ihren Titeln ersic[htl]ich ist! Bowman gibt unter Heranziehung einer Fülle v[on] Material, namentlich auch aus den Rabbinica, auf [die] Frage ob die Qumran-Sekte die Num 19 vorgeschriebe[ne] Verbrennung einer rotfarbigen Kuh vorgenommen ha[be], eine bejahende Antwort. — Die „Fünf neuen Psalmen", bei denen Delcor die Frage, ob sie essenischer Herkun[ft] seien, aufwirft und bejaht, sind die unter dem Titel „[Die] fünf syrisch überlieferten apokryphen Psalmen" zulet[zt] von M. Noth in ZAW 48, 1930, S. 1—23 (so richtig S. 8 [...] Anm. 2, während die im Text von S. 85 stehende Anga[be] „dans Festschrift Stade" ein merkwürdiges Versehen da[rs]tellt) behandelten Stücke. Bei dem von De Menasce u[n]tersuchten Wort handelt es sich um שכאב(יהם) in 1 QH II[I] 29, das er mit mittelpersischem *šnâb* „Baden", „Schwi[m]men" oder dergleichen in Verbindung bringen möchte. Rosenbloom zeigt an dem Schwanken der Ansetzung d[er] Qumran-Rollen zwischen 200 v. und 900 n. Chr., wie u[n]sicher die Identifizierung der in ihnen erwähnten hist[o]rischen Persönlichkeiten oder Gruppen ist, und mahnt z[ur] Zurückhaltung in der Vornahme weiter Identifizierung[s]versuche. — Nach Grelot ist Genesis-Apokryphon XX, [...] nicht שחלכפא, sondern שחלכיא zu lesen und das dem syr[ischen] *šeḥluno* „Ausfluß", „Geschwür" an die Seite z[u] stellen. — Nach Bauer ist Milḥamah VII, 3 die Fer[n]haltung von Frauen und Knaben aus dem Lager m[it] Rücksicht auf die vom Umgang mit beiden drohend[e] Verunreinigung angeordnet. — Vuilleumier-Bessard hä[lt] es in seinem ersten Beitrag für möglich, daß die an man[chen] Rollen beobachteten Brandspuren, die Del Medic[o] aus ihrer absichtlichen Unbrauchbarmachung erkläre[n] will, von einer Brandkatastrophe, die den Qumran-Ba[u] heimgesucht hat, herrühren, und macht in seinem zweite[n] darauf aufmerksam, daß die Qumran-Leute ihre Hand[schriften] so behandelt haben, wie man nach dem Zeugni[s] von Hos 13, 12 schon seit Jahrhunderten in Israel wertvoll[e] abgelegte Rollen zu behandeln pflegte: man wickelte sie ei[n] (צרר) und barg sie an sicherem Ort (צפנה). O. Eißfeldt

(Fortsetzung der Neuerscheinungen)

ham, A. C.: Two Chinese Philosophers. Ch'êng Ming-tao and Ch'êng Yi-ch'uan. London: Lund Humphries 1958. XXI, 195 S. 8°. Lw. 45 s.

mm, G.: The Doctrine of the Buddha. The Religion of Reason and Meditation, ed. by M. Keller-Grimm and M. Hoppe. 2nd rev. ed. Berlin: Akademie-Verlag 1958. VI, 415 S. gr. 8°. Lw. DM 20.—.

kin, J., Carl, J., et J. Meunié avec des études de R. Ghirshman et J.-C. Gardin: Diverses recherches archéologiques en Afghanistan (1933—1940). Paris: Musée Guimet / Les Presses Universitaires de France 1959. XII, 141 S., 32 Textabb., 10 Schwarzdrucktaf. u. 268 Abb. a. Lichtdrucktaf. 2° = Mémoires de la délégation archéologique française en Afghanistan, VIII.

rmann, A.: Altägyptische Liebesdichtung. Wiesbaden: Harrassowitz 1959. XII, 176 S. m. 8 Abb., 12 Taf., 1 Titelbild 4°. DM 20.—.

oshige, Ando: Tokaido-Landschaften. Sechzehn farbige Tafeln. Einführung von D. Seckel. Baden-Baden: Woldemar Klein [1958]. 28 S., 16 Taf. 4°. Hlw. DM 28.—.

enerbach, W.: Das nordafrikanische Schattentheater. Mainz: Rheingold-Verlag 1959. X, 165 S., 9 Taf. 8° = Bonner Orientalistische Studien, begr. v. P. Kahle u. W. Kirfel. N. S., hrsg. v. O. Spies. Bd. 6. DM 11.50.

pkins, J. F. P.: Medieval Muslim Government in Barbary until the sixth century of the Hijra. London: Luzac & Co. 1958. XXV, 169 S. m. 1 Kte, 1 Zeittaf. 8°. Lw. 35 s.

rst, H.: Tīmūr und Ḫōǧā ʿAlī. Ein Beitrag zur Geschichte der Safawiden. Mainz: Verlag der Akademie d. Wissenschaften u. d. Literatur, i. Komm. Franz Steiner, Wiesbaden [1958]. 29 S., 12 Taf. gr. 8° = Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Abhandl. d. Geistes- u. Sozialwiss. Klasse Jg. 1958, Nr. 2. DM 5.40.

Ibn Rushd (Averroes): Kitāb Faṣl al-Maqāl. With its Appendix (Ḍamīma) and an Extract from Kitāb al-Kashf ʿan Manāhij al-Adilla. Arabic Text, ed. by G. F. Hourani. Leiden: Brill 1959. 20 S. u. 56 S. arab. Text, 2 Taf. gr. 8°. hfl. 18.—.

Jahrbuch des Museums für Völkerkunde zu Leipzig. Bd. XVI/1957. Hrsg. von der Direktion. Berlin: Akademie-Verlag 1959. 192 S. m. Abb., 25 Taf. (darunter 2 farb.). gr. 8°. Kart. DM 14.80.

Jwaideh, W.: The Introductory Chapters of Yāqūt's Muʿjam al-Buldān transl. and annotated. Leiden: Brill 1959. XVI, 79 S. m. 5 Skizzen 4°. Lw. hfl. 15.—.

Kaiser, O.: Die mythische Bedeutung des Meeres in Ägypten, Ugarit und Israel. Berlin: Töpelmann 1959. VIII, 161 S. gr. 8° = Beihefte z. Zeitschr. f. d. Alttestamentliche Wissenschaft, hrsg. v. O. Eißfeldt u. J. Hempel, H. 78. DM 24.—.

Kraemer, J.: Das Problem der islamischen Kulturgeschichte. Tübingen: Niemeyer 1959. VII, 69 S. gr. 8°. Kart. DM 6.80.

Kraus, H.-J.: Psalmen. Lfg. 1—7. Neukirchen Krs. Moers: Verlag der Buchhandlung des Erziehungsvereins [1958/59]. 560 S. gr. 8° = Biblischer Kommentar. Altes Testament XV, 1—7 je DM 7.—.

[K'ü Jüan:] K'ü Jüana Pieśni z Cz'u. Przełożyli z chińskiego i opatrzyli przypisami J. Chmielewski, W. Jabłoński, O. Wojtasiewicz. Wstęp i redakcja ogolna W. Jabłoński. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1958. XXXII, 196 S. m. 18 Abb. 8°. Lw. zł. 40.—.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

of. Dr. Ludwig Alsdorf, Seminar f. Kultur und Geschichte Indiens, Hamburg 36, Alsterglacis 3

. Jussi Aro, Tehtaankatu 18 C 38, Helsinki/Finnland

of. Dr. Fehim Bajraktarević, Ljube Stojánovica 19, Belgrad II/Jugoslawien

of. D. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Str. 16

of. Dr. Johannes Benzing, Deutsches Generalkonsulat, P. K. Nr. 355, Istanbul-Beyoğlu/Türkei

. theol. Lienhard Delekat, Erlangen, Kochstr. 6

of. Dr. Herbert W. Duda, Wien XIX/117, Fürfanggasse 2

. Werner Eichhorn, School of Oriental and African Studies, University of London, London W.C. 1

of. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffensstr. 7

. phil. Manfred Fleischhammer, Halle/Saale, Bernburger Str. 18

of. Dr. Johann W. Fück, Halle/Saale C 2, Karl-Liebknecht-Str. 23

. H. H. Giesecke, Institut f. Orientforschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8.

of. Dr. Dr. Georg B. Gruber, Göttingen, Planckstr. 8

of. Dr. Horst Hammitzsch, Unterpfaffenhofen, Feldstr. 396

of. D. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8

of. Dr. Richard Hauschild, Jena, Schillbachstr. 43

r. phil. habil. Rolf Herzog, Deutsches Archäologisches Institut, Abt. Kairo, 22, Sharia Gezira el-Wusta, Kairo-Zamalek/Ägypten

rof. Dr. Erich Hofmann, Kiel, Holtenauer Str. 134

Prof. Dr. Hans Jensen, Rostock, Rosa-Luxemburg-Str. 33 I

Prof. Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düst. Eichenweg 44

Prof. Dr. Arnulf Kuschke, Mainz, Am Rosengarten 13

Prof. Dr. W. G. Lambert, University College, University of Toronto, Toronto 5/Ont./Canada.

Prof. D. Dr. Johannes Leipoldt, Ostseebad Ahrenshoop über Ribnitz, Hohes Ufer.

Prof. Dr. Walther Maas, Braunschweig, Neustadtring 42

Prof. Dr. Dr. Gustav Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9

Doz. Dr. René von Nebesky-Wojkowitz, Wien XII, Schlöglgasse 8

Prof. Dr. Joh. Nobel, Marburg/Lahn, Wilhelmstr. 20

Doz. Dr. Karl Oberhuber, Innsbruck, Andreas-Hofer-Str. 31

Prof. Dr. Eberhard Otto, Heidelberg, Unterer Fauler Pelz 4

Dr. phil. Klaus Parlasca, Archäologisches Institut der Universität Frankfurt/M., Mertonstr. 17

Prof. Dr. Hans Jakob Polotsky, 13, Gaza Road, Jerusalem/Israel

Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49

Prof. Dr. Jan Rypka, Holečkova 17, Prag XVI/ČSR

Prof. Dr. Siegfried Schott, Göttingen, Düstere Eichenweg 44

Dr. Einar von Schuler, Münster/Westf., Wichernstr. 17

Prof. Dr. Wolfram Freiherr von Soden, Wien III, Arsenal, Objekt 12/87

Dr. Ewald Wagner, Mainz, An der Goldgrube 3

Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

Prof. Dr. W. Windfuhr, Hamburg 39, Zesenstr. 13

Mit einer Beilage des Verlags Ludwig Röhrscheid, Bonn

e „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 1, Leipziger Str. 3-4. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs erlags, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer ZLN 5374 des Ministeriums für Kultur, Hauptverwaltung erlagswesen. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte. Bezugspreis halbjährlich DM 36.—

Satz und Druck: Tribüne Druckerei Leipzig III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/54/9-10

FRITZ HINTZE

Studien zur meroitischen Chronologie und zu den Opfertafeln aus den Pyramiden von Meroe

(Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst)

1959. Etwa 88 Seiten — 11 Seiten Abbildungen — 8 Tafeln — 4° — etwa DM 15,50

Der Verfasser behandelt Fragen der Chronologie des altsudanischen Reiches von Meroe. Er untersucht zunächst die Entwicklung der meroitischen Totentexte, um Anhaltspunkte für eine relative Chronologie der verschiedenen Typen zu gewinnen. Zur Bestimmung eines neuen Fixdatums legt er die Regierungszeit des Nastasen neu fest und erörtert dann eingehend die speziellen Fragen der Chronologie der Herrscher von Meroe. Dazu werden erstmalig die bisher noch nicht bearbeiteten königlichen Opfertafeln, die in den Pyramiden von Meroe gefunden wurden, untersucht. Ferner wird unter Heranziehung alles verfügbaren archäologischen, historischen und epigraphischen Materials und besonders der Berührungspunkte der meroitischen Geschichte mit Ägypten, Rom und Aksum eine absolute Chronologie erarbeitet. Dadurch ergeben sich neue Herrscherlisten, die von den bisher aufgestellten zum Teil erheblich abweichen.

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN